叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 热罗姆(gérme) 000001

2. 热罗姆(gérme) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

热罗姆(Gérme)
第1/2页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED BY - -
编辑 经过 - -

编辑：——

[em] . ['henri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

[ʒeʁɔm] (- – -)
GÉRÔME (1824 – 1904)
热罗姆 (- – -)

热罗姆（1824–1904）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['renldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

['hoʊlbaɪn]
HOLBEIN
荷尔拜因

荷尔拜因

[vɛ'læskɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

['bɜ:n] - [dʒəʊnz]
BURNE - JONES
伯恩 - 琼斯

伯恩-琼斯

[gru:z]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

[lə] ['brʌn]
LE BRUN
LE 棕色

勒布伦

['tɜ:rnər]
TURNER
车工

车工

[pjeər]
CHARDIN
夏丹

夏丹

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli]
BOTTICELLI
波提切利

波提切利

['mɪlɪt]
MILLET
粟

粟

['rɔmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

['reɪbɜ-n]
RAEBURN
雷伯恩

雷伯恩

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

['sɑ:rdʒənt]
SARGENT
萨金特

萨金特

[bə'li:ni:]
BELLINI
贝利尼

贝利尼

['kɑ:nstəbl]
CONSTABLE
警官

警官

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ]
FRA ANGELICO
法郎 安杰利科

弗拉·安杰利科

['mɛmlɪŋ]
MEMLING
梅姆林

梅姆林

[rɔ'seti]
ROSSETTI
罗塞蒂

罗塞蒂

['frægəˌnɑ:rd]
FRAGONARD
弗拉戈纳尔

弗拉戈纳尔

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

['djʊrər]
DÜRER
丢勒

丢勒

['leɪtən]
LEIGHTON
莱顿

莱顿

['lɔ:rəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

['həulmən] [hʌnt]
HOLMAN **HUNT**
霍尔曼 打猎

霍尔曼·亨特

['həuga:θ]
HOGARTH
霍加斯

霍加斯

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

['wɔtəu; vɑ:'təu]
WATTEAU
瓦托

华托

['milei]
MILLAIS
米莱

米莱

[mə'rɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

['lu:ini]
LUINI
路易尼

路易尼

[wɑːts]
WATTS
瓦特

瓦茨

[frɑːnts] [hɑːls]
FRANZ **HALS**
弗朗茨 哈尔斯

弗朗茨·哈尔斯

['ɪŋgrɛs]
INGRES
成分

成分

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi]
CARLO **DOLCI**
卡洛 dolci

卡洛·多尔奇

[kə'roʊt]
COROT
柯罗

科罗

['geɪnzˌbʌroʊ]
GAINSBOROUGH
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ]
DELACROIX
德拉克罗瓦

德拉克罗瓦

[ˌtɪntə'rɛtoʊ]
TINTORETTO
丁托列托

丁托列托

[frɑː] ['lɪpoʊ] ['lɪpi]
FRA **LIPPO** **LIPPI**
法郎 力宝 利皮

法国利波利皮

[væn] ['daɪk]
VAN **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz]
PUVIS **DE** **CHAVANNES**
普维斯 德语 沙瓦纳

皮维斯·德·夏凡纳

[ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)]
DA **VINCI**
DA 文西

达芬奇

[meɪ'sɔːniər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

['wɪslər]
WHISTLER
惠斯勒

惠斯勒

['gɛrəm]
GEROME
杰罗姆

杰罗姆

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

[ˌverə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ]
BOUCHER
布歇

布歇

[væn] [aɪk]
VAN **EYCK**
VAN 艾克

凡·艾克

[mɑːn'teɪnjə]
MANTEGNA
曼特尼亚

曼特格纳

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
IN **PREPARATION**
在 准备

准备中

[froʊ'mɛntɪn]
FROMENTIN
弗朗坦

弗罗门汀

[ˌperuː'dʒiːnəu]
PERUGINO
佩鲁吉诺

佩鲁吉诺

[piː)'ɛə] [lɑː'fɪt] & ['siː, 'siː'aɪ'iː] , ['pærɪs]
PIERRE **LAFITTE** **&** **CIE** **,** **PARIS**
皮埃尔 拉菲特 & CIE , 巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [aɪ] . — [jʌŋ] ['griːks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kɑːk] ['faɪtɪŋ]
PLATE **I** **.** **—** **YOUNG** **GREEKS** **ENGAGED** **IN** **COCK** **FIGHTING**
盘子 我 . — 年轻的 希腊人 已订婚的 在 公鸡 斗争

图版一——年轻的希腊人参与斗鸡

([ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] [mjuˈziːəm] , ['pærɪs])
(**In** **the** **Luxembourg** **Museum** **,** **Paris** **)**
(在 这 卢森堡 博物馆 , 巴黎)

(巴黎卢森堡博物馆)

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [fɜːrst] ['pɪktʃər] .
This **was** **Gérôme's** **first** **picture** **.**
这 曾是 - 第一的 图片 .

这是杰罗姆的第一幅画作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
It **was** **exhibited** **at** **the** **Salon** **of** **1847** **,** **and** **achieved** **a** **brilliant** **success** **.**
它 曾是 展出 在 这 沙龙 的 - , 和 已达成 一个 杰出的 成功 .

它曾在1847年的沙龙展上展出，并取得了巨大的成功。

[teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] , [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]
Théophile **Gautier** **,** **who** **was** **a** **critic** **hard** **to** **please** **,** **bestowed** **upon** **it** **some**
泰奥菲勒 戈蒂埃 , WHO 曾是 一个 评论家 难的 到 请 , 授予 之上 它 一些
['enviəb(ə)l] [preɪz] .
enviable **praise** **.**
令人羡慕 称赞 .

眼光挑剔的评论家泰奥菲勒·戈蒂埃也对这部作品给予了令人羡慕的赞誉。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['senʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [wɜːrk] ;
In **later** **years** **the** **artist** **found** **much** **to** **censure** **in** **his** **early** **work** **;**
在 之后 年 这 艺术家 成立 很多 到 谴责 在 他的 早期的 工作 ;

晚年，这位艺术家对自己的早期作品有很多不满；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] , [les] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪk(ə)l] ,
but **the** **public** **,** **less** **severely** **critical** **,**
但 这 民众 , 较少的 严重 批判的 ,

但公众的批评力度则没那么严厉。

[əd'maɪəd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['nuːdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'bætɪv] ['ɑːrdər] [ʌv; əv]
admired **the** **graceful** **nudity** **of** **the** **young** **forms** **and** **the** **combative** **ardour** **of**
钦佩 这 优美 裸露 的 这 年轻的 表格 和 这 好斗的 热情 的
[ðə; ði] [tuː] ['ædvərˌseriz] .
the **two** **adversaries** **.**
这 二 对手 .

他欣赏年轻男女优美的裸体，也欣赏两位对手之间激烈的对抗。

[ʒeʁɔm]
GÉRÔME
热罗姆

杰罗姆

[baɪ] ['ælbərt] ['kiːm]
BY **ALBERT** **KEIM**
经过 阿尔伯特 凯姆

作者：阿尔伯特·凯姆

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED **FROM** **THE** **FRENCH**
翻译 从 这 法语

译自法语

[baɪ] ['fredrɪk] ['teibə] ['kuːpər]
BY **FREDERIC** **TABER** **COOPER**
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED **WITH** **EIGHT**
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS **IN** **COLOUR**
复制品 在 颜色

彩色复制品

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nu:] [jɔ:k] — ['pʌblɪʃərz]
NEW **YORK** **—** **PUBLISHERS**
新的 约克 — 出版商

纽约——出版商

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1912** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **11**
介绍 -

引言 11

[laɪf] [ʌv; əv] [ʒeʁɔm] -
Life **of** **Gérôme** **17**
生活 的 热罗姆 -

杰罗姆生平 17

[ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [wɜ:rk] -
The **Artist's** **Work** **43**
这 艺术家的 工作 -

艺术家的作品 43

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ʒeʁɔm] -
The **Art** **of** **Gérôme** **72**
这 艺术 的 热罗姆 -

杰罗姆的艺术 72

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[aɪ] . [jʌŋ] ['gri:ks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kɑ:k] ['faɪtɪŋ] ['frʌntɪspi:s]
I . Young Greeks Engaged in Cock Fighting Frontispiece
我 . 年轻的 希腊人 已订婚的 在 公鸡 斗争 卷首插图

一、希腊青年参与斗鸡（扉页）

([ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] [mju'zi:əm])
(In the Luxembourg Museum)
(在 这 卢森堡 博物馆)

（在卢森堡博物馆）

[peɪdʒ]
Page
页

页

[i:] .
II .
二 .

二、

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [æm'bæsədərz] -
Reception of the Siamese Ambassadors 14
接待 的 这 暹罗猫 大使们 -

暹罗大使接待会 14

([ɪn][ðə; ði] [vɛə'sai] [mju'zi:əm])
(In the Versailles Museum)
(在 这 凡尔赛 博物馆)

（在凡尔赛博物馆）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə'nækriən] , [wɪð; wɪθ] ['bækəs] [ænd; ənd]['kju:pɪd] -
Anacreon , with Bacchus and Cupid 24
阿那克里翁 , 和 巴克斯 和 丘比特 -

阿那克里翁，与酒神巴克斯和丘比特 24

([ɪn][ðə; ði] [tu:'lu:z] [mju'zi:əm])
(In the Toulouse Museum)
(在 这 图卢兹 博物馆)

（在图卢兹博物馆）

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['pɑːlɪs] ['vɜːrsoʊ] -
Pollice Verso 34
波利斯 背面 -

Pollice Verso 34

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts])
(In a Private Collection , United States)
(在 一个 私人的 收藏 , 团结的 各州)

（美国私人收藏）

[viː] . [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] -
V . The Prisoner 40
V . 这 囚犯 -

V. 囚徒 40

([ɪn][ðə; ði] [nænts] [mju'ziːəm])
(In the Nantes Museum)
(在 这 南特 博物馆)

（在南特博物馆）

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][læst] [prer] -
The Last Prayer 50
这 最后的 祷告 -

最后的祈祷 50

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts])
(In a Private Collection , United States)
(在 一个 私人的 收藏 , 团结的 各州)

（美国私人收藏）

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['vendər] [ʌv; əv] [rʌgz] -
The Vendor of Rugs 60
这 小贩 的 地毯 -

地毯供应商 60

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts])
(In a Private Collection , United States)
(在 一个 私人的 收藏 , 团结的 各州)

（美国私人收藏）

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [tuː] ['mædʒɪstiz] -
The Two Majesties 70
这 二 陛下 -

两位陛下 70

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]) -
(In a Private Collection , United States) 11
(在 一个 私人的 收藏 , 团结的 各州) -

（美国私人收藏）11

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ʒeʁɔm] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [frentʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
GÉRÔME **has** **his** **allotted** **place** **among** **the** **illustrious** **French** **painters** **of** **the**
热罗姆 有 他的 分配 地方 之中 这 杰出 法语 画家 的 这
[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Nineteenth **Century** **.**
第十九 世纪 .

热罗姆在十九世纪杰出的法国画家中占有一席之地。

[hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [sək'ses] , ['ɑ:nərz] , [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [ðem; ðəm] ,
He **achieved** **success** **,** **honours** **,** **official** **recognition** **;** **and** **he** **deserved** **them** **,**
他 已达成 成功 , 荣誉 , 官方的 认出 ; 和 他 应得的 他们 ,

他取得了成功，获得了荣誉和官方认可；而这一切都是他应得的。

[ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər]
if **not** **for** **the** **compelling** **personality** **of** **his** **temperament** **,** **at** **least** **for**
如果 不是 为了 这 引人注目的 性格 的 他的 气质 , 在 至少 为了
[hɪz; ɪz] [ə'sɪdʒuəs] ['ɪndəstri] ,
his **assiduous** **industry** **,**
他的 刻苦 行业 ,

即便不是因为他那令人信服的性格，至少也因为他勤奋刻苦。

his12
his12
his12

他的12

['ækjərət] , [mə'θɑ:dɪkl] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [wei] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
accurate **,** **methodical** **,** **and** **picturesque** **way** **of** **seeing** **people** **and** **things** **,**
准确的 , 有条不紊 , 和 如画 方式 的 看到 人们 和 事物 ,

准确、有条理且富有画面感的观察人和事物的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [və'raɪəti][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **the** **amazing** **and** **fertile** **variety** **both** **of** **his** **choice** **and** **his**
和 这 惊人的 和 沃 种类 两个都 的 他的 选择 和 他的
[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .
interpretation **of** **subjects** **.**
解释 的 主题 .

他选择题材和诠释题材的方式都极其多样且富有启发性。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] [pɔ:l] [ˌdɛlə'roʊʃ] [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]
He **was** **a** **pupil** **of** **Paul** **Delaroche** **and** **seems** **to** **have** **inherited** **the**
他 曾是 一个 瞳孔 的 保罗 德拉罗什 和 似乎 到 有 遗传 这
['lætɜ-z] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] ['si:zɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn]['seɪliənt][ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l]['di:teɪl][ɪn][ə; eɪ]
latter's **adroitness** **in** **seizing** **upon** **the** **one** **salient** **and** **emotional** **detail** **in** **a**
后者的 灵巧 在 抓住 之上 这 一 显著的 和 情绪 细节 在 一个
[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
composition **.**
作品 .

他是保罗·德拉罗什的学生，似乎继承了后者在作品中抓住一个突出且充满情感的细节的娴熟技巧。

[laɪk] [ðæt] [hɪ'stɔ:riən] - ['peɪntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌk] [di:] [gaɪz] ,

Like	that	historian	-	painter	of	the	Death	of	the	Duc	de	Guise	,
喜欢	那	历史学家	-	画家	的	这	死亡	的	这	杜克	德	伪装	,

就像那位描绘吉斯公爵之死的历史学家兼画家一样，

[ʒeʁɔm] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['ɔ:lweɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ænd; ənd]

Gérôme	excelled	in	always	giving	a	dramatic	stage	setting	to	the	persons	and
热罗姆	表现出色	在	总是	给予	一个	戏剧性	阶段	环境	到	这	人	和

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['kɑ:ndʒər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd]

the	events	which	he	knew	how	to	conjure	up	with	such	learned	and
这	活动	哪个	他	知道	如何	到	变戏法	向上	和	这样的	学习	和

['skru:pjələs] [ker] .

scrupulous	care	.
一丝不苟的	关心	.

杰罗姆的过人之处在于，他总能为他所熟知的、一丝不苟地构思的人物和事件营造出戏剧性的舞台氛围。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌvɜ:rsə'tɪləti] ,

In	spite	of	his	versatility	,
在	尽管如此	的	他的	多功能性	,

尽管他多才多艺，

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [væst] ['kænvəs] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒi:niəs]

and	notwithstanding	that	many	a	vast	canvas	has	demonstrated	his	ingenious
和	虽然	那	许多	一个	广阔的	帆布	有	已证明	他的	巧妙

[ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] ['tælənt] ,

and	resourceful	talent	,
和	足智多谋	天赋	,

尽管他创作的许多巨幅画作都展现了他卓越的才华和丰富的创造力，

[hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [meɪ'sɔ:niər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt]

he	takes	his	place	beside	Meissonier	because	of	the	extreme	importance	that
他	需要	他的	地方	旁	梅索尼尔	因为	的	这	极端	重要性	那

[hi:; hi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ɪ'fekts] .

he	attached	to	accuracy	and	precise	effects	.
他	随附的	到	准确性	和	精确的	效果	.

他之所以能与梅索尼埃并肩，是因为他极其重视准确性和精确的效果。

[pi(:)'ɛə] [lɑ:'fɪt] & ['si:, 'si:'aɪ'i:] , ['pærɪs]

PIERRE	LAFITTE	&	CIE	,	PARIS
皮埃尔	拉菲特	&	CIE	,	巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [i:] . — [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [æm'bæsədərz]

PLATE	II	.	—	RECEPTION	OF	THE	SIAMESE	AMBASSADORS
盘子	二	.	—	接待	的	这	暹罗猫	大使们

图版二——迎接暹罗大使

([ɪn] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [æt; ət] [vɛə'sai])

(	In	the	Museum	at	Versailles	)
(	在	这	博物馆	在	凡尔赛	)

（在凡尔赛宫博物馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk]

This	picture	possesses	a	curious	interest	because	it	shows	in	what	a	picturesque
这	图片	拥有	一个	好奇的	兴趣	因为	它	演出	在	什么	一个	如画

['mænər] [ʒeʁɔm] [kʊd; kəd] ['eksɪkju:t] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ə'fɪʃəli] ['ɔ:rdərd] .

manner	Gérôme	could	execute	a	painting	officially	ordered	.
方式	热罗姆	可以	执行	一个	绘画	官方	订购	.

这幅画之所以引人注目，是因为它展现了杰罗姆能够以多么优美的方式完成一幅官方委托的画作。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] .

He	received	the	commission	in	1865	,	through	the	Imperial	Household	.
他	已收到	这	委员会	在	-	,	通过	这	帝国	家庭	.

他于 1865 年通过皇室获得了委任状。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːmpəs] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌlərd]

He	has	rendered	with	much	felicity	all	the	pompous	and	highly	coloured
他	有	渲染	和	很多	费利西蒂	全部	这	傲慢	和	高度	有色

['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

aspect	of	the	scene	,
方面	的	这	场景	,

他非常出色地描绘了场景中所有华丽而色彩斑斓的方面。

['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæl] ['di'i'es] [feɪts] [æt; ət]

very	effective	in	the	sumptuous	setting	of	the	Salle	des	Fêtes	at
非常	有效的	在	这	豪华	环境	的	这	萨勒	德斯	节日	在

['fɔntinbləu] .

Fontainebleau	.
枫丹白露	.

在枫丹白露宫宴会厅的奢华环境中，效果非常出色。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ,

Although	it	is	some	years	since	he	passed	away	,
虽然	它	是	一些	年	自从	他	通过了	离开	,

虽然他去世已经有些年了，

[ʒeʁɔm] [hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] ['memərɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,

Gérôme	has	left	behind	him	living	memories	among	his	friends	and	pupils	,
热罗姆	有	左边	在后面	他	活的	回忆	之中	他的	朋友们	和	学生	,

['meni] of15

many	of15
许多	of15

杰罗姆身后留下了许多鲜活的回忆，他的朋友和学生们都对他记忆犹新，其中许多人已去世15年。

[huːm] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [bɪ'kʌm] ['mæstərz] .

whom	have	in	their	turn	become	masters	.
谁	有	在	他们的	转动	变得	大师	.

他们后来又都成为了主人。

[bəuθ][æz; əz][mæn][ænd; ənd][æz; əz]['ɑːrtɪst][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi]

Both	as	man	and	as	artist	he	was	and	still	continues	to	be
两个都	作为	男人	和	作为	艺术家	他	曾是	和	仍然	继续	到	是

[prə'faʊndli] [rɪg'retɪd] ,

profoundly	regretted	,
深刻地	后悔	,

无论作为一个人还是一位艺术家，他都曾是、现在仍然是人们深切缅怀的对象。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɔːl][daɪ'vɜːrdʒənsɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , ['meθəd] , [ænd; ənd] ['temprəmənt] .

independently	of	all	divergences	of	opinion	,	method	,	and	temperament	.
独立	的	全部	分歧	的	观点	,	方法	,	和	气质	.

不受任何意见、方法和性情差异的影响。

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [lɔːr] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ˌæntɪ'kweriən] , [ə; eɪ] ['krɑːnɪklər]

A	master	of	oriental	lore	,	a	curious	and	subtle	antiquarian	,	a	chronicler
一个	掌握	的	东方	知识	,	一个	好奇的	和	微妙的	古玩	,	一个	编年史家

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][laɪf] ,

of	ancient	and	modern	life	,
的	古老的	和	现代的	生活	,

一位精通东方学问的大师，一位好奇而敏锐的古董收藏家，一位古代和现代生活的记录者。

['rɪgərəs] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['delɪkəsi]

rigorous	at	times	,	but	more	often	distinguished	for	his	charm	and	delicacy
严格的	在	时代	,	但	更多的	经常	杰出的	为了	他的	魅力	和	美味

,

,

,

他有时严厉，但更多时候以其魅力和细腻而著称。

— [sʌtʃ] [ɪz] [ʒeʁɔm] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] [tu:; tə] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm]

—	such	is	Gérôme	as	he	has	revealed	himself	to	us	through	the	medium
—	这样的	是	热罗姆	作为	他	有	揭晓	他自己	到	我们	通过	这	中等的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] [wɜ:rks] .

of	his	abundant	works	.
的	他的	丰富	作品	.

这就是杰罗姆通过他丰富的作品向我们展现的自己。

['weðər] [hi:; hi] [peɪnts] [ju: 'es] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælməz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,

Whether	he	paints	us	the	men	of	the	Desert	and	the	almas	of	Egypt	,
无论	他	油漆	我们	这	男人	的	这	沙漠	和	这	灵魂	的	埃及	,

无论他描绘的是沙漠中的男人们还是埃及的阿尔玛人，

[ɔ:r] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðə; ði] ['glædi:ˌeɪtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['si:zər] ,

or	shows	us	the	gladiators	of	the	Circus	,	the	death	of	Caesar	,
或者	演出	我们	这	角斗士	的	这	马戏团	,	这	死亡	的	凯撒	,

或者向我们展示竞技场上的角斗士、凯撒之死，

[ðə; ði] ['li:ʒər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [i:] , [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['boʊnəˌpɑ:rt] ,

the	leisure	hours	of	Frederick	II	,	the	dreams	of	a	Bonaparte	,
这	闲暇	小时	的	弗雷德里克	二	,	这	梦境	的	一个	波拿巴	,

腓特烈二世的闲暇时光，波拿巴家族的梦想

[ɔ:r] [teɪks] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪntər] ['du:əl] [ɪn] [ðə; ði] [bwɑ:] [di:] [bu'ləun] ['æftər] [ðə; ði] [mæskt] [bɔ:l] ,

or	takes	us	to	the	Winter	Duel	in	the	Bois	de	Boulogne	after	the	Masked	Ball	,
或者	需要	我们	到	这	冬天	决斗	在	这	布伊斯	德	布洛涅	后	这	戴面具	球	,

或者带我们去参加化装舞会后在布洛涅森林举行的冬季决斗，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ə'tʃi:vd] [mʌtʃ] [ˌpɑ:pju'lærəti] ,

a	picture	that	achieved	much	popularity	,
一个	图片	那	已达成	很多	人气	,

一张广受欢迎的照片

[ʒeʁɔm] ['nevər] [feɪlz] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['kɔntræsts] [ʌv; əv] ['kʌlər]

Gérôme	never	fails	to	catch	and	hold	attention	by	startling	contrasts	of	colour
热罗姆	绝不	失败	到	抓住	和	抓住	注意力	经过	令人震惊	对比	的	颜色

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [laɪn] [wɜ:rk] .

combined	with	a	fine	accuracy	of	line	work	.
合并	和	一个	美好的	准确性	的	线	工作	.

杰罗姆总能凭借惊人的色彩对比和精细的线条描绘吸引并保持观众的注意力。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætər] [ðə; ði] [mi:nz] [θru:] which16

But	what	matter	the	means	through	which16
但	什么	事情	这	方法	通过	which16

但无论采用何种手段，16

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪz] [sɔ:t] [ɪf] [ðeɪ] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'du:st]

an	effect	is	sought	if	they	prove	successful	both	in	the	general	impression	produced
一个	影响	是	寻求	如果	他们	证明	成功的	两个都	在	这	一般的	印象	生产

[baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seprət] ['di:teɪlz] ,

by	the	work	as	a	whole	and	in	the	charm	of	the	separate	details	,
经过	这	工作	作为	一个	所有的	和	在	这	魅力	的	这	分离	细节	,

如果作品整体给人的印象和各个细节的魅力都能得到提升，那么就达到了预期的效果。

— [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] ['efərt] ?

—	in	other	words	,	if	the	result	justifies	the	effort	?
—	在	其他	字	,	如果	这	结果	证明其合理性	这	努力	?

换句话说，如果结果证明付出是值得的呢?

['efərt] , [ɪn] - [keɪs] , [ment] ['lɪtərəli] [ə; eɪ]['væliənt][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [pər'sɪstəns] .

Effort	,	in	Gérôme's	case	,	meant	literally	a	valiant	and	noble	persistence	.
努力	,	在	-	案件	,	意思是	字面上地	一个	英勇	和	高贵	持久性	.

在杰罗姆的例子中，“努力”实际上意味着英勇而高尚的坚持。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːsləsli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

He	was	ceaselessly	in	search	of	something	new	.
他	曾是	不停地	在	搜索	的	某物	新的	.

他一直在不断地寻找新鲜事物。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrd] [feɪm] , [hiː; hi]['nevər] [riː'peɪntid] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

In	spite	of	assured	fame	,	he	never	repainted	the	same	subject	.
在	尽管如此	的	保证	名声	,	他	绝不	重新粉刷	这	相同的	主题	.

尽管他已功成名就，但他从未重复创作过同一题材的作品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

During	the	later	years	of	his	life	,
期间	这	之后	年	的	他的	生活	,

在他生命的最后几年里，

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['peɪntər][ænd; ənd]

his	ambition	was	to	be	at	the	same	time	an	illustrious	painter	and
他的	志向	曾是	到	是	在	这	相同的	时间	一个	杰出	画家	和

[ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv] ['rekəgnaɪzd] ['merɪt] ;

a	sculptor	of	recognized	merit	;
一个	雕塑家	的	认可	优点	;

他的志向是同时成为一位杰出的画家和一位公认的杰出雕塑家;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	in	this	he	succeeded	.
和	在	这	他	成功了	.

在这方面，他成功了。

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðə; ði] ['preʃəs] [lɔːst][ɑːrt][ʌv; əv]

His	attempt	to	revive	,	after	a	fashion	of	his	own	,	the	precious	lost	art	of
他的	试图	到	复活	,	后	一个	时尚	的	他的	自己的	,	这	宝贵的	丢失的	艺术	的

[æn'tiːk] ['skʌlptʃər] ,

antique	sculpture	,
古董	雕塑	,

他试图以自己的方式复兴珍贵的、已经失传的古代雕塑艺术。

[ɔːl'ðoʊ] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd][daɪ'vɜːrdʒəns][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] , [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ]

although	greeted	with	a	wide	divergence	of	opinions	,	remains	a	noteworthy
虽然	问候	和	一个	宽的	发散	的	意见	,	遗迹	一个	值得注意

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	.
成就	.

尽管褒贬不一，但这仍然是一项值得称道的成就。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] [dɪ'siːs] ,

On	the	eve	of	his	eightieth	year	and	abrupt	decease	,
在	这	前夕	的	他的	八十	年	和	突然	死亡	,

在他即将迎来八十岁生日并突然去世的前夕，

[ʒeʁɔm] [stɪl] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrdər] [ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd] [feɪθ] [ʌv; əv] [juːθ] .

Gérôme	still	laboured	with	the	ardour	and	the	splendid	faith	of	youth	.
热罗姆	仍然	辛勤劳作	和	这	热情	和	这	灿烂	信仰	的	青年	.

杰罗姆依然怀着年轻人的热情和无比的信念辛勤工作。

[hiː; hi] [sets] [æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

He	sets	an	encouraging	example	,	as	fine	and	as	stimulating	as	the
他	套	一个	鼓励	例子	,	作为	美好的	和	作为	刺激性的	作为	这

[best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈpɪktʃərz] .

best	of	his	splendid	pictures	.
最好的	的	他的	灿烂	图片	.

他树立了一个令人鼓舞的榜样，其优秀和启发性堪比他最杰出的画作。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] GÉRÔME17

THE	LIFE	OF	GÉRÔME17
这	生活	的	GÉRÔME17

杰罗姆的一生17

[dʒiːn] - [leɪˈɔːn] [ʒeʁɔm] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [ɑːn] [meɪ] - , - .

Jean	-	Léon	Gérôme	was	born	at	Vesoul	on	May	11	,	1824	.
让	-	莱昂	热罗姆	曾是	出生	在	维苏尔	在	可能	-	,	-	.

让-莱昂·杰罗姆 (Jean-Léon Gérôme) 1824 年 5 月 11 日出生于沃苏勒。

[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [riˈteɪnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑːntʃ] - - [ˈæksent] ,

Throughout	his	life	he	retained	a	slight	trace	of	the	Franche	-	Compté	accent	,
自始至终	他的	生活	他	保留	一个	轻微	痕迹	的	这	弗朗什	-	-	口音	,

他一生中都保留着一丝弗朗什-孔泰口音。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkiːnər] [ˈrelɪʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwɪti] [ˈænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [ˈpiːkənt] [riˈtɔːts] .

which	gave	a	keener	relish	to	his	witty	anecdotes	and	piquant	retorts	.
哪个	给予	一个	更敏锐	尽情享用	到	他的	机智	轶事	和	辛辣的	反驳	.

这使他那些诙谐的轶事和辛辣的反驳更具魅力。

[hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈhoʊldɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːnɝd] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] .

He	belonged	to	a	family	holding	an	honoured	place	among	the	bourgeoisie	.
他	属于	到	一个	家庭	保持	一个	荣幸	地方	之中	这	资产阶级	.

他出身于资产阶级中享有盛誉的家族。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [baɪˈɑːgrəfər] , [em] . [mɝˈoʊ] - [voʊˈtieɪ] ,

His	excellent	biographer	,	M	.	Moreau	-	Vauthier	,
他的	出色的	传记作家	,	M	.	莫罗	-	沃蒂埃	,

他的优秀传记作者 M. Moreau-Vauthier，

[rɪˈleɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːrdərz] [wen] [ðə; ði]

relates	that	his	grandfather	was	on	the	point	of	taking	orders	when	the
相关	那	他的	祖父	曾是	在	这	观点	的	采取	订单	什么时候	这

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] .

Revolution	broke	out	.
革命	打破	出去	.

据记载，他的祖父当时正准备接受命令，革命爆发了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmeɪkər] [ænd; ənd] [ˈgoʊldsmɪθ] [æt; ət] .

His	father	was	a	watchmaker	and	goldsmith	at	Vesoul	.
他的	父亲	曾是	一个	钟表匠	和	金匠	在	维苏尔	.

他的父亲是韦苏尔的一名钟表匠兼金匠。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈdelɪkət] [helθ] .

As	a	child	,	he	himself	was	in	delicate	health	.
作为	一个	孩子	,	他	他自己	曾是	在	精美的	健康	.

他小时候体弱多病。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈstuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]

Nevertheless	,	he	proved	himself	a	good	student	at	the	college	in	the	city	of
尽管如此	,	他	已证实	他自己	一个	好的	学生	在	这	大学	在	这	城市	的

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

his	birth	.
他的	出生	.

然而，他在家乡的大学里证明自己是一名优秀的学生。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] ['stʌdid] [bəuθ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] .

While	**there**	**he**	**studied**	**both**	**Greek**	**and**	**Latin**	**.**
尽管	那里	他	研究	两个都	希腊语	和	拉丁	.

他在那里学习了希腊语和拉丁语。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['drɔːɪŋ] , - , ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['efərts] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

His	**instructor**	**in**	**drawing**	**,**	**Cariage**	**,**	**having**	**noticed**	**his**	**early**	**efforts**	**,**	**gave**	**him**	**much**	**good**	**advice**	**and**	**encouragement**	**.**
他的	讲师	在	绘画	,	-	,	拥有	注意到	他的	早期的	努力	,	给予	他	很多	好的	建议	和	鼓励	.

他的绘画老师卡里亚格注意到他早期的努力，给了他很多好的建议和鼓励。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] , [hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] [dɪ'kæmps] ,

At	**the**	**age**	**of**	**fourteen**	**,**	**he**	**copied**	**a**	**picture**	**by**	**Decamps**	**,**
在	这	年龄	的	十四	,	他	复制	一个	图片	经过	撤离	,

十四岁时，他临摹了德尚的一幅画作。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] Vesoul18

which	**had**	**found**	**its**	**way**	**to**	**Vesoul18**
哪个	有	成立	它是	方式	到	Vesoul18

它最终来到了 Vesoul18。

[frʌm; frəm]['pærɪs] .

from	**Paris**	**.**
从	巴黎	.

来自巴黎。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['feɪvərd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

The	**story**	**goes**	**that**	**his**	**father**	**forthwith**	**favoured**	**the**	**idea**	**that**	**he**	**should**
这	故事	去	那	他的	父亲	立即	受青睐	这	主意	那	他	应该

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

take	**up**	**the**	**vocation**	**of**	**an**	**artist**	**.**
拿	向上	这	职业	的	一个	艺术家	.

据说，他的父亲立即赞成他从事艺术事业的想法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] .

There	**is**	**no**	**use**	**in**	**exaggerating**	**.**
那里	是	不	使用	在	夸大	.

夸大其词毫无意义。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hɪz; ɪz]['fæməli] ['dredɪd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][soʊ] ['hæzərdəs] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**his**	**family**	**dreaded**	**the**	**hardships**	**of**	**so**	**hazardous**	**a**	**career**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	,	他的	家庭	令人恐惧的	这	艰辛	的	所以	危险	一个	职业	.

事实上，他的家人很害怕他从事如此危险的职业所带来的艰辛。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['bætʃələz, 'bætʃləz] [dɪ'griː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

But	**,**	**upon**	**receiving**	**his**	**bachelor's**	**degree**	**at**	**the**	**age**	**of**	**sixteen**	**,**
但	,	之上	接收	他的	学士	程度	在	这	年龄	的	十六	,

但是，在他十六岁获得学士学位后，

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['epək] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kɑːmən] ,

a	**degree**	**which**	**at**	**that**	**epoch**	**was**	**by**	**no**	**means**	**common**	**,**
一个	程度	哪个	在	那	时代	曾是	经过	不	方法	常见的	,

在那个时代，这种学位绝非常见。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndər]

he	obtained	permission	to	go	to	the	capital	and	pursue	his	studies	under
他	获得	允许	到	去	到	这	首都	和	追求	他的	研究	在下面

[ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˌdɛlə'roʊʃ] ,

the	auspices	of	Paul	Delaroche	,
这	庇护	的	保罗	德拉罗什	,

他获准前往首都，在保罗·德拉罗什的指导下继续学业。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

to	whom	he	was	provided	with	a	letter	of	introduction	.
到	谁	他	曾是	假如	和	一个	信	的	介绍	.

他收到了一封介绍信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ə'loʊn][baɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]

It	is	pleasant	to	picture	the	young	man	setting	forth	alone	by	diligence	and
它	是	令人愉快的	到	图片	这	年轻的	男人	环境	前进	独自的	经过	勤勉	和

[ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]['tælənt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] .

applying	himself	bravely	to	the	task	of	acquiring	talent	and	renown	.
申请	他自己	勇敢地	到	这	任务	的	收购	天赋	和	名声	.

想象这位年轻人独自一人凭借勤奋努力，勇敢地投身于获取才能和名望的事业，是一件令人欣慰的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['feɪθf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv] [ˌdɛlə'roʊʃ] , [huː] ,

He	was	most	faithful	in	his	attendance	at	the	studio	of	Delaroche	,	who	,
他	曾是	最多	忠实	在	他的	出席	在	这	工作室	的	德拉罗什	,	WHO	,

他非常忠实地出席了德拉罗什的工作室，德拉罗什是.....

['biːɪŋ] [ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [vɜːr'neɪ] , [pə'zest] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]

being	the	son	-	in	-	law	of	Horace	Vernet	,	possessed	at	that	time	not	only	a
存在	这	儿子	-	在	-	法律	的	贺拉斯	韦尔内	,	拥有	在	那	时间	不是	仅有的	一个

[waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [prə'fesər] ,

wide	reputation	as	professor	,
宽的	名声	作为	教授	,

作为当时享有盛誉的教授霍拉斯·韦尔内（Horace Vernet）的女婿，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪnfluəns] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] - ['di'i'es] [boʊz] - [aːts][ænd; ənd]

but	also	an	enormous	influence	both	at	the	École	des	Beaux	-	Arts	and
但	还	一个	巨大的	影响	两个都	在	这	-	德斯	美男子	-	艺术	和

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['luːɪs] - [fɪ'liːpeɪ] .

at	the	court	of	Louis	-	Philippe	.
在	这	法庭	的	路易斯	-	菲利普	.

而且对巴黎美术学院和路易·菲利普的宫廷也产生了巨大的影响。

[ˌdɛlə'roʊʃ] , [huː] [hæz; həz]['æptli] [bɪn] [kɔːld] the19

Delaroche	,	who	has	aptly	been	called	the19
德拉罗什	,	WHO	有	恰当地	到过	称为	the19

德拉罗什被恰如其分地称为19

['kæsɪˌmiːr] [ˌdɛlə'viːn] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst] [huː] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Casimir	Delavigne	of	painting	,	a	romanticist	who	stopped	short	of	being	a
卡西米尔	德拉维涅	的	绘画	,	一个	浪漫主义者	WHO	停止	短的	的	存在	一个

[ˌrevə'luːʃəneri] ,

revolutionary	,
革命性的	,

绘画界的卡西米尔·德拉维涅，一位浪漫主义画家，但他并未成为革命者。

['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [trə'dɪʃənəlists] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd]

parted	**company**	**with**	**the**	**cold**	**traditionalists**	**of**	**the**	**older**	**school**	**in**	**the**	**profound**
分手了	公司	和	这	寒冷的	传统主义者	的	这	老	学校	在	这	深刻的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]

importance	**that**	**he**	**attached**	**to**	**accuracy**	**and**	**to**	**the**	**truth**	**and**	**interest**
重要性	那	他	随附的	到	准确性	和	到	这	真相	和	兴趣

[ʌv; əv] ['muːvmənt] .

of	**movement**	**.**
的	移动	.

他与老派冷漠的传统主义者分道扬镳，因为他极其重视准确性以及运动的真实性和趣味性。

[ʒeʁɔm] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'næləgəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Gérôme	**was**	**destined**	**to**	**draw**	**his**	**inspiration**	**from**	**analogous**	**principles**	**.**
热罗姆	曾是	注定	到	画	他的	灵感	从	类似的	原则	.

热罗姆注定要从类似的原则中汲取灵感。

[waɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [prə'faʊndli] [ɪn]['kɑːstuːmz] , [ɪn] [sə'raʊndɪŋz] , [ɪn]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] ,

While	**interesting**	**himself**	**profoundly**	**in**	**costumes**	**,**	**in**	**surroundings**	**,**	**in**	**local**	**colour**	**,**
尽管	有趣的	他自己	深刻地	在	服装	,	在	周围环境	,	在	当地的	颜色	,

他本人对服饰、环境和地方风貌都非常感兴趣，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ɪk'ses] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['klæsɪk] [rɪ'streɪnt] ['iːv(ə)n][ɪn]

he	**always**	**avoided**	**excess**	**and**	**maintained**	**an**	**almost**	**classic**	**restraint**	**even**	**in**
他	总是	避免	过量的	和	维持	一个	几乎	经典的	克制	甚至	在

[ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæntəsiz] .

the	**most**	**modern**	**of**	**his**	**fantasies**	**.**
这	最多	现代的	的	他的	幻想	.

他总是避免过度，即使在他最现代的幻想中，也保持着近乎古典式的克制。

- ['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['laɪvli] [set] .

Delaroche's	**pupils**	**were**	**a**	**lively**	**set**	**.**
-	学生	是	一个	热闹	放	.

德拉罗什的学生们活泼好动。

[ʒeʁɔm] [faʊnd] [laɪf] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] [wer] [kæm] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['pæsɪŋ] [hɪm'self]

Gérôme	**found**	**life**	**pleasant**	**in**	**the**	**studio**	**where**	**Cham**	**amused**	**himself**	**by**	**passing**	**himself**
热罗姆	成立	生活	令人愉快的	在	这	工作室	在哪里	占	觉得好笑	他自己	经过	通过	他自己

[ɔːf][ə'pɑːn][st'reɪndʒəz][æz; əz] " [ðə; ði]['peɪtrən] ,

off	**upon**	**strangers**	**as**	**"**	**the**	**patron**	**,**
离开	之上	陌生人	作为	"	这	赞助人	,

杰罗姆在工作室里过得很愉快，而查姆则喜欢冒充"赞助人"来取乐，

" [ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['ælfred] ['ærəgoʊ] , [eɪ'bɛər] , ['hæmən] ,

"	**and**	**where**	**his**	**comrades**	**were**	**such**	**men**	**as**	**Alfred**	**Arago**	**,**	**Hébert**	**,**	**Hamon**	**,**
"	和	在哪里	他的	同志们	是	这样的	男人	作为	阿尔弗雷德	阿拉戈	,	埃贝尔	,	波纹	,

他的同伴包括阿尔弗雷德·阿拉戈、埃贝尔、阿蒙等人。

[dʒæləbɜt] , - , ['piːkuː] , [ænd; ənd]['iːvɒn] .

Jalabert	**,**	**Landelle**	**,**	**Picou**	**,**	**and**	**Yvon**	**.**
贾拉伯特	,	-	,	皮库	,	和	伊冯	.

贾拉伯特、兰德尔、皮库和伊冯。

[hiː; hi] [wʌn] [ðer; ðər][rɪ'gɑːrd][baɪ][hɪz; ɪz] [floʊ] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːstɪk] ['hjuːmər] .

He	**won**	**their**	**regard**	**by**	**his**	**flow**	**of**	**spirits**	**and**	**his**	**caustic**	**humour**	**.**
他	韩元	他们的	看待	经过	他的	流动	的	烈酒	和	他的	腐蚀性物质	幽默	.

他凭借充沛的精力和辛辣的幽默赢得了他们的尊重。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm'self][baɪ] ['kɑ:piɪŋ] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

At	this	period	he	supported	himself	by	copying	paintings	and	making
在	这	时期	他	有	他自己	经过	复制	绘画	和	制作

['drɔɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nju:ˌpeɪpəz] ;

drawings	for	the	newspapers	;
图画	为了	这	报纸	;

在此期间，他靠临摹画作和为报纸绘制插图来维持生计；

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] a20

but	,	although	a20
但	,	虽然	a20

但是，尽管 a20

[smɔ:l] ['mʌnθli] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [kəm'pærətɪv] [sɪ'kjʊrəti] , [hi:; hi]

small	monthly	income	of	a	hundred	francs	assured	him	comparative	security	,	he
小的	月度	收入	的	一个	百	法郎	保证	他	比较	安全	,	他

[wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] .

was	uneasy	.
曾是	不安	.

每月一百法郎的小额收入虽然给他带来了相对的安全感，但他仍然感到不安。

[ɔ:l'ðoʊ] ['oʊnli] [ˌeɪ'ti:n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Although	only	eighteen	,	the	young	man	was	impatient	to	show	what	he	could
虽然	仅有的	十八	,	这	年轻的	男人	曾是	不耐烦	到	展示	什么	他	可以

[du:] .

do	.
做	.

虽然只有十八岁，但这个年轻人迫不及待地想要展现自己的能力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

He	was	seeking	his	path	.
他	曾是	寻求	他的	小路	.

他正在寻找自己的道路。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][step] [tɔ:rdz] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [tu:; tə]

He	took	his	first	step	towards	finding	it	when	he	accompanied	his	teacher	to
他	采取	他的	第一的	步	向	寻找	它	什么时候	他	伴随	他的	老师	到

['ɪtəli] ['æftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]['stu:dioʊ] .

Italy	after	the	latter	had	closed	his	studio	.
意大利	后	这	后者	有	关闭	他的	工作室	.

他的老师关闭工作室后，他陪同老师去了意大利，这是他寻找答案的第一步。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] [jɪr] .

He	remained	there	for	an	entire	year	.
他	剩余	那里	为了	一个	全部的	年	.

他在那里待了一整年。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [hi:; hi] ['stʌdid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌndər] [glɛr] ,

Upon	his	return	,	he	studied	for	a	time	under	Gleyre	,
之上	他的	返回	,	他	研究	为了	一个	时间	在下面	格莱尔	,

回国后，他曾跟随格莱尔学习了一段时间。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɑ:n] - ['boʊnəˌpɑ:rt] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]

after	which	he	worked	for	some	months	on	Delaroche's	Bonaparte	Crossing	the
后	哪个	他	工作	为了	一些	几个月	在	-	波拿巴	十字路口	这

[ælps] .

Alps	.
阿尔卑斯山	.

之后他花了几个月的时间参与德拉罗什的《波拿巴翻越阿尔卑斯山》的创作。

[ɪn] - , [ʒeʁɔm] [meɪd] [hɪz; ɪz][deɪˈbjuː][æt; ət][ðə; ði][səˈlɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['mæstər] - [stroʊk]

In	1847	,	Gérôme	made	his	début	at	the	Salon	with	a	veritable	master	-	stroke
在	-	,	热罗姆	制成	他的	首次亮相	在	这	沙龙	和	一个	真正的	掌握	-	中风

.

:

.

1847 年，杰罗姆在沙龙展上首次亮相，并创作了一幅堪称杰作的作品。

[æt; ət][æn; ən][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ˌdɛləˈkrɔɪz] ['ʃɪprekt] [bɑːrk][ænd; ənd] [kuˈtʊrz] ['roʊmən]['ɔːrdʒi]

At	an	exposition	where	Delacroix's	Shipwrecked	Bark	and	Couture's	Roman	Orgy
在	一个	展览	在哪里	德拉克罗瓦的	遭遇海难	吠	和	高级定制的	罗马	狂欢

[məˈnɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] ,

monopolized	the	public	gaze	,
垄断	这	民众	目光	,

在德拉克罗瓦的《遇难的船》和库图尔的《罗马狂欢》垄断了公众目光的展览上，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] [əˈtræktɪd] [kiːn] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['griːks] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [kɑːk] ['faɪtɪŋ]

the	young	artist	attracted	keen	attention	by	his	Young	Greeks	Engaged	in	Cock	Fighting
这	年轻的	艺术家	吸引	敏锐的	注意力	经过	他的	年轻的	希腊人	已订婚的	在	公鸡	斗争

.

:

.

这位年轻艺术家凭借其作品《希腊青年参与斗鸡》引起了广泛关注。

[teɪˈɔfɪl] ['gaʊtiːɜ] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Théophile	Gautier	enthusiastically	proclaimed	the	merits	of	this	work	,
泰奥菲勒	戈蒂埃	踊跃	宣布	这	优点	的	这	工作	,

泰奥菲尔·戈蒂埃热情洋溢地赞扬了这部作品的优点。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ʒeʁɔm] [mʌtʃ] ['væljuːd] [preɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [səˈpɔːrtərz] .

which	brought	Gérôme	much	valued	praise	and	some	influential	supporters	.
哪个	带来	热罗姆	很多	有价值的	称赞	和	一些	有影响	支持者	.

这为杰罗姆赢得了极高的赞誉和一些有影响力的支持者。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪˈvɜːrt] [əˈgen] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪgˈnɪfɪkənt] ['kænvəs] , -

We	shall	revert	again	to	this	significant	canvas	,	21
我们	将	恢复	再次	到	这	重要的	帆布	,	-

我们将再次回到这幅意义重大的画作上，21

[wɪtʃ] [sɪns] - [hæz; həz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] [mjuˈziːəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	since	1874	has	hung	in	the	Luxembourg	Museum	,	and	with	which	the
哪个	自从	-	有	悬挂	在	这	卢森堡	博物馆	,	和	和	哪个	这

['ɑːrtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

这幅画自1874年以来一直悬挂在卢森堡博物馆，艺术家也曾用它创作过其他作品。

[wen] [hiː; hi]['leɪtər] [əˈteɪnd] [fʊl] ['mæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [faʊnd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fɔːlt] .

when	he	later	attained	full	mastery	of	his	art	,	found	all	manner	of	fault	.
什么时候	他	之后	已达到	满的	精通	的	他的	艺术	,	成立	全部	方式	的	过错	.

后来，当他完全掌握了自己的技艺之后，却又发现了各种各样的错误。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] , [əˈpɑːn] [huːm] [rɪˈnaʊn] [hæd; həd]

The	first	meeting	between	this	painter	of	twenty	-	three	,	upon	whom	renown	had
这	第一的	会议	之间	这	画家	的	二十	-	三	,	之上	谁	名声	有

[dʒʌst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [smaɪl] ,

just	begun	to	smile	,
只是	开始	到	微笑	,

这位年仅二十三岁、刚刚崭露头角的画家与人初次见面，

[ænd; ənd] ['gaʊtiːɔ˞] , [mæg'nænɪməs] [prɪns] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['poʊətri] , [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər]
and **Gautier** **,** **magnanimous** **prince** **of** **criticism** **and** **poetry** **,** **took** **place** **under**
和 戈蒂埃 , 坦荡 王子 的 批评 和 诗 , 采取 地方 在下面
['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
circumstances **that** **deserve** **to** **be** **recorded** **.**
情况 那 应得 到 是 记录 .

而慷慨大方的评论家和诗人戈蒂埃，其事迹也值得记录下来。

[ʒeʁɔm] [wʌz; wəz] [biˈteikɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɪst] ,
Gérôme **was** **betaking** **himself** **to** **the** **offices** **of** **the** **Artiste** **,**
热罗姆 曾是 采取 他自己 到 这 办公室 的 这 艺人 ,

杰罗姆正前往艺术家办公室，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [prɪˈzaɪdɪd]['oʊvər][baɪ] [ɑːr'sɛn] ['huːseɪ] ;
at **that** **time** **presided** **over** **by** **Arsène** **Houssaye** **;**
在 那 时间 主持 超过 经过 亚森 豪赛 ;

当时由阿尔塞纳·乌赛主持；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][laɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːs(ə)nt]['aɪdl] [ʌv; əv] ['klæsɪk] [taɪmz] .
in **his** **hand** **he** **held** **a** **line** **drawing** **of** **his** **own** **recent** **idyll** **of** **classic** **times** **.**
在 他的 手 他 握住 一个 线 绘画 的 他的 自己的 最近的 牧歌 的 经典的 时代 .

他手里拿着一幅线条画，描绘的是他最近对古典时代的美好憧憬。

[ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['gaʊtiːɔ˞] [huː] [hæd; həd] [pɔːzd] [ðer; ðər] ,
On **the** **staircase** **he** **encountered** **Gautier** **who** **had** **paused** **there** **,**
在 这 楼梯 他 遭遇 戈蒂埃 WHO 有 暂停 那里 ,

在楼梯上，他遇到了停在那里的戈蒂埃。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['gloʊɪŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɑːn][ænd; ənd]
and **who** **began** **to** **talk** **to** **him** **in** **glowing** **terms** **of** **the** **Salon** **and**
和 WHO 开始 到 讲话 到 他 在 发光 条款 的 这 沙龙 和
[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] ,
especially **of** **a** **painting** **by** **a** **newcomer** **,**
尤其 的 一个 绘画 经过 一个 新人 ,

于是，有人开始热情洋溢地向他谈论沙龙，尤其盛赞一位新晋画家的画作。

[neɪmd] [ʒeʁɔm] .
named **Gérôme** **.**
命名 热罗姆 .

名叫杰罗姆。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][aɪ] , [maɪ'self] !
" **But** **that** **is** **I** **,** **myself** **!**
" 但 那 是 我 , 我 !

"但那就是我本人！"

" [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [kiːn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
" **cried** **the** **young** **man** **with** **keen** **emotion** **,**
" 哭 这 年轻的 男人 和 敏锐的 情感 ,

"年轻人激动地喊道，"

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [i'næməlz] [ænd; ənd]['kæmiːˌəʊz] .
and **he** **showed** **his** **drawing** **to** **the** **author** **of** **Enamels** **and** **Cameos** **.**
和 他 显示 他的 绘画 到 这 作者 的 珐琅 和 客串 .

他把自己的画作拿给《珐琅与浮雕》的作者看。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][æn'tɪkwəti] , [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]
Continuing **to** **draw** **his** **inspiration** **from** **antiquity** **,** **he** **set** **to** **work** **with**
继续 到 画 他的 灵感 从 古代 , 他 放 到 工作 和
[ə; eɪ] ['staʊtər] [hɑːrt] , in22
a **stouter** **heart** **,** **in22**
一个 更粗壮 心 , in22

他继续从古代汲取灵感，并以更加坚定的决心投入工作，22

[ə; eɪ]['stuːdioʊ][ɑːn][ðə; ði] [ruː] [diː] [flɜː'ruːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ]['hæmən][ænd; ənd]['piːkuː] ,

a	studio	on	the	Rue	de	Fleurus	,	which	he	shared	with	Hamon	and	Picou	,
一个	工作室	在	这	后悔	德	fleurus	,	哪个	他	共享	和	波纹	和	皮库	,

他在弗勒吕斯街拥有一间工作室，与哈蒙和皮库共用。

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mjuˈzɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz]['lɑːloʊ][ænd; ənd]

associating	with	artists	and	with	musicians	such	as	Lalo	and
关联	和	艺术家	和	和	音乐家	这样的	作为	拉洛	和

- .

Membrée	.
-	.

与 Lalo 和 Membrée 等艺术家和音乐家交往。

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wɜːr; wər] [twaɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] : [fɜːrst] , [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] ,

His	labours	were	twice	interrupted	:	first	,	by	an	attack	of	typhoid	fever	,
他的	劳动	是	两次	中断	:	第一的	,	经过	一个	攻击	的	伤寒	发烧	,

他的劳动曾两次中断：第一次是因伤寒发作，

[θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] , [baɪ][ðə; ði]

through	which	his	mother	came	to	nurse	him	;	and	secondly	,	by	the
通过	哪个	他的	母亲	来了	到	护士	他	;	和	第二	,	经过	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wen] ,

Revolution	of	1848	when	,
革命	的	-	什么时候	,

他的母亲因此得以哺育他；其次，1848 年革命爆发时，

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

in	compliance	with	the	expressed	desire	of	his	comrades	,
在	遵守	和	这	表达	欲望	的	他的	同志们	,

为了遵照同志们的意愿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrdz] .

he	was	appointed	adjutant	major	of	the	National	Guards	.
他	曾是	任命	副官	主要的	的	这	国家的	卫兵	.

他被任命为国民警卫队副官长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] ['pɪriəd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] ['med(ə)l][ænd; ənd]

It	was	about	this	same	period	that	he	received	a	first	class	medal	and
它	曾是	关于	这	相同的	时期	那	他	已收到	一个	第一的	班级	勋章	和

[faʊnd] [hɪm'self] [wel] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [feɪm] .

found	himself	well	advanced	upon	the	road	to	fame	.
成立	他自己	出色地	先进的	之上	这	路	到	名声	.

大约就在同一时期，他获得了一枚一级勋章，并在成名的道路上取得了长足的进步。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði][noʊ'mædɪk] ['ɪnstɪŋkt] , " [ʒeʁɔm] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'kler] ,

"	I	have	always	had	the	nomadic	instinct	,	"	Gérôme	used	to	declare	,
"	我	有	总是	有	这	游牧的	本能	,	"	热罗姆	用过的	到	宣布	,

“我一直都有游牧的本能，”杰罗姆过去常这样宣称。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪsntli] ['kwestʃənd] ['weðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv]['dʒɪpsi]

and	complacently	questioned	whether	he	did	not	have	a	strain	of	gypsy
和	自满地	被质问	无论	他	做过	不是	有	一个	拉紧	的	吉普赛人

[blʌd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ænsestərz] .

blood	among	his	ancestors	.
血	之中	他的	祖先	.

他沾沾自喜地质疑，他的祖先中是否流淌着吉普赛人的血液。

[ɪn][hɪz; ɪz][noʊts][ænd; ənd]['sʊvəˌnɪrz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ænd; ənd] [frend]

In	his	notes	and	souvenirs	,	which	he	entrusted	to	his	relative	and	friend
在	他的	笔记	和	纪念品	,	哪个	他	受托	到	他的	相对的	和	朋友

,

,

,

在他托付给亲戚朋友的笔记和纪念品中，

[ðə; ði]['peɪntər] ['tɪmbəl] , [hiː; hi] [kən'fesiz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['veriəs] [ɑːr'tɪstɪk]['skruːpəlz] , [hɪz; ɪz]

the	painter	Timbal	,	he	confesses	,	along	with	his	various	artistic	scruples	,	his
这	画家	定音鼓	,	他	坦白	,	沿着	和	他的	各种各样的	艺术	顾虑	,	他的

['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

passionate	love	of	travel	.
热情的	爱	的	旅行	.

画家廷巴尔坦言，除了各种艺术上的顾虑之外，他还热爱旅行。

[piː)'ɛə] [lɑː'fɪt] & ['siː, 'siːˈaɪ'iː] , ['pærɪs]

PIERRE	LAFITTE	&	CIE	,	PARIS
皮埃尔	拉菲特	&	CIE	,	巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə'nækriən] [wɪð; wɪθ] ['bækəs] [ænd; ənd]['kjuːpɪd]

PLATE	III	.	—	ANACREON	WITH	BACCHUS	AND	CUPID
盘子	三、	.	—	阿那克里翁	和	巴克斯	和	丘比特

图版三——阿那克里翁与酒神巴克斯和丘比特

([ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] [tuːˈluːz])

(	In	the	Museum	at	Toulouse	)
(	在	这	博物馆	在	图卢兹	)

（在图卢兹博物馆）

[ʒeʁɔm] [hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [brʌʃ] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv]

Gérôme	had	a	magic	brush	that	permitted	him	to	undertake	all	types	of
热罗姆	有	一个	魔法	刷子	那	允许	他	到	承担	全部	类型	的

['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fə'sɪləti] .

painting	with	the	same	facility	.
绘画	和	这	相同的	设施	.

热罗姆拥有一支神奇的画笔，使他能够轻松地创作各种类型的绘画作品。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə] [triːt] ['sʌbdʒekts]['teɪkən][frʌm; frəm][æn'tɪkwəti]

This	is	how	he	so	often	happened	to	treat	subjects	taken	from	antiquity
这	是	如何	他	所以	经常	发生	到	对待	主题	已采取	从	古代

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['klæsɪk] ['bjuːti] .

and	was	able	to	render	them	in	all	their	classic	beauty	.
和	曾是	有能力的	到	使成为	他们	在	全部	他们的	经典的	美丽	.

他经常以这种方式处理取材于古代的题材，并能够将它们全部的古典美展现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kəm'per] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

It	is	not	without	interest	to	compare	him	,	in	this	style	of	painting	,
它	是	不是	没有	兴趣	到	比较	他	,	在	这	风格	的	绘画	,

将他与同风格的画家进行比较，并非毫无意义。

[wɪð; wɪθ] ['nɪkələs] [puːˈsæŋ] , [huːm] [hiː; hi][əd'maɪəd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ,

with	Nicholas	Poussin	,	whom	he	admired	,	and	with	Puvis	de	Chavannes	,
和	尼古拉斯	普桑	,	谁	他	钦佩	,	和	和	普维斯	德	沙瓦纳	,

[huːz] ['meθəd] [hiː; hi]['eksɪˌkreɪtid] .

whose	method	he	execrated	.
谁	方法	他	诅咒	.

他曾与他敬佩的尼古拉斯·普桑合作，也曾与他极力反对的皮维·德·夏凡纳合作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [griːs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

He	was	haunted	by	a	longing	to	visit	Greece	,	and	more	especially	the
他	曾是	闹鬼的	经过	一个	渴望	到	访问	希腊	,	和	更多的	尤其	这

['ɔːrient] , [wɪð; wɪθ][ɪts] marvellous25

Orient	,	with	its	marvellous25
东方	,	和	它是	marvellous25

他一直渴望去希腊，尤其是去东方，那里有多么奇妙25

[skaɪz] , [ɪts] [rɪ'splendənt] ['kʌlərz] , [ɪts][bɑːr'bærɪk][ænd; ənd] ['mɑːtli] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] .

skies	,	its	resplendent	colours	,	its	barbaric	and	motley	races	of	men	.
天空	,	它是	灿烂	颜色	,	它是	野蛮	和	杂乱无章	种族	的	男人	.

天空，它绚丽的色彩，它野蛮而杂乱的人类种族。

[ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] , [hiː; hi] ['trævəst] ['dʒɜːrməni]

In	1853	,	in	the	company	of	a	number	of	friends	,	he	traversed	Germany
在	-	,	在	这	公司	的	一个	数字	的	朋友们	,	他	穿越	德国

[ænd; ənd] ['hʌŋgəri] ,

and	Hungary	,
和	匈牙利	,

1853年，他与几位朋友一起游历了德国和匈牙利。

['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['vɪzɪt][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

planning	a	lengthy	visit	to	Constantinople	.
规划	一个	冗长	访问	到	君士坦丁堡	.

计划对君士坦丁堡进行一次长时间的访问。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz][trɪp][æt; ət]['^ɑːlɑːts] .

Owing	to	the	war	,	he	was	forced	to	cut	short	his	trip	at	Galatz	.
欠款	到	这	战争	,	他	曾是	强制	到	切	短的	他的	旅行	在	加拉茨	.

由于战争，他被迫缩短了在加拉茨的行程。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv]

But	he	brought	back	a	collection	of	energetic	and	striking	sketches	of
但	他	带来	后退	一个	收藏	的	精力充沛	和	引人注目	草图	的

['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒərz] ,

Russian	soldiers	,
俄语	士兵	,

但他带回了一系列充满活力、引人注目的俄罗斯士兵素描作品。

[wɪtʃ] ['leɪtər] [sɜːrvd] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn][kæmp] , [ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv]

which	later	served	good	purpose	in	his	Recreation	in	Camp	,	Souvenir	of
哪个	之后	服务	好的	目的	在	他的	娱乐	在	营	,	纪念品	的

[mɔl'deiviə; -vjə] .

Moldavia	.
摩尔多瓦	.

这后来在他的《营地娱乐，摩尔达维亚纪念品》一书中发挥了很好的作用。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['dɪstənt] ['dʒɜːrniɪŋ] ,

And	in	like	manner	,	in	all	his	distant	journeyings	,
和	在	喜欢	方式	,	在	全部	他的	遥远	旅程	,

同样地，在他所有的远行旅途中，

[hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][træn'skraɪb][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]

he	invariably	showed	the	same	eagerness	to	seize	and	transcribe	his	original
他	总是	显示	这	相同的	渴望	到	抢占	和	录制	他的	原来的

['dɑːkjuments] ,

documents	,
文件	,

他总是表现出同样的急切心理，想要获取并抄录自己的原始文件。

['kɑ:ntent][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

content	to	let	them	speak	for	themselves	,
内容	到	让	他们	说话	为了	他们自己	,

乐于让他们自己发言。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɔ:rt][ðem; ðəm][tu:; tə][fɪt][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi]

without	his	having	to	distort	them	to	fit	the	special	purpose	that	he
没有	他的	拥有	到	歪曲	他们	到	合身	这	特别的	目的	那	他

[hæd; həd][ɪn] [vju:] .

had	in	view	.
有	在	看法	.

他无需为了达到自己预想的特殊目的而歪曲事实。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ]

This	painting	found	a	place	in	the	exposition	of	1855	,	together	with	The	Age
这	绘画	成立	一个	地方	在	这	展览	的	-	,	一起	和	这	年龄

[ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] ,

of	Augustus	,
的	奥古斯都	,

这幅画与《奥古斯都时代》一起，在1855年的博览会上展出。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʒeʁɔm] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['meʒər] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	notable	achievement	in	which	Gérôme	revealed	the	measure	,	if	not	of	his
一个	值得注意的	成就	在	哪个	热罗姆	揭晓	这	措施	,	如果	不是	的	他的

[tru:] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ,

true	personality	,
真的	性格	,

这是一项显著的成就，杰罗姆从中展现了他的部分性格，即便不能完全展现他的真实性格。

[æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:fti] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrətɪ] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

at	least	of	his	lofty	conscience	and	his	integrity	as	an	artist
在	至少	的	他的	高远	良心	和	他的	正直	作为	一个	艺术家

[ɪ'næmərd] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

enamoured	of	accuracy	and	truth	,
坠入爱河	的	准确性	和	真相	,

至少就他崇高的良知和作为一位热爱精准与真理的艺术家的正直品格而言，

['i:v(ə)n] in26

even	in26
甚至	in26

即使在26

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['elɪmənt] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌælə'gɔ:rɪkl] [əˌpɑ:θi'oʊsɪs] .

the	imaginary	element	inseparable	from	this	type	of	allegorical	apotheosis	.
这	假想	元素	形影不离	从	这	类型	的	寓言式的	神化	.

这种寓言式的神化过程中不可或缺的想象元素。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjənz] , [ðɪ:z] [tu:] [wɜ:rks][wɜ:r; wər][dʒʌdʒd] [æt; ət][ðer; ðər]

Notwithstanding	a	few	dissenting	opinions	,	these	two	works	were	judged	at	their
虽然	一个	很少	持不同意见	意见	,	这些	二	作品	是	评判	在	他们的

[tru:] ['vælju:] ,

true	value	,
真的	价值	,

尽管存在一些不同的意见，但这两部作品最终都得到了应有的评价。

[ænd; ənd] [ʒeʁɔm] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

and	Gérôme	received	the	cross	of	the	Legion	of	Honour	.
和	热罗姆	已收到	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	.

杰罗姆被授予法国荣誉军团十字勋章。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

At	this	time	he	was	scarcely	more	than	thirty	years	old	.
在	这	时间	他	曾是	几乎	更多的	比	三十	年	老的	.

当时他才三十出头。

[ə; eɪ] [moʊst] ['brɪliənt] [kə'rɪr] [ˌhens'fɔːrθ] [leɪ] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	most	brilliant	career	henceforth	lay	open	before	him	.
一个	最多	杰出的	职业	今后	躺	打开	前	他	.

从此，他面前展现出无比辉煌的职业生涯。

[ʒeʁɔm] [rɪ'meɪnz] , [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [huːz] ['æspekts] ,

Gérôme	remains	,	beyond	question	,	the	unrivalled	painter	of	Egypt	,	whose	aspects	,
热罗姆	遗迹	,	超过	问题	,	这	无与伦比	画家	的	埃及	,	谁	方面	,

[ɪn'tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [ə'laɪk] ,

enchanting	and	sinister	alike	,
妖娆	和	险恶	同样	,

毫无疑问，杰罗姆仍然是埃及画派中无可匹敌的画家，他的作品既迷人又阴森。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd]

he	has	reproduced	in	a	series	of	pictures	of	finished	workmanship	and
他	有	复制品	在	一个	系列	的	图片	的	完成的	做工	和

['vaɪbrənt] ['kʌlərɪŋ] .

vibrant	colouring	.
充满活力	染色	.

他通过一系列图片再现了精湛的工艺和鲜艳的色彩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ðæt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [baː'θɔldiː] ,

It	was	in	1856	that	,	together	with	a	few	friends	,	among	others	Bartholdi	,
它	曾是	在	-	那	,	一起	和	一个	很少	朋友们	,	之中	其他的	巴托尔迪	,

1856年，他与几位朋友，其中包括巴托尔迪，

[ðen] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʊr] [θruː] ['iːdʒɪpt] .

then	twenty	-	two	years	old	,	he	undertook	his	long	tour	through	Egypt	.
然后	二十	-	二	年	老的	,	他	承担	他的	长的	旅游	通过	埃及	.

当时22岁的他开始了漫长的埃及之旅。

[tuː; tə] - [deɪ] ,

To	-	day	,
到	-	天	,

今天，

[wʌn] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['kaɪəroʊ] [ɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] [æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz] [tuː; tə] [naɪs] [ɔːr] ['ɪtəli]

one	can	go	to	Cairo	or	up	the	Nile	as	casually	as	to	Nice	or	Italy
一	能	去	到	开罗	或者	向上	这	尼罗河	作为	随意地	作为	到	好的	或者	意大利

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

and	with	almost	as	little	trouble	.
和	和	几乎	作为	小的	麻烦	.

人们可以像去尼斯或意大利一样轻松地去开罗或沿尼罗河而上，而且几乎不会遇到任何麻烦。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

In	those	days	it	was	not	a	question	of	a	simple	excursion	,
在	那些	天	它	曾是	不是	一个	问题	的	一个	简单的	短途旅行	,

在那个年代，这并非一次简单的短途旅行。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['æmətər] ['tʊrɪst] [wʊd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

of	which	any	and	every	amateur	tourist	would	be	capable	,	but	of	a
的	哪个	任何	和	每一个	业余	游客	会	是	有能力的	,	但	的	一个

['verɪtəb(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . -

veritable	expedition	.	27
真正的	远征	.	-

任何业余游客都能做到，但这却是一次真正的探险。27

[ˌʌnfɔːr'siːn] [əd'ventʃəz] [ə'piːld] [tuː; tə] [ʒeʁɔm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ˌenər'dʒetɪk] ,

Unforeseen	**adventures**	**appealed**	**to**	**Gérôme**	**,**	**for**	**he**	**was**	**brave**	**,**	**energetic**	**,**
意外	冒险	上诉	到	热罗姆	,	为了	他	曾是	勇敢的	,	精力充沛	,

[ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər] [nuː] [sen'seiʃənz] .

and	**eager**	**for**	**new**	**sensations**	**.**
和	渴望的	为了	新的	感觉	.

意想不到的冒险经历吸引了杰罗姆，因为他勇敢、精力充沛，并且渴望新的体验。

[em] . [fʁe.de.ʁik] ['mæsn] , [ðə; ði] ['emɪnənt] [hɪ'stɔːriən] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

M	**.**	**Frédéric**	**Masson**	**,**	**the**	**eminent**	**historian**	**,**	**who**	**was**	**one**	**of**	**his**	**companions**
M	.	弗雷德里克	马松	,	这	杰出	历史学家	,	WHO	曾是	一	的	他的	同伴

[θruː] [ðə; ði] ['dezərt] ,

through	**the**	**desert**	**,**
通过	这	沙漠	,

著名历史学家弗雷德里克·马松先生，是他穿越沙漠的同伴之一。

[hæz; həz] [sɪns] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['græfɪk] [ˌrekə'lekʃənz] , [æz; əz]

has	**since**	**shown**	**him**	**to**	**us**	**,**	**in**	**a**	**series**	**of**	**graphic**	**recollections**	**,**	**as**
有	自从	所示	他	到	我们	,	在	一个	系列	的	形象的	回忆	,	作为

[pər'petʃuəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

perpetually	**on**	**his**	**feet**	**,**
永恒地	在	他的	脚	,

此后，他通过一系列生动的回忆向我们展示了他总是站着工作的情景。

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ,

indefatigable	**,**
不懈	,

不懈，

['redi] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['eni][ænd; ənd] ['evri] [vɪ'sɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sketʃɪŋ] [ə; eɪ][saɪt]

ready	**to**	**endure**	**any**	**and**	**every**	**vicissitude**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**sketching**	**a**	**site**
准备好	到	忍受	任何	和	每一个	变迁	为了	这	清酒	的	素描	一个	地点

[ɔːr][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] .

or	**a**	**silhouette**	**.**
或者	一个	轮廓	.

为了绘制一个地点或一个轮廓，我愿意承受任何变故。

[hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ʒeʁɔm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

His	**stay**	**in**	**Egypt**	**was**	**for**	**Gérôme**	**a**	**period**	**of**	**enchantment**	**.**
他的	停留	在	埃及	曾是	为了	热罗姆	一个	时期	的	魅力	.

对杰罗姆来说，他在埃及的时光是一段充满魅力的时光。

[hiː; hi][hæz; həz][left] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm]['heɪsti][bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] [noʊts] .

He	**has**	**left**	**,**	**in**	**regard**	**to**	**it**	**,**	**some**	**hasty**	**but**	**expressive**	**notes**	**.**
他	有	左边	,	在	看待	到	它	,	一些	仓促	但	富有表现力的	笔记	.

关于此事，他留下了一些仓促但意味深长的笔记。

[hiː; hi] [pæst] [fɔːr] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] , [wel] [fɪld] [mʌnθs] , ['kənsəˌkreitid][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ,

He	**passed**	**four**	**months**	**on**	**the**	**Nile**	**,**	**well**	**filled**	**months**	**,**	**consecrated**	**to**	**fishing**	**,**
他	通过了	四	几个月	在	这	尼罗河	,	出色地	已填	几个月	,	已祝圣的	到	钓鱼	,

他在尼罗河上度过了四个月，这四个月过得充实而有意义，他全身心投入到捕鱼中。

['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['failiː] .

hunting	**,**	**and**	**painting**	**,**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Diametta**	**to**	**Philae**	**.**
打猎	,	和	绘画	,	全部	这	方式	从	-	到	菲莱	.

从迪亚梅塔到菲莱，一路狩猎和绘画。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [fɔːr] [sək'siːdɪŋ] [mʌnθs] [æt; ət]['kaɪəroʊ] ,

He	**remained**	**the**	**four**	**succeeding**	**months**	**at**	**Cairo**	**,**
他	剩余	这	四	成功	几个月	在	开罗	,

接下来的四个月，他一直待在开罗。

[ɪn][æn; ən][oʊld] ['dwelɪŋ] [ðæt] ['suː.lɪˌmæn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ['rentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .

in	an	old	dwelling	that	Suliman	Pasha	rented	to	the	young	Frenchmen	.
在	一个	老的	住宅	那	苏利曼	帕夏	租来的	到	这	年轻的	法国人	.

在苏利曼帕夏租给这些法国年轻人的一间老房子里。

" ['hæpi] ['epək] ! " [roʊt] [ðə; ði]['peɪntər] , " [ker] - [friː] , [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Happy	epoch	!	"	wrote	the	painter	,	"	Care	-	free	,	full	of	hope	,	and	with	the
"	快乐的	时代	!	"	写道	这	画家	,	"	关心	-	自由的	,	满的	的	希望	,	和	和	这

['fjuːtʃər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

future	before	us	.
未来	前	我们	.

“快乐的时代！”画家写道，“无忧无虑，充满希望，未来就在我们面前。”

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] .

The	sky	was	blue	.
这	天空	曾是	蓝色的	.

天空是蓝色的。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] [sketʃiz] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

"	He	returned	to	Paris	with	an	ample	harvest	of	sketches	,	a	supply	of
"	他	返回	到	巴黎	和	一个	充足	收成	的	草图	,	一个	供应	的

['kjʊriəs] , ['nɑːv(ə)l] , [ænd; ənd] striking28

curious	,	novel	,	and	striking28
好奇的	,	小说	,	和	striking28

他带着大量的素描作品回到了巴黎，这些作品奇特、新颖、引人注目。28

[θiːmz] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp] .

themes	to	work	up	.
主题	到	工作	向上	.

需要构思的主题。

[em] . [mɜˈoʊ] - [voʊ'tieɪ] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

M	.	Moreau	-	Vauthier	shows	him	to	us	at	that	period	of	his	existence	,
M	.	莫罗	-	沃蒂埃	演出	他	到	我们	在	那	时期	的	他的	存在	,

莫罗-沃蒂埃先生向我们展示了他生命中的那个时期，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌn'flægɪŋ] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn'θuːziæzəm] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['braɪən] ,

full	of	unflagging	energy	and	pleasant	enthusiasm	,	in	the	company	of	Brion	,
满的	的	不间断	活力	和	令人愉快的	热情	,	在	这	公司	的	布里昂	,

['læmbərt] ,

Lambert	,
兰伯特	,

精力充沛，热情洋溢，与布里昂、兰伯特等人在一起

[ʃʌtzənbɜˠgɜˠ] , [ænd; ənd] - , — [nɑːt][tuː; tə][fər'get][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ʒɑːk,dʒeiks] ,

Schutzenberger	,	and	Toulmouche	,	—	not	to	forget	his	monkey	Jacques	,
舒岑贝格	,	和	-	,	—	不是	到	忘记	他的	猴	雅克	,

舒岑贝格尔和图尔穆什——还有他的猴子雅克，

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli] ['teɪbl] [ə'reɪd] [ɪn][koʊt][ænd; ənd] [waɪt] [krə'væt] ,

who	took	his	place	at	the	family	table	arrayed	in	coat	and	white	cravat	,
WHO	采取	他的	地方	在	这	家庭	桌子	排列	在	外套	和	白色的	领结	,

他身穿外套，系着白色领巾，在餐桌旁落座。

[bʌt; bət] [wʊd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self][ɪn] [ʃeɪm] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]

but	would	slink	away	and	hide	himself	in	shame	when	,	as	a	punishment
但	会	潜行	离开	和	隐藏	他自己	在	耻辱	什么时候	,	作为	一个	惩罚

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌmɪs'diːd] ,

for	some	misdeed	,
为了	一些	不当行为	,

但当他因犯下某些过错而受到惩罚时，他会羞愧地溜走躲藏起来。

[ðeɪ] [dekt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræg,pɪkər] .
they **decked** **him** **out** **as** **a** **ragpicker** **.**
他们 甲板 他 出去 作为 一个 拾荒者 .

他们把他打扮成一个拾荒者。

[wʌt] ['dʒɑ:li] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [ðæt] " [ti:] [tʃest] , " [ɪn] [wɪtʃ] [ʒeʁɔm] [ðen] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
What **jolly** **parties** **were** **held** **in** **that** **"** **Tea** **Chest** **,** **"** **in** **which** **Gérôme** **then** **had** **his**
什么 快乐的 各方 是 握住 在 那 " 茶 胸部 , " 在 哪个 热罗姆 然后 有 他的
['stu:dioʊ] ,
studio **,**
工作室 ,

杰罗姆当时的工作室就设在那间被称为"茶箱"的小房间里，那里举办过许多欢乐的派对。

[ru:] [di:] ['noʊtrə, 'noʊtɜ-] - [deɪm] - ['di'i'es] - [tʃæmps] !
Rue **de** **Notre** **-** **Dame** **-** **des** **-** **Champs** **!**
后悔 德 圣母 - 贵妇人 - 德斯 - 冠军 !

圣母田园街！

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ˌentər'teɪnmənt] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs]
It **was** **the** **scene** **of** **many** **a** **festival** **,** **entertainment** **,** **and** **joyous**
它 曾是 这 场景 的 许多 一个 节日 , 娱乐 , 和 欢乐
['pʌpɪt] [ʃoʊ] ,
puppet **show** **,**
木偶 展示 ,

这里曾是许多节日、娱乐活动和欢乐木偶戏的举办地，

[ə'tendid] [baɪ] [spek'teitəs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['reɪtʃəl] ([hu:z] ['pɔ:rtrət] [ʒeʁɔm] ['peɪntɪd] [ɪn] -) ,
attended **by** **spectators** **such** **as** **Rachel** **(** **whose** **portrait** **Gérôme** **painted** **in** **1861** **)** **,**
参加 经过 观众 这样的 作为 瑞秋 (谁 肖像 热罗姆 绘 在 -) ,
[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,
her **sister** **,**
她 姐姐 ,

出席者包括雷切尔（杰罗姆于 1861 年为她画了肖像）、她的妹妹

[dʒɔ:rdʒ] [sænd] , ['boʊdri] , [ˌkæbə'nɛl] , [eɪ'bɛər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
George **Sand** **,** **Baudry** **,** **Cabanel** **,** **Hébert** **,** **and** **others** **.**
乔治 沙 , 鲍德里 , 卡巴内尔 , 埃贝尔 , 和 其他的 .

乔治·桑、鲍德里、卡巴内尔、赫伯特等。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , [æn; ən] ['epək] [ʌv; əv] [prə'lɪfɪk] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənt] ['ri:sɜ:rtʃ] .
This **was** **,** **nevertheless** **,** **an** **epoch** **of** **prolific** **work** **and** **constant** **research** **.**
这 曾是 , 尽管如此 , 一个 时代 的 多产的 工作 和 持续的 研究 .

然而，这是一个成果丰硕、研究不断的时代。

[ʒeʁɔm] [pæst] ['si:sləsli] [frʌm; frəm] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ;
Gérôme **passed** **ceaselessly** **from** **one** **type** **of** **painting** **to** **another** **;**
热罗姆 通过了 不停地 从 一 类型 的 绘画 到 其他 ;

热罗姆不断地从一种绘画类型转向另一种绘画类型；

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['restɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] exotic29
one **might** **say** **that** **he** **rested** **from** **his** **exotic29**
一 可能 说 那 他 休息 从 他的 exotic29

可以说，他从他那异国情调的生活中休息了29

['lændskeips] [baɪ] [i'vəukɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['evər] [nu:] ['læviʃnis] [ʌv; əv] ['di:teɪl] ,
landscapes **by** **evoking** **,** **with** **an** **ever** **new** **lavishness** **of** **detail** **,**
风景 经过 唤起 , 和 一个 曾经 新的 奢华 的 细节 ,

通过不断涌现的、极尽奢华的细节来描绘风景，

['kjʊriəs] [ɔ:r] [ə'fektɪŋ] [si:nz] [frʌm; frəm] [gri:k] [ænd; ənd] ['roʊmən] [æn'tɪkwəti] .
curious **or** **affecting** **scenes** **from** **Greek** **and** **Roman** **antiquity** **.**
好奇的 或者 影响 场景 从 希腊语 和 罗马 古代 .

古希腊罗马时期令人好奇或感人的场景。

[ðʌs] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv]

Thus	rewards	and	successes	multiplied	,	and	he	experienced	all	the	joys	of
因此	奖励	和	成功	乘以	,	和	他	经验丰富的	全部	这	喜悦	的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

于是，奖励和成功接踵而至，他体验到了胜利的所有喜悦。

[ɔ:l'redi] ['ɑ:nərəri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [bə'zænsən] ,

Already	honorary	member	of	the	Academy	of	Besançon	,
已经	名誉	成员	的	这	学院	的	贝桑松	,

他已经是贝桑松学院的荣誉会员，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesər] [æt; ət] [ðə; ði] - ['di'i'es] [boʊz] - [a:ts] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn]

he	was	appointed	professor	at	the	École	des	Beaux	-	Arts	in	1863	,	and	in
他	曾是	任命	教授	在	这	-	德斯	美男子	-	艺术	在	-	,	和	在

- ,

1865	,
-	,

1863年，他被任命为巴黎美术学院教授；1865年，他被任命为巴黎美术学院教授。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnstɪ'tʌt] , [wer] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['haɪm] .

member	of	the	Institut	,	where	he	succeeded	Heim	.
成员	的	这	研究所	,	在哪里	他	成功了	海姆	.

他是研究所的成员，接替了海姆的职位。

['mi:nwaɪl] [hi:; hi] [fɔ:t] [ə; eɪ] ['du:əl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪvli] ['wu:ndɪd] .

Meanwhile	he	fought	a	duel	with	revolvers	and	was	gravely	wounded	.
同时	他	战斗	一个	决斗	和	左轮手枪	和	曾是	严重地	受伤	.

与此同时，他与人持左轮手枪决斗，身负重伤。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['heɪsnd] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ] ['sekənd]

His	mother	hastened	once	again	to	his	bedside	and	saved	his	life	a	second
他的	母亲	加快	一次	再次	到	他的	床头	和	已保存	他的	生活	一个	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

他的母亲再次赶到他的床边，第二次救了他的命。

[sɪns] [ðə; ði] [bɔ:l] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] , [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd]

Since	the	ball	had	passed	through	his	right	arm	,	complications	affecting	his	hand
自从	这	球	有	通过了	通过	他的	正确的	手臂	,	并发症	影响	他的	手

[wɜ:r; wər] [fɪrd] .

were	feared	.
是	害怕	.

由于球穿过了他的右臂，人们担心他的手部会引发并发症。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] ['nesəseri] [hi:; hi] [wʊd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] .

The	artist	declared	that	if	necessary	he	would	learn	to	paint	with	his	left	.
这	艺术家	声明	那	如果	必要的	他	会	学习	到	画	和	他的	左边	.

这位艺术家表示，如有必要，他会学习用左手作画。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [kjʊr] [ðæn; ðən] [ɔ:f] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['i:dʒɪpt] ,

No	sooner	was	he	cured	than	off	he	started	again	,	bound	for	Egypt	,
不	很快	曾是	他	治愈	比	离开	他	开始	再次	,	边界	为了	埃及	,

他刚痊愈就再次启程，前往埃及。

[wens] [hiː; hi] [pæst] [tuː; tə][əˈreɪbiə][ænd; ənd] , [mɔːr] ['ventʃərsəm] [ðæn; ðən]['evər] , [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn]

whence	he	passed	to	Arabia	and	,	more	venturesome	than	ever	,	continued	on
何处	他	通过了	到	阿拉伯	和	,	更多的	冒险	比	曾经	,	持续	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] ,

his	way	,
他的	方式	,

于是他前往阿拉伯，并且比以往任何时候都更加大胆地继续上路。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] [freɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['meɪkɪŋ] [sketʃiz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt]

as	one	of	his	biographers	phrased	it	,	"	making	sketches	clear	to	the	summit
作为	一	的	他的	传记作家	措辞	它	,	"	制作	草图	清除	到	这	首脑

[ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['saɪnɪˌaɪ] .

of	Mt	.	Sinai	.
的	公吨	.	西奈山	.

正如他的一位传记作者所说，“将草图清晰地描绘到西奈山顶峰。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [stɪl] ['ʌðər] ['dʒəːniz] , -

"	He	was	destined	to	make	still	other	journeys	,	30
"	他	曾是	注定	到	制作	仍然	其他	旅程	,	-

“他注定要踏上其他的旅程，”30

['noʊtəbli] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['mesərz] . ['bɑːnɪt] , [fʁe.de.ʁik] ['mæsn] , [ænd; ənd]

notably	that	of	1868	in	company	of	Messrs	.	Bonnet	,	Frédéric	Masson	,	and
尤其	那	的	-	在	公司	的	先生们	.	引擎盖	,	弗雷德里克	马松	,	和

[ləˈnɔɪr] ;

Lenoir	;
勒努瓦	;

尤其值得一提的是，1868 年与 Bonnet、Frédéric Masson 和 Lenoir 先生一起；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] [peɪd] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈfeɪlɪŋ] ['spɪrɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz]

and	his	companions	paid	tribute	to	his	unfailing	spirits	and	his	powers
和	他的	同伴	有薪酬的	贡	到	他的	永不失败	烈酒	和	他的	权力

[ʌv; əv] [ɪnˈdʊrəns] .

of	endurance	.
的	耐力	.

他的同伴们也对他不屈不挠的精神和惊人的毅力表示敬意。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔːrti][hiː; hi] ['mærid] .

But	at	the	age	of	forty	he	married	.
但	在	这	年龄	的	四十	他	已婚	.

但他四十岁时结婚了。

[ðə; ði][braɪd][wʌz; wəz]['mɪs] .

The	bride	was	Mlle	.
这	新娘	曾是	小姐	.

新娘是小姐。

['guːpəl] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɪktʃər] ['diːlər] .

Goupil	,	daughter	of	the	well	-	known	picture	dealer	.
古皮尔	,	女儿	的	这	出色地	-	已知	图片	经销商	.

古皮尔，著名画商的女儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərd] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	a	thorough	man	of	the	world	and	a	favoured	guest	of	the
他	曾是	一个	彻底	男人	的	这	世界	和	一个	受青睐	客人	的	这

['dʌk] - ,

Duc	d'Aumale	,
杜克	-	,

他见多识广，是奥马尔公爵最喜爱的客人。

[huː] [əˈpriːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈredi] [wɪt][ænd; ənd] [bɔːt] [hɪz; ɪz][ˈæftər][ðə; ði] [ˌmæskəˈreɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who **appreciated** **his** **ready** **wit** **and** **bought** **his** **After** **the** **Masquerade** **for** **the**
WHO 感谢 他的 准备好 有 和 买 他的 后 这 化装舞会 为了 这
[sʌm; səm][ʌv; əv] - ,
sum **of** **20** **,**
和 的 - ,

一位欣赏他机智幽默的人以 20 美元的价格买下了他的《化装舞会之后》。

- [fræŋks] .
000 **francs** **.**
- 法郎 .

000法郎。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊz] - [aːts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [æn; ən]
In **1865** **he** **received** **from** **the** **Beaux** **-** **Arts** **and** **the** **Imperial** **Household** **an**
在 - 他 已收到 从 这 美男子 - 艺术 和 这 帝国 家庭 一个
[ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪˈmis] [æmˈbæsədərz] [æt; ət] [ˈfɔntinbləu] .
order **for** **The** **Reception** **of** **the** **Siamese** **Ambassadors** **at** **Fontainebleau** **.**
命令 为了 这 接待 的 这 暹罗猫 大使们 在 枫丹白露 .

1865 年，他从美术学院和皇室接到委托，绘制《在枫丹白露迎接暹罗大使》。

[ʒeʁɔm] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] - [həˈbɪtʃuəl] [ˈvɪzɪtər] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
Gérôme **was** **also** **numbered** **among** **Compiègne's** **habitual** **visitors** **,** **along** **with**
热罗姆 曾是 还 编号 之中 - 习惯性的 访客 , 沿着 和
[ˈbɛəliəuz] , [guːˈstɑːvi] - ,
Berlioz **,** **Gustave** **Doré** **,**
柏辽兹 , 古斯塔夫 - ,

杰罗姆与柏辽兹、古斯塔夫·多雷、

[ˌʌiːˈjəum] , - , [ˌviːoʊˈleɪ] - [lə] - [ˈdʌk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Guillaume **,** **Merimée** **,** **Viollet** **-** **le** **-** **Duc** **,** **and** **others** **.**
纪尧姆 , - , 紫罗兰 - 勒 - 杜克 , 和 其他的 .

纪尧姆、梅里美、维奥莱·勒·杜克等。

[em] . [mɜːˈoʊ] - [voʊˈtieɪ] , [huː] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪəs] [ziːl] [hæz; həz] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ]
M **.** **Moreau** **-** **Vauthier** **,** **who** **with** **pious** **zeal** **has** **collected** **the** **more** **interesting**
M . 莫罗 - 沃蒂埃 , WHO 和 虔诚的 热情 有 集 这 更多的 有趣的
[ˈænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
anecdotes **of** **his** **life** **,**
轶事 的 他的 生活 ,

莫罗-沃蒂埃先生以虔诚的热忱收集了他生活中最有趣的轶事，

[rɪˈleɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɪft][fɔːr; fər]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ʃəˈreɪdz] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn]
relates **that** **he** **had** **a** **special** **gift** **for** **organizing** **charades** **:** **he** **was** **scene**
相关 那 他 有 一个 特别的 礼物 为了 组织 猜谜游戏 : 他 曾是 场景
[ˈsetər] [ænd; ənd][ˈkɑːstuːmər] .
setter **and** **costumer** **.**
塞特 和 顾客 .

据说他特别擅长组织猜谜游戏：他是场景布置者和服装设计师。

[æt; ət] [ˈfɔntinbləu] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈemprəs] [aʊt] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] . -
At **Fontainebleau** **,** **he** **took** **the** **Empress** **out** **alone** **in** **a** **row** **-** **boat** **.** **31**
在 枫丹白露 , 他 采取 这 皇后 出去 独自的 在 一个 排 - 船 . -

在枫丹白露，他曾独自带着皇后乘小船出游。31

[səˈraʊndɪd] [baɪ][dɪˈvoʊtɪd] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːˈʒiːər] , [tʃɑːrlz] [blæŋk] , [dju'maː] , [ˈklɛri] , [hɪz; ɪz]
Surrounded **by** **devoted** **friends** **,** **such** **as** **Augier** **,** **Charles** **Blanc** **,** **Dumas** **,** **Clery** **,** **his**
包围 经过 奉献 朋友们 , 这样的 作为 奥吉尔 , 查尔斯 布兰克 , 大仲马 , 克莱里 , 他的
[ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
brother **-** **in** **-** **law** **,**
兄弟 - 在 - 法律 ,

在众多挚友的陪伴下，例如奥吉尔、查尔斯·布兰克、杜马斯、克莱里以及他的姐夫，

- , [ʒeʁɔm] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd]['træŋkwɪl][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][væst] [ˌætl'jeɪ] [ɑːn]

Frémiet	**,**	**Gérôme**	**continued**	**his**	**laborious**	**and**	**tranquil**	**life**	**in**	**his**	**vast**	**atelier**	**on**
-	,	热罗姆	持续	他的	费力的	和	宁静	生活	在	他的	广阔的	工作室	在

[ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [diː] [kliː'ʃiː] .

the	**Boulevard**	**de**	**Clichy**	**.**
这	大道	德	克利希	.

弗雷米埃·热罗姆在克利希大道上宽敞的工作室里继续着他辛勤而平静的生活。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] .

His	**days**	**were**	**passed**	**in**	**drawing**	**and**	**painting**	**in**	**his**	**canvases**	**.**
他的	天	是	通过了	在	绘画	和	绘画	在	他的	画布	.

他终日埋头于画布上的绘画创作。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʊd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

Towards	**the**	**end**	**of**	**the**	**afternoon**	**he**	**would**	**mount**	**his**	**horse**	**and**	**take**	**a**
向	这	结尾	的	这	下午	他	会	山	他的	马	和	拿	一个

[tɜːrn][ɪn][ðə; ði][bwɑː] .

turn	**in**	**the**	**Bois**	**.**
转动	在	这	布伊斯	.

临近傍晚时分，他会骑上马，到森林里走走。

[hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['ænjuəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

He	**exhibited**	**annually**	**up**	**to**	**the**	**year**	**of**	**the**	**war**	**.**
他	展出	每年	向上	到	这	年	的	这	战争	.

直到战争爆发的那一年，他每年都举办展览。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] [ʌn'tɪl] - , [wen] ,

After	**that**	**,**	**he**	**lived**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**retirement**	**until**	**1874**	**,**	**when**	**,**
后	那	,	他	居住地	在	一个	种类	的	退休	直到	-	,	什么时候	,

此后，他过着类似隐居的生活，直到1874年。

['æftər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][æl'dʒɪriə][wɪð; wɪθ][dʒiː] . ['baʊlənʒ] [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l]

after	**a**	**trip**	**to**	**Algeria**	**with**	**G**	**.**	**Boulanger**	**and**	**Poilpot**	**,**	**he**	**won**	**a**	**medal**
后	一个	旅行	到	阿尔及利亚	和	G	.	布朗热	和	-	,	他	韩元	一个	勋章

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	**honour**	**.**
的	荣誉	.

与 G. Boulanger 和 Poilpot 一起前往阿尔及利亚旅行后，他获得了一枚荣誉勋章。

[ə; eɪ][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [reks] ['tɪbɪˌsɛn] ([ðə; ði] [kɪŋ] ['fluːtɪst]) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] ['emɪnəns] ,

A	**Collaboration**	**,**	**Rex**	**Tibicen**	**(**	**The**	**King**	**Flutist**	**)**	**,**	**and**	**His**	**Gray**	**Eminence**	**,**
一个	合作	,	雷克斯	替比琴	(	这	国王	长笛演奏家	)	,	和	他的	灰色的	卓越	,

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

exhibited	**simultaneously**	**,**
展出	同时地	,

合作者雷克斯·蒂比森（长笛之王）和他的老爷同时展出了作品。

[rɪ'viːld] [hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['meni] - ['saɪdɪd][ɑːrt] .

revealed	**him**	**in**	**full**	**possession**	**of**	**his**	**ingenious**	**and**	**many**	**-**	**sided**	**art**	**.**
揭晓	他	在	满的	拥有	的	他的	巧妙	和	许多	-	侧面	艺术	.

展现了他精湛而多才多艺的艺术才能。

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['traiəmfs] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [juːnɪ'vɜːrˌsɛl] [ʌv; əv]

New	**and**	**resounding**	**triumphs**	**awaited**	**him**	**at**	**the**	**Exposition**	**Universelle**	**of**
新的	和	高亢	胜利	等待中	他	在	这	展览	宇宙	的

-	,
1878	**,**
-	,

在1878年的世界博览会上，他迎来了新的、辉煌的胜利。

[wer] [hiː; hi][fɜːrst] [rɪ'viːld] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptər] .

where	he	first	revealed	himself	as	a	sculptor	.
在哪里	他	第一的	揭晓	他自己	作为	一个	雕塑家	.

他在那里首次展现了自己作为雕塑家的身份。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'mjuːzd] [hɪm'self][æt; ət]

As	a	matter	of	fact	,	he	had	for	a	long	time	amused	himself	at
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	为了	一个	长的	时间	觉得好笑	他自己	在

['mɑːdəlɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .

modelling	in	clay	.
造型	在	黏土	.

事实上，他长期以来一直以制作黏土模型为乐。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] -

He	used	to	go	to	Frémiet's32
他	用过的	到	去	到	-

他以前常去弗雷米埃32

['stuːdioʊ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['mɑːdəlɪŋ] , [ænd; ənd] - , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wʊd] [kʌm]

studio	to	do	his	modelling	,	and	Frémiet	,	by	way	of	exchange	,	would	come
工作室	到	做	他的	造型	,	和	-	,	经过	方式	的	交换	,	会	来

[tuː; tə] [peɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] .

to	paint	in	his	.
到	画	在	他的	.

他会到自己的工作室进行模型制作，而作为交换，弗雷米埃会到他的工作室作画。

[hɪz; ɪz] [tuː] [gruːps] , ['glædiːˌeɪtəz][ænd; ənd] [ə'nækriən] , ['bækəs] [ænd; ənd]['kjuːpɪd] ,

His	two	groups	,	Gladiators	and	Anacreon	,	Bacchus	and	Cupid	,
他的	二	团体	,	角斗士	和	阿那克里翁	,	巴克斯	和	丘比特	,

他的两个团体，角斗士和阿那克里翁、巴克斯和丘比特，

[wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd] [klæs] ['med(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər]

won	him	a	second	class	medal	to	take	its	place	beside	the	medal	of	honour
韩元	他	一个	第二	班级	勋章	到	拿	它是	地方	旁	这	勋章	的	荣誉

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

he	had	previously	received	for	his	paintings	.
他	有	之前	已收到	为了	他的	绘画	.

这使他获得了一枚二等奖章，与他之前因绘画作品而获得的荣誉奖章并列。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk]

That	same	year	,	at	the	age	of	fifty	-	four	,	he	was	raised	to	the	rank
那	相同的	年	,	在	这	年龄	的	五十	-	四	,	他	曾是	提高	到	这	秩

[ʌv; əv] [kə'mændər] .

of	Commander	.
的	指挥官	.

同年，54岁的他晋升为指挥官。

[kæm] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wɪtɪli] :

Cham	expressed	the	joy	of	all	his	friends	by	writing	to	him	wittily	:
占	表达	这	喜悦	的	全部	他的	朋友们	经过	写作	到	他	机智地	:

Cham 用诙谐的语言向他表达了所有朋友的喜悦之情：

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɪbən] , [aɪ] [fɔːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [nek] .

"	I	follow	the	example	of	your	ribbon	,	I	fall	upon	your	neck	.
"	我	跟随	这	例子	的	你的	丝带	,	我	落下	之上	你的	脖子	.

“我效仿你的丝带，倒在你的脖子上。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][geɪn] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ɑːnərz] : [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] ['med(ə)l][æz; əz] ['skʌlptər] ,
" He was yet to gain still further honours : a first class medal as sculptor ,
" 他 曾是 然而 到 获得 仍然 更远 荣誉 : 一个 第一的 班级 勋章 作为 雕塑家 ,
[ɪn] - ;
in 1881 ;
在 - ;

"他后来又获得了更多荣誉：1881 年，他获得了一枚雕塑家一级奖章；

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [ɔːr] [kjŋ'kuːər] ([nɑːt] ['entərd] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]) [æt; ət][ðə; ði]
to be declared Hors Concours (Not entered for Competition) at the
到 是 声明 马 竞赛 (不是 进入 为了 竞赛) 在 这
[ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ;
Expositions of 1889 and 1900 ;
展览 的 - 和 - ;

在 1889 年和 1900 年的博览会上被宣布为 Hors Concours（未参加比赛）；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
and to be named Grand Officer of the Legion of Honour .
和 到 是 命名 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 .

并被授予法国荣誉军团大军官勋章。

[frʌm; frəm] - ['ɑːnwərd] , [ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪts][tuː; tə][speɪn][ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
From 1880 onward , excepting for a few flying visits to Spain and Italy ,
从 - 向前 , 除外 为了 一个 很少 飞行 访问 到 西班牙 和 意大利 ,

从1880年起，除了几次短暂访问西班牙和意大利之外，

[ʒeʁɔm] [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ɪn]['pærɪs] , [wer] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['ræðər] ['lævɪʃ]
Gérôme lived at his hotel in Paris , where he kept up a rather lavish
热罗姆 居住地 在 他的 酒店 在 巴黎 , 在哪里 他 保留 向上 一个 相当 奢华的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

杰罗姆住在巴黎的一家酒店里，他在那里维持着相当奢华的生活方式。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] ,
including horses and dogs ,
包括 马匹 和 狗 ,

包括马和狗

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['dɛθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .
up to the time of the successive deaths of his father and his son .
向上 到 这 时间 的 这 连续 死亡人数 的 他的 父亲 和 他的 儿子 .

直到他父亲和儿子相继去世为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lætər][fɔːr; fər] [huːz] [tuːm] [hiː; hi] [kaːvd] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [griːf] .
It was the latter for whose tomb he carved a touching figure of Grief .
它 曾是 这 后者 为了 谁 墓 他 雕刻 一个 接触 数字 的 悲伤 .

他为后者的墓碑雕刻了一尊感人的悲伤雕像。

[piː)'ɛə] [lɑː'fɪt] & ['siː, 'siː'aɪ'iː] , ['pærɪs]
PIERRE LAFITTE & CIE , PARIS
皮埃尔 拉菲特 & CIE , 巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['pɑːlɪs]
PLATE IV . — POLLICE
盘子 第四 . — 波利斯

图版四——波利斯

['vɜːrsoʊ]
VERSO
背面

背面

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts])

(	In	a	Private	Collection	,	United	States	)
(	在	一个	私人的	收藏	,	团结的	各州	)

（美国私人收藏）

[ðə; ði] [siːnz] [frʌm; frəm]['roʊmən][æn'tɪkwəti] [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːld] [tuː; tə] - ['tælənt] ,

The	scenes	from	Roman	antiquity	repeatedly	appealed	to	Gérôme's	talent	,
这	场景	从	罗马	古代	反复	上诉	到	-	天赋	,

古罗马的场景一次又一次地激发了杰罗姆的创作才华。

['noʊtəbli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

notably	in	the	case	of	the	Games	of	the	Circus	,
尤其	在	这	案件	的	这	游戏	的	这	马戏团	,

尤其是在马戏团游戏中，

[ðə; ði][drə'mætɪk]['vælju:][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

the	dramatic	value	and	brilliant	colour	of	which	he	fully	appreciated	.
这	戏剧性	价值	和	杰出的	颜色	的	哪个	他	完全	感谢	.

他充分领会了作品的戏剧性价值和绚丽色彩。

[ɪn] ['pɑːlɪs] ['vɜːrsoʊ] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [juː 'es][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['glædieɪtər] , [huː] ,

In	Pollice	Verso	,	he	shows	us	the	victorious	gladiator	,	who	,
在	波利斯	背面	,	他	演出	我们	这	胜利者	角斗士	,	WHO	,

在《Pollice Verso》中，他向我们展示了胜利的角斗士，他

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

in	order	to	know	whether	or	not	he	is	to	despatch	his	adversary	,
在	命令	到	知道	无论	或者	不是	他	是	到	调度	他的	对手	,

为了知道他是否应该除掉他的对手，

[tɜːrnz][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vestəl] , [huː] [ɪn'vɜːrt][ðer; ðər] [θʌmz] ,

turns	a	questioning	glance	towards	the	Vestals	,	who	invert	their	thumbs	,
转弯	一个	提问	瞥一眼	向	这	贞女	,	WHO	倒置	他们的	拇指	,

他疑惑地瞥了一眼维斯塔贞女们，她们竖起了大拇指。

[dɪ'kriːɪŋ] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ə'poʊnənt] . -

decreeing	death	for	the	vanquished	and	gasping	opponent	.	35
颁布	死亡	为了	这	战败者	和	喘息	对手	.	-

判处战败且奄奄一息的对手死刑。35

[hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][æt; ət][ˌbuːʒi'vɑːl] [held][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ['læstɪd] .

His	studio	at	Bougival	held	him	for	many	a	long	day	,	while	the	season	lasted	.
他的	工作室	在	布吉瓦尔	握住	他	为了	许多	一个	长的	天	,	尽管	这	季节	持续	.

在布吉瓦尔的工作室里，他度过了许多漫长的日子，直到赛季结束。

[waɪl] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌæsɪ'duːəti] ,

While	there	,	he	worked	with	extraordinary	assiduity	,
尽管	那里	,	他	工作	和	非凡的	勤奋	,

在那里期间，他工作极其勤奋。

['berli] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [miːl] .

barely	giving	himself	time	enough	to	appear	among	his	guests	and	hastily	swallow	a	few	mouthfuls	of	the	mid	-	day	meal	.
仅仅	给予	他自己	时间	足够的	到	出现	之中	他的	客人	和	草草	吞	一个	很少	一口一口	的	这	中	-	天	一顿饭	.

他几乎没给自己留出足够的时间出现在客人中间，匆匆吃了几口午餐。

[hiː; hi] [oʊnd] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] - , [nɪr] ,
He owned at one time another country house at Coulevon , near Vesoul ,
他 拥有 在 一 时间 其他 国家 房子 在 - , 靠近 维苏尔 ,

他曾经在韦苏尔附近的库勒翁拥有一处乡村别墅。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['pjuːp(ə)lz] , - .
but this he sold to one of his former pupils , Muenier .
但 这 他 卖 到 一 的 他的 以前的 学生 , - .

但他把这个卖给了他以前的学生之一，穆尼尔。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [tʃiːf] [praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] , [wer] ,
He remained none the less the chief pride of his native town , where ,
他 剩余 没有任何 这 较少的 这 首席 自豪 的 他的 本国的 镇 , 在哪里 ,

尽管如此，他仍然是家乡最引以为傲的人。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːt] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
even during the artist's life , there was a street bearing the name of
甚至 期间 这 艺术家的 生活 , 那里 曾是 一个 街道 轴承 这 姓名 的
[ʒeʁɔm] .
Gérôme .
热罗姆 .

甚至在艺术家生前，就有一条街道以杰罗姆的名字命名。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌmərɪŋ] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [æt; ət]
His favourite summering place , however , was in the heart of Normandy at
他的 最喜欢的 夏季 地方 , 然而 , 曾是 在 这 心 的 诺曼底 在
[seɪnt] - ['mɑːrtn] ,
Saint - Martin ,
圣 - 马丁 ,

然而，他最喜欢的避暑胜地是位于诺曼底中心的圣马丁岛。

[nɪr] [tuː; tə][pɑːnt] - - , [wer] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɑːpərti] .
near to Pont - Lévêque , where he possessed a delightful property .
靠近 到 庞特 - - , 在哪里 他 拥有 一个 愉快 财产 .

在蓬莱韦克附近，他拥有一处令人愉悦的房产。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [rer] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
" He is a charming man , of rare integrity and fascination .
" 他 是 一个 迷人 男人 , 的 稀有的 正直 和 魅力 .

“他是一位魅力非凡、品格高尚、令人着迷的人。”

['veri] ['sɪmp(ə)l] , [tuː] , [laɪk] [ɔːl] [men] [ʌv; əv]['riːəl] ['paʊər] ,
Very simple , too , like all men of real power ,
非常 简单的 , 也 , 喜欢 全部 男人 的 真实的 力量 ,

非常简单，就像所有真正有权势的人一样。

[huː] [niːd] [nɑːt][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [streŋθ] .
who need not exert themselves in order to prove their strength .
WHO 需要 不是 发挥 他们自己 在 命令 到 证明 他们的 力量 .

他们无需费力就能证明自己的实力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [em] . [dʒuːlz] - [sʌmz] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['stʌdi]
" It is after this fashion that M . Jules Claretie sums him up in his exquisite study
" 它 是 后 这 时尚 那 M . 朱尔斯 - 总和 他 向上 在 他的 精美的 学习
[ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] .
of Contemporary Painters and Sculptors .
的 当代的 画家 和 雕塑家 .

“朱尔斯·克拉雷蒂先生正是以这种方式，在他精辟的《当代画家和雕塑家研究》中总结了他。”

[em] . [fʁe.de.ʁik] ['mæsn] , [hɪz; ɪz] faithful36
M . Frédéric Masson , his faithful36
M . 弗雷德里克 马松 , 他的 faithful36

M. Frédéric Masson，他忠实的36

[frend] , [hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['eksələnt] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ʒeʁɔm] : " [ə; eɪ] [hed] ['fɜ:rmli]
friend , has drawn the following excellent portrait of Gérôme : " A head firmly
朋友 , 有 绘制 这 下列的 出色的 肖像 的 热罗姆 : " 一个 头 牢牢
[set][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [nek] ,
set upon a long neck ,
放 之上 一个 长的 脖子 ,

朋友画了一幅杰罗姆的精彩肖像："一颗头颅稳稳地安放在修长的脖颈上，

[fitʃər] ['vɪgərəsli] ['mɑ:dəld] [ɪn][ə'kju:t] ['æŋglz] , ['sʌŋkən] [tʃi:ks] , [kəm'plekʃ(ə)n] [brɑ:nzd] , [aɪz]
features vigorously modelled in acute angles , sunken cheeks , complexion bronzed , eyes
特征 大力 建模 在 急性 角度 , 凹陷 脸颊 , 肤色 古铜色 , 眼睛
['brɪliənt] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [blæk] ,
brilliant and strangely black ,
杰出的 和 奇怪的 黑色的 ,

五官轮廓分明，双颊凹陷，肤色呈古铜色，眼睛明亮而奇异地呈黑色。

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] , [her] ['ɔ:lmoʊst] ['kɪŋki] , [ænd; ənd] ['spraʊtɪŋ] [ɪn]
moustache obstinate and bristling , hair almost kinky , and sprouting in
胡子 顽固 和 竖起的 , 头发 几乎 淫 , 和 发芽 在
['mæsɪv] [klʌmps] ,
massive clumps ,
大量的 团块 ,

胡须顽固而竖立，毛发几乎卷曲，成簇生长。

... [ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [li:n] [feɪs] , ... ['fɪgjər] [ɪk'si:dɪŋli] ['slendər] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)l] ,
... a straight nose set in a lean face , ... figure exceedingly slender and flexible ,
... 一个 直的 鼻子 放 在 一个 倾斜 脸 , ... 数字 非常 苗条 和 灵活的 ,

.....挺拔的鼻子嵌在清瘦的脸上，.....身材极其纤细灵活，

[weɪst] ['mi:diəm] , [bʌt; bət] [wel] ['mɑ:dəld] .
waist medium , but well modelled .
腰部 中等的 , 但 出色地 建模 .

腰围中等，但版型很好。

" [sʌtʃ] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stu:dioʊ] ,
" Such he appears in his painting of himself as a sculptor in his studio ,
" 这样的 他 出现 在 他的 绘画 的 他自己 作为 一个 雕塑家 在 他的 工作室 ,

"他在一幅自画像中把自己描绘成工作室里的雕塑家，就是这样的形象。"

[əb'zɔ:rbd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'lɜ:rt][ænd; ənd] [pə'reniəli] ['ju:θfl] [oʊld][eɪdʒ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:] [tæsk][ʌv; əv]
absorbed , in his alert and perennially youthful old age , by his new task of
吸收 , 在 他的 警报 和 常年 青春 老的 年龄 , 经过 他的 新的 任务 的
['meɪkɪŋ] ['pɑ:lɪˌkroʊm] ['stætʃu:z] .
making polychrome statues .
制作 多色 雕像 .

在他精神矍铄、永葆青春的老年时期，他全身心投入到制作彩色雕像的新工作中。

[em] . - ['mɔ:ˌrɑ:t] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz]
M . Aimé Morot , his son - in - law , has shown him to us in his
M . - 莫罗特 , 他的 儿子 - 在 - 法律 , 有 所示 他 到 我们 在 他的
['ɪntɪmət] [laɪf] ,
intimate life ,
亲密的 生活 ,

他的女婿艾梅·莫罗先生向我们展示了他的私生活。

['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'lɜ:rt] [ænd; ənd] ['kɔ:stɪk] .
simple , natural , and at one and the same time alert and caustic .
简单的 , 自然的 , 和 在 一 和 这 相同的 时间 警报 和 腐蚀性物质 .

简单、自然，同时又警觉而尖锐。

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ['θɜːrəli] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði][faɪn] [bʌst][baɪ] [kɑːr'poʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

We	find	him	also	thoroughly	alive	in	the	fine	bust	by	Carpeaux	and	in	the
我们	寻找	他	还	彻底	活	在	这	美好的	摔碎	经过	卡尔波	和	在	这

['med(ə)l][baɪ] ['tʃæplɪn] ,

medal	by	Chaplain	,
勋章	经过	牧师	,

我们在卡尔波的精美半身像和沙普林的奖章中也看到了他栩栩如生的形象。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] .

now	in	the	Luxembourg	.
现在	在	这	卢森堡	.

现在在卢森堡。

[em] . [dægnən] - - [sɔː] [hɪm; ɪm]['ʌndər] [ə'nʌðər] ['æspekt] .

M	.	Dagnan	-	Bouveret	saw	him	under	another	aspect	.
M	.	达格南	-	-	锯	他	在下面	其他	方面	.

达格南-布韦雷先生从另一个角度看待他。

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['mæstər] [ə'θɔːrəteɪtɪvli]

In	the	portrait	he	has	given	us	,	we	have	the	master	authoritatively
在	这	肖像	他	有	给定	我们	,	我们	有	这	掌握	权威地

[prə'kleimɪŋ] his37

proclaiming	his37
宣告	his37

在他给我们的这幅画像中，大师权威地宣告了他的37

[kən'vikʃənz] .

convictions	.
定罪	.

定罪。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːrtɪst] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] - .

This	distinguished	artist	,	by	the	way	,	was	formerly	a	pupil	of	Gérôme's	.
这	杰出的	艺术家	,	经过	这	方式	,	曾是	以前	一个	瞳孔	的	-	.

顺便一提，这位杰出的艺术家曾是杰罗姆的学生。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔmplɪməntɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

One	day	when	he	was	complimenting	the	latter	upon	his	method	of	teaching	,
一	天	什么时候	他	曾是	赞美	这	后者	之上	他的	方法	的	教学	,

有一天，当他称赞后者的教学方法时，

[ʒeʁɔm] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][laʊd] , [ə'sɜːrtɪv] [vɔɪs] : " [wen] [aɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Gérôme	replied	,	in	his	loud	,	assertive	voice	:	"	When	I	undertake	to	do	a	thing	,
热罗姆	回复	,	在	他的	大声	,	自信	嗓音	:	"	什么时候	我	承担	到	做	一个	事物	,

杰罗姆用他那洪亮而自信的声音回答道："当我承诺做某件事时，

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

I	do	it	to	the	very	end	.
我	做	它	到	这	非常	结尾	.

我会坚持到底。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .

I	am	a	man	with	a	sense	of	duty	.
我	是	一个	男人	和	一个	感觉	的	责任	.

我是一个有责任感的人。

" [æz; əz] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði] - ['di'i'es] [boʊz] - [aːts][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]['duːti]

"	As	professor	at	the	École	des	Beaux	-	Arts	he	continued	to	fulfil	his	duty
"	作为	教授	在	这	-	德斯	美男子	-	艺术	他	持续	到	实现	他的	责任

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz] .

for	a	period	of	forty	years	.
为了	一个	时期	的	四十	年	.

"作为巴黎美术学院的教授，他继续履行职责长达四十年。

[waɪl] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klæsɪz] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [greɪv] [ænd; ənd][stɜ:rn] , ['i:v(ə)n][sɑ:r'dɑ:nɪk]
While **conducting** **his** **classes** **he** **showed** **himself** **grave** **and** **stern** **,** **even** **sardonic**
尽管 进行 他的 课程 他 显示 他自己 严重 和 船尾 , 甚至 讽刺的
[wen] [soʊ][ɪn'klaɪnd] .
when **so** **inclined** **.**
什么时候 所以 倾斜 .

在授课时，他表现得严肃认真，有时甚至会流露出讽刺挖苦的神情。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænvəs] [tu:] ['θɪkli] ['koʊtɪd] , [hi:; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] :
In **front** **of** **a** **canvas** **too** **thickly** **coated** **,** **he** **would** **exclaim** **:**
在 正面 的 一个 帆布 也 浓密 涂层 , 他 会 惊叹 :

面对颜料涂得太厚的画布，他会惊呼：

" [ðə; ði] [peɪnt] [ʃɑ:p] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] " ;
" **The** **paint** **shop** **man** **will** **be** **pleased** **"** **;**
" 这 画 店铺 男人 将要 是 高兴 " ;

“油漆工会很高兴的”；

[ɔ:r][pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [mu:v] [ə'raʊnd][tu:; tə][get][ə; eɪ][saɪd] [vju:] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
or **perhaps** **he** **would** **move** **around** **to** **get** **a** **side** **view** **and** **then** **play** **upon** **his**
或者 也许 他 会 移动 大约 到 得到 一个 边 看法 和 然后 玩 之上 他的
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

或许他会绕到侧面，然后巧妙地运用他的话语。

['seɪɪŋ] : " [haʊ] [ðæt] ['pɪktʃər] [stændz][aʊt] !
saying **:** **"** **How** **that** **picture** **stands** **out** **!**
说 : " 如何 那 图片 站立 出去 !

他说：“这张照片多么引人注目啊！”

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fɔ:rənərz] [ɪn][hɪz; ɪz]['stu:dioʊ] , ['spænjərdz] [sʌtʃ] [æz; əz][lɑ:]
" **He** **had** **a** **good** **many** **foreigners** **in** **his** **studio** **,** **Spaniards** **such** **as** **La**
" 他 有 一个 好的 许多 外国人 在 他的 工作室 , 西班牙人 这样的 作为 拉
[gɑ:n'dɑ:rə] ,
Gandara **,**
犍陀罗 ,

“他的工作室里有很多外国人，比如西班牙人拉甘达拉，

[ə'mɛrɪkənz] [laɪk] ['bridʒmən] [ænd; ənd] ['hærisn] , [ænd; ənd] ['rʌʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
Americans **like** **Bridgman** **and** **Harrison** **,** **and** **Russians** **such** **as** **the** **celebrated**
美国人 喜欢 布里奇曼 和 哈里森 , 和 俄罗斯人 这样的 作为 这 著名
[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] - [hu:] ,
and **courageous** **Verestschagen** **who** **,**
和 勇敢 - WHO ,

像布里奇曼和哈里森这样的美国人，以及像著名而勇敢的韦雷斯特沙根这样的俄罗斯人，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][em] . [leɪ'ɔ:n] [ku:'tɪl] , [dɪ'klerd] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ʒɐɔm] , " [nekst][tu:; tə][maɪ]
according **to** **M** **.** **Léon** **Coutil** **,** **declared** **,** **in** **speaking** **of** **Gérôme** **,** **"** **Next** **to** **my**
根据 到 M . 莱昂 coutil , 声明 , 在 请讲 的 热罗姆 , " 下一个 到 我的
[dɪr] - , -
dear **Skobelof** **,** **38**
亲爱的 - , -

据莱昂·库蒂尔先生所说，在谈到热罗姆时，他宣称：“除了我亲爱的斯科贝洛夫之外，38

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['rezəlu:t] [mæn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [met] .
he **is** **the** **most** **resolute** **man** **that** **I** **have** **ever** **met** **.**
他 是 这 最多 坚决 男人 那 我 有 曾经 遇见 .

他是我见过的最有毅力的人。

" [ʒeʁɔm] [wʌz; wəz][fræŋk][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .

"	Gérôme	was	frank	and	unreserved	in	his	opinions	.
"	热罗姆	曾是	坦率	和	毫无保留	在	他的	意见	.

“杰罗姆对自己的观点坦率直言，毫不保留。”

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] , [hi:; hi]

Having	become	,	so	to	speak	,	the	official	representative	of	French	painting	,	he
拥有	变得	,	所以	到	说话	,	这	官方的	代表	的	法语	绘画	,	他

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'pi:tɪd] [ə'tæks] .

was	exposed	to	repeated	attacks	.
曾是	裸露	到	重复	攻击	.

他可以说是成为了法国绘画的官方代表，因此屡遭攻击。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [flaʊt] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] [ænd; ənd][tu:; tə] [pər'su:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

He	did	not	hesitate	to	flout	unmercifully	and	to	pursue	with	a	veritable
他	做过	不是	犹豫	到	蔑视	无情地	和	到	追求	和	一个	真正的

['heɪtrɪd] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪsts][æz; əz][hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd] ['fɔrmjələz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

hatred	such	artists	as	had	adopted	formulas	opposed	to	his	own	,
仇恨	这样的	艺术家	作为	有	已采用	公式	反对	到	他的	自己的	,

他毫不犹豫地无情嘲讽，并以近乎仇恨的目光追究那些采用与他相悖的艺术理念的艺术家。

— [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [li:st] ['oʊpən]

—	and	among	them	some	of	the	biggest	and	the	ones	least	open
—	和	之中	他们	一些	的	这	最大	和	这	一个	至少	打开

[tu:; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

to	discussion	.
到	讨论	.

——其中一些问题最为重大，也最不愿公开讨论。

[em] . [bɛs'nɑ:rd] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ˌnevərðə'les] [oʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

M	.	Besnard	,	who	was	not	a	pupil	of	his	,	nevertheless	owed	him	his
M	.	贝斯纳德	,	WHO	曾是	不是	一个	瞳孔	的	他的	,	尽管如此	欠款	他	他的

['pri:] [di:] [roʊm] .

Prix	de	Rome	.
奖	德	罗马	.

虽然贝斯纳尔先生不是他的学生，但他仍然获得了罗马大奖。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk]['fɜ:rmnəs] ;

Many	were	the	circumstances	under	which	he	showed	his	energetic	firmness	;
许多	是	这	情况	在下面	哪个	他	显示	他的	精力充沛	硬度	;

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

他展现出精力充沛、坚定不移的性格的情况有很多，例如：

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [di:][lɑ:] - [wɪʃt] [tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['kwɑ:rəl][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

when	the	Prince	de	la	Moskowa	wished	to	fix	a	quarrel	on	him	and
什么时候	这	王子	德	拉	-	希望	到	使固定	一个	争吵	在	他	和

[prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɛrəʃəl] [nei] ,

prevent	him	from	exhibiting	The	Death	of	Mareschal	Ney	,
防止	他	从	展出	这	死亡	的	元帅	内伊	,

当莫斯科瓦亲王想要挑拨离间，阻止他展出《内伊元帅之死》时

[hi:; hi] [i'vəukt] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [ʒeʁɔm] : " [ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz][hɪz; ɪz] [raɪts]

he	evoked	this	noble	declaration	from	Gérôme	:	"	The	painter	has	his	rights
他	唤起	这	高贵	宣言	从	热罗姆	:	"	这	画家	有	他的	权利

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] .

as	much	as	the	historian	.
作为	很多	作为	这	历史学家	.

他引用了杰罗姆的这句高尚宣言：“画家和历史学家一样拥有自己的权利。”

" [pi(:)'ɛə] [lɑ:'fɪt] & ['si:, 'si:'aɪ'i:] , ['pærɪs]
" PIERRE LAFITTE & CIE , PARIS
" 皮埃尔 拉菲特 & CIE , 巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]
PLATE V . — THE PRISONER
盘子 V . — 这 囚犯

图版五——囚犯

([ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [nænts])
(In the Museum of Nantes)
(在 这 博物馆 的 南特)

（在南特博物馆）

[ʒeʁɔm] [hæd; həd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd] [ɪts] ['vɪgərəs] ['kʌlərɪŋ]
Gérôme had travelled extensively in the East , for he loved its vigorous colouring
热罗姆 有 旅行 广泛地 在 这 东方 , 为了 他 喜爱 它是 蓬勃 染色
[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌstəmz] .
and picturesque customs .
和 如画 海关 .

热罗姆曾广泛游历东方，因为他喜爱那里绚丽的色彩和如画的风俗。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [si:n] [glimpst] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
Here is a scene glimpsed from the banks of the Nile ,
这里 是 一个 场景 瞥见 从 这 银行 的 这 尼罗河 ,

这是从尼罗河岸边看到的一幕景象。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][træn'skraɪbd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [su:'pɜ:rb] ['pɪktʃər] , ['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ] ['kʌlər]
and he has transcribed it in this superb picture , vibrant with colour
和 他 有 转录 它 在 这 高超 图片 , 充满活力 和 颜色
[ænd; ənd][hɑ:r'moʊniəs][ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
and harmonious in composition .
和 和谐 在 作品 .

他用这幅色彩鲜艳、构图和谐的精美画作将其生动地展现了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪkjələm] [wɪ'ðaʊt] [prə'pəuzɪŋ]
And when a prominent politician criticised the official curriculum without proposing
和 什么时候 一个 著名的 政治家 受到批评 这 官方的 课程 没有 提议
['eniθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,
anything to take its place ,
任何事物 到 拿 它是 地方 ,

当一位知名政治家批评官方课程却没有提出任何替代方案时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][em] . -
it was , according to M . 41
它 曾是 , 根据 到 M . -

根据M.41的说法，情况确实如此。

[mɜ'oʊ] - [voʊ'tieɪ] , [ə'gen] [ʒeʁɔm] [hu:] [rɪ'plaɪd] : " ['dʒent(ə)lmən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] [tu:; tə][bi:; bi]
Moreau - Vauthier , again Gérôme who replied : " Gentlemen , it is easier to be
莫罗 - 沃蒂埃 , 再次 热罗姆 WHO 回复 : " 先生们 , 它 是 更轻松 到 是
[æn; ən] [ɪn'sendieri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪərmən] !
an incendiary than a fireman !
一个 燃烧的 比 一个 消防队员 !

莫罗-沃蒂埃，又一次是热罗姆，他回答说："先生们，当纵火犯比当消防员容易多了！"

" [ðɪs] ['fɜ:rmnəs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðɪs] [seɪm] [baɪ'ɑ:grəfər] [pɔɪnts] [aʊt] ,
" This firmness , however , did not prevent him , so this same biographer points out ,
" 这 硬度 , 然而 , 做过 不是 防止 他 , 所以 这 相同的 传记作家 积分 出去 ,

"然而，这种坚定并没有阻止他，正如这位传记作家所指出的那样，

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['sensətɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]

from	being	sensitive	to	such	a	degree	that	he	could	not	bear	to	watch	a
从	存在	敏感的	到	这样的	一个	程度	那	他	可以	不是	熊	到	手表	一个

[kæt][ʌv; əv] - [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ə; eɪ][nest][ʌv; əv]['spærəʊz; 'sperəʊz] .

cat	of	Frémiet's	preparing	to	devour	a	nest	of	sparrows	.
猫	的	-	准备	到	吞食	一个	巢	的	麻雀	.

他非常敏感，甚至无法忍受看到弗雷米埃的猫准备吞食一窝麻雀。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['deɪnti] ['vaɪəndz][æz; əz]['prez(ə)nts][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	used	to	bring	champagne	and	dainty	viands	as	presents	to	his
他	用过的	到	带来	香槟酒	和	纤巧	菜肴	作为	礼物	到	他的

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

他过去常常带香槟和精致菜肴作为礼物送给学生。

[hɪz; ɪz] ['hjuːmər] , [soʊ][em] . [mɝ'oʊ] - [voʊ'tieɪ] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][mæsk]

His	humour	,	so	M	.	Moreau	-	Vauthier	goes	on	to	say	,	served	as	a	mask
他的	幽默	,	所以	M	.	莫罗	-	沃蒂埃	去	在	到	说	,	服务	作为	一个	面具

[tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['sentɪmənt] .

to	hide	his	sentiment	.
到	隐藏	他的	情绪	.

莫罗-沃蒂埃先生接着说，他的幽默是一种掩饰，用来掩盖他的情感。

- , [tuː; tə] [huːm] [ʒeʁɔm] [wʌz; wəz] ['destɪnd] ['leɪtər][tuː; tə] [gɪv] ['juːsf(ə)l] ['kaunsəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Poilpot	,	to	whom	Gérôme	was	destined	later	to	give	useful	counsels	for	his
-	,	到	谁	热罗姆	曾是	注定	之后	到	给	有用	律师	为了	他的

[ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] - ,

panorama	of	Reischoffen	,
全景	的	-	,

后来，杰罗姆曾向波伊尔波特提供有益的建议，以创作赖绍芬全景画。

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['praɪər][tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

was	working	prior	to	1870	in	his	studio	.
曾是	在职的	事先的	到	-	在	他的	工作室	.

他在 1870 年前就在他的工作室工作了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['drɔɪŋz] .

One	day	he	went	to	show	him	some	drawings	.
一	天	他	去	到	展示	他	一些	图画	.

有一天，他去给他看一些画作。

[hɪz; ɪz]['mæstər] , ['hævɪŋ] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [in'kwaiəd] : " [soʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ʃɜːrt]

His	master	,	having	looked	him	over	,	inquired	:	"	So	,	then	,	you	have	no	shirt
他的	掌握	,	拥有	看起来	他	超过	,	询问	:	"	所以	,	然后	,	你	有	不	衬衫

? "

?	"
?	"

他的主人上下打量了他一番，问道："那么，你没有衬衫吗？"

" [noʊ] , ['peɪtrən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ]['nevər] [wer] ['eni] .

"	No	,	patron	,	"	he	replied	,	"	I	never	wear	any	.
"	不	,	赞助人	,	"	他	回复	,	"	我	绝不	穿	任何	.

"不，顾客，"他回答说，"我从来不穿。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

"	The	next	day	,	Poilpot	received	a	commission	for	a	copy	of	an	official
"	这	下一个	天	,	-	已收到	一个	委员会	为了	一个	复制	的	一个	官方的

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

portrait	of	Napoleon	III	,
肖像	的	拿破仑	三、	,

第二天，波伊尔波特接到委托，要复制一幅拿破仑三世的官方肖像。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æd'væns] ['peɪmənt] [ʌv; əv] - [fræŋks] .

together	with	an	advance	payment	of	600	francs	.
一起	和	一个	进步	支付	的	-	法郎	.

另需预付600法郎。

[ðɪs] ['prɪti] ['ænɪkdoʊt] [dʌz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑːnər] to42

This	pretty	anecdote	does	as	much	honour	to42
这	漂亮的	轶事	做	作为	很多	荣誉	to42

这个有趣的轶事对42来说也同样具有荣誉。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	pride	of	the	one	as	to	the	delicacy	of	the	other	.
这	自豪	的	这	一	作为	到	这	美味	的	这	其他	.

一方的骄傲，是对另一方的娇嫩。

[ʒeʁɔm] [sɪn'sɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] [juːθ] , [ðə; ði] ['fæntəsi] , [ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [mɔːr]

Gérôme	sincerely	loved	the	youth	,	the	fantasy	,	the	gaiety	of	France	,	and	more
热罗姆	真挚地	喜爱	这	青年	,	这	幻想	,	这	欢乐	的	法国	,	和	更多的

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['pærɪs] .

especially	of	Paris	.
尤其	的	巴黎	.

热罗姆真心热爱法国的青春、幻想和欢乐，尤其热爱巴黎。

[wʌn] [pə'siːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['prefəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər][em] . [mi'gel]

One	perceives	it	in	reading	the	sparkling	preface	which	he	wrote	for	M	.	Miguel
一	感知	它	在	阅读	这	闪闪发光	前言	哪个	他	写道	为了	M	.	米格尔

- - ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['pærɪs] ,

Zamacoïs	'	Articles	of	Paris	,
-	-	文章	的	巴黎	,

从他为米格尔·萨马科伊斯先生的《巴黎文章集》所写的精彩序言中，人们就能感受到这一点。

['blaɪðli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][em] . [ˌ^iː'jəum] .

blithely	illustrated	by	M	.	Guillaume	.
兴高采烈地	插图	经过	M	.	纪尧姆	.

由M. Guillaume绘制插图，生动有趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] ['kɑːstuːm] [bɔːlz] ,

He	was	not	too	proud	to	appear	at	costume	balls	,
他	曾是	不是	也	自豪的	到	出现	在	戏服	球	,

他并不羞于出席化装舞会。

[nɔːr][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['siːst]

nor	to	continue	to	take	an	interest	in	them	even	after	he	had	ceased
也不	到	继续	到	拿	一个	兴趣	在	他们	甚至	后	他	有	停止

[tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] .

to	attend	them	.
到	出席	他们	.

即使他不再参加这些活动，也没有继续对他们感兴趣。

[hiː; hi][wʌns] [pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɑːl] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] " [oʊld]

He	once	put	his	name	to	a	picturesque	sign	for	a	doll	shop	in	the	"	Old
他	一次	放	他的	姓名	到	一个	如画	符号	为了	一个	玩具娃娃	店铺	在	这	"	老的

['pærɪs] " [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Paris	"	exhibit	at	the	Exposition	.
巴黎	"	展览	在	这	展览	.

他曾在世博会"老巴黎"展区的一家娃娃店的精美招牌上署名。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] ['kɑːntest][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][dɔːg] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnək(ə)l] ,

For	an	advertisement	contest	he	painted	a	dog	wearing	a	monocle	,
为了	一个	广告	竞赛	他	绘	一个	狗	穿着	一个	单片眼镜	,

他为参加广告设计比赛画了一只戴着单片眼镜的狗。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn] [wɜːrdz] , " [oʊ] [ˌpiː'tiː'aɪ] [siː'ɛn] " (- ['peti] ['tʃɛn] ,

with	this	amusing	inscription	and	play	on	words	,	"	O	pti	cien	"	(	0	petit	chien	,
和	这	有趣	题词	和	玩	在	字	,	"	哦	皮蒂	西恩	"	(	-	小	狗	,

这段有趣的题词和文字游戏是："O pti cien"(0 petit chien，

[aɪ] . [iː] . , [oʊ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg]) .

i	.	e	.	,	O	little	dog	)	.
我	.	e	.	,	哦	小的	狗	)	.

例如，哦，小狗)。

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['priːfekt] [ʌv; əv] [pə'liːs] ,

He	amused	himself	by	sending	to	a	toy	competition	,	organized	by	the	prefect	of	police	,
他	觉得好笑	他自己	经过	发送	到	一个	玩具	竞赛	,	组织	经过	这	长官	的	警察	,

他以参加警察局长组织的玩具比赛为乐。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːm'peɪən] ['seɪlzwʊmən] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['veriəs] [tɔɪz] ,

a	little	Pompeiian	saleswoman	holding	a	basket	of	various	toys	,
一个	小的	庞贝古城	售货员	保持	一个	篮子	的	各种各样的	玩具	,

一位手提装满各种玩具的篮子的庞贝小售货员

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klʌb] .

and	a	diminutive	police	officer	brandishing	a	white	club	.
和	一个	小字	警察	官	挥舞	一个	白色的	俱乐部	.

一名身材矮小的警察挥舞着白色警棍。

[ʒeʁɔm] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [brʌsk] [deθ] , " [wɪ'ðaʊt] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] without43

Gérôme	had	always	wished	for	a	sudden	and	brusque	death	,	"	without	physic	and	without43
热罗姆	有	总是	希望	为了	一个	突然	和	粗暴	死亡	,	"	没有	物理学	和	without43

杰罗姆一直渴望一种突然而惨烈的死亡，"无需药物，也无需43"。

[naɪt] - [kæp] .

night	-	cap	.
夜晚	-	帽	.

睡前小酌。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sperd] [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [dɪ'klaɪn] .

"	He	was	spared	both	physical	and	moral	decline	.
"	他	曾是	幸存	两个都	身体的	和	道德	衰退	.

"他免于身心两方面的衰退。"

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [sterz] , [fɔːr] [steps] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

At	the	age	of	seventy	-	nine	he	climbed	the	stairs	,	four	steps	at	a	time	,
在	这	年龄	的	七十	-	九	他	攀登	这	楼梯	,	四	步骤	在	一个	时间	,

七十九岁高龄的他，一次爬四级台阶。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑːn] ['muːvɪŋ] ['ɔmnɪˌbʌsiz] ['rʌnɪŋ] .

and	sprang	upon	moving	omnibuses	running	.
和	弹簧	之上	移动	公共汽车	跑步	.

然后跳到行驶中的公共汽车上。

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'riːbrəl] [kən'dʒestʃən] ,

He	died	suddenly	of	a	cerebral	congestion	,
他	死亡	突然	的	一个	大脑	拥塞	,

他因脑充血猝然离世。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendid] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

on	his	return	from	a	dinner	which	he	had	attended	together	with	his
在	他的	返回	从	一个	晚餐	哪个	他	有	参加	一起	和	他的

['kɑːliːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪ'tʌt] ,

colleagues	of	the	Institut	,
同事	的	这	研究所	,

他与研究所的同事们一起参加了一个晚宴，之后返回家中。

['dʒænjueri] - , - .

January	10	,	1904	.
一月	-	,	-	.

1904年1月10日。

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [wɜːrk]

THE	ARTIST'S	WORK
这	艺术家的	工作

艺术家的作品

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ɪn]['diːteɪl] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ʒeʁɔm] ,

It	is	difficult	to	enumerate	in	detail	all	the	works	of	Gérôme	,
它	是	难的	到	枚举	在	细节	全部	这	作品	的	热罗姆	,

很难详细列举杰罗姆的所有作品。

[huːz] [əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd]['enərdʒi][wɜːr; wər] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

whose	originality	and	energy	were	inexhaustible	.
谁	独创性	和	活力	是	取之不尽的	.

他们的创造力和精力无穷无尽。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]

Only	a	short	time	before	his	death	he	declared	that	with	the	help	of	the
仅有的	一个	短的	时间	前	他的	死亡	他	声明	那	和	这	帮助	的	这

[sketʃiz] [kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌbədz] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'tɪrɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

sketches	contained	in	his	cupboards	he	had	material	enough	to	keep	him
草图	包含	在	他的	橱柜	他	有	材料	足够的	到	保持	他

['bɪzi] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [lɔːŋgər] .

busy	for	twenty	-	five	years	longer	.
忙碌的	为了	二十	-	五	年	更长	.

在他去世前不久，他宣称，凭借橱柜里的素描稿，他有足够的素材再忙25年。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

Instead	of	attempting	to	draw	up	a	chronological	list	of	his	paintings	,
反而	的	尝试	到	画	向上	一个	按时间顺序	列表	的	他的	绘画	,

与其尝试按时间顺序列出他的画作清单，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [ə'prɑːksɪmətli] [kə'rekt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

which	would	be	only	approximately	correct	,	even	if	limited	to	the	more	important
哪个	会	是	仅有的	大约	正确的	,	甚至	如果	有限的	到	这	更多的	重要的

,

,

,

即使仅限于更重要的部分，这种说法也只是近似正确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['ɑːrtɪst]['ʌndər][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['æspekts] .

it	is	more	profitable	to	study	this	conscientious	artist	under	his	principal	aspects	.
它	是	更多的	有利可图	到	学习	这	尽责的	艺术家	在下面	他的	主要的	方面	.

-

44
-

研究这位一丝不苟的艺术家的主要方面更有意义。44

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['tæləntɪd] [ə'tempts] , [ʒeʁɔm] ['niːðər] [wʌz; wəz][nɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə]

Although	**he**	**made**	**some**	**talented**	**attempts**	**,**	**Gérôme**	**neither**	**was**	**nor**	**wished**	**to**
虽然	他	制成	一些	才华横溢	尝试	,	热罗姆	两者都不	曾是	也不	希望	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] ,

be	**a**	**portrait**	**painter**	**,**
是	一个	肖像	画家	,

尽管热罗姆做出了一些颇具天赋的尝试，但他既不是肖像画家，也不想成为肖像画家。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] .

any	**more**	**than**	**a**	**painter**	**of**	**modern**	**life**	**.**
任何	更多的	比	一个	画家	的	现代的	生活	.

就像一位描绘现代生活的画家一样。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

He	**had**	**,**	**however**	**,**	**as**	**has**	**been**	**pointed**	**out**	**,**
他	有	,	然而	,	作为	有	到过	尖	出去	,

然而，正如有人指出的那样，他确实

[ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['kwɑːlətiz][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪp] [wɪtʃ] [dɪ'mændz][soʊ] [mʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

all	**the**	**necessary**	**qualities**	**for**	**this**	**type**	**which**	**demands**	**so**	**much**	**precision**	**and**
全部	这	必要的	品质	为了	这	类型	哪个	需求	所以	很多	精确	和

[ə'ʃʊrəns] .

assurance	**.**
保证	.

具备此类对精准度和可靠性要求极高的所有必要素质。

[ɪn][ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [æm'bæsədərz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]

In	**The**	**Emperor**	**Napoleon**	**III**	**Receiving**	**the**	**Siamese**	**Ambassadors**	**at**	**the**	**Palace**
在	这	皇帝	拿破仑	三、	接收	这	暹罗猫	大使们	在	这	宫殿

[ʌv; əv] ['fɔntinbləu] ,

of	**Fontainebleau**	**,**
的	枫丹白露	,

在《拿破仑三世皇帝在枫丹白露宫接见暹罗使节》一书中，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] [vɛə'sai] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eɪti] ['pɔːtrɪts] .

now	**in**	**the**	**museum**	**at**	**Versailles**	**,**	**there**	**are**	**eighty**	**portraits**	**.**
现在	在	这	博物馆	在	凡尔赛	,	那里	是	八十	肖像	.

现在凡尔赛宫博物馆里有八十幅肖像画。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [meɪ'sɔːniər] ,

The	**artist**	**has**	**represented**	**himself**	**,**	**side**	**by**	**side**	**with**	**Meissonier**	**,**
这	艺术家	有	代表	他自己	,	边	经过	边	和	梅索尼尔	,

这位艺术家把自己和梅索尼埃的作品并列展出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv]

and	**the**	**story**	**is**	**told**	**that**	**a**	**certain**	**general**	**accorded**	**him**	**a**	**sitting**	**of**
和	这	故事	是	讲述	那	一个	肯定	一般的	同意	他	一个	坐着	的

['oʊnli][ten] ['mɪnɪts] .

only	**ten**	**minutes**	**.**
仅有的	十	分钟	.

据说，某位将军只给了他十分钟的会面时间。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sɑːmbər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl] ,

Besides	**the**	**large**	**and**	**somewhat**	**sombre**	**portrait**	**of**	**Rachel**	**,**
除了	这	大的	和	有些	阴沉	肖像	的	瑞秋	,

除了瑞秋那幅尺寸较大且略显阴郁的肖像画之外，

[wɪtʃ] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][æt; ət][ðə; ði] [kə'miːdiː] - [frɑːŋ'seɪz] ,

which	**adorns**	**the**	**Stairway**	**of**	**Artists**	**at**	**the**	**Comédie**	**-**	**Française**	**,**
哪个	装饰	这	楼梯	的	艺术家	在	这	喜剧	-	法语	,

它装饰着法兰西喜剧院的艺术家阶梯，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] ['laɪknəsɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meməri] ,

and	which	was	painted	from	existing	likenesses	and	from	memory	,
和	哪个	曾是	绘	从	现存的	肖像	和	从	记忆	,

这幅画是根据现有的肖像和记忆绘制的。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][saɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [waɪl]

there	is	scarcely	anything	else	to	cite	than	the	portrait	of	his	brother	while
那里	是	几乎	任何事物	别的	到	引用	比	这	肖像	的	他的	兄弟	尽管

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːli'teknɪk] [skuːl] ,

a	student	in	the	Polytechnic	School	,
一个	学生	在	这	理工学院	学校	,

除了他哥哥在理工学院读书时的肖像画之外，几乎没有其他可供引用的资料了。

[ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] (- , [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [nænts]) , [ðoʊz] [ʌv; əv][em] .

a	Head	of	a	Woman	(	1853	,	at	the	museum	of	Nantes	)	,	those	of	M	.
一个	头	的	一个	女士	(	-	,	在	这	博物馆	的	南特	)	,	那些	的	M	.

[lɪ'blɑːnd] ,

Leblond	,
勒布朗	,

《女子头像》（1853年，藏于南特博物馆），勒布隆先生的作品

[æt; ət] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ][em] . [gi'loʊmɪn] , of45

at	Vesoul	,	mentioned	by	M	.	Guillaumin	,	of45
在	维苏尔	,	提及	经过	M	.	吉约曼	,	of45

在韦苏尔，由M. Guillaumin提及，45

[em] . [ə; eɪ] . [tiː] . (-) , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['gɑːrniːɚ] ,

M	.	A	.	T	.	(	1864	)	,	of	Cléry	,	the	great	lawyer	,	and	of	Charles	Garnier	,
M	.	一个	.	T	.	(	-	)	,	的	-	,	这	伟大的	律师	,	和	的	查尔斯	卡尼尔	,

MAT（1864），出自伟大的律师克莱里和查尔斯·加尼埃之手。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'rɑː] .

the	celebrated	architect	of	the	Opéra	.
这	著名	建筑师	的	这	歌剧	.

歌剧院的著名建筑师。

[æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] , [ʒeʁɔm] [hæz; həz] [left] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l] [bʌsts] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ðoʊz]

As	a	sculptor	,	Gérôme	has	left	some	admirable	busts	,	among	others	those
作为	一个	雕塑家	,	热罗姆	有	左边	一些	令人钦佩的	半身像	,	之中	其他的	那些

[ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .

of	Mme	.
的	夫人	.

作为一名雕塑家，杰罗姆留下了一些令人钦佩的半身像，其中包括夫人的半身像。

['serə] ['bɜːrnhɑːrt] , [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ,

Sarah	Bernhardt	,	bequeathed	to	the	National	Museum	,	of	General	Cambriels	,
莎拉	伯恩哈特	,	遗赠	到	这	国家的	博物馆	,	的	一般的	-	,

[ʌv; əv]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] - ,

of	Henri	Lavoix	,
的	亨利	-	,

Sarah Bernhardt，遗赠给国家博物馆，属于 General Cambriels，属于 Henry Lavoix，

[ðə; ði]['maːnjumənt][ʌv; əv] [pɔːl] ['boʊdri] ['destɪnd] [fɔːr; fər][laː]['roʊtʃ, 'roʊʃ] - [suə] - [jaːn] , [ænd; ənd] ,

the	Monument	of	Paul	Baudry	destined	for	La	Roche	-	sur	-	Yon	,	and	,
这	纪念碑	的	保罗	鲍德里	注定	为了	拉	罗氏	-	苏尔	-	扬	,	和	,

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

most	important	of	all	,
最多	重要的	的	全部	,

保罗·博德里纪念碑将建于拉罗什叙永，而且，最重要的是，

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]

the	Equestrian	Statue	of	the	Duc	d'Aumale	,	which	is	now	to	be	seen	at
这	马术	雕像	的	这	杜克	-	,	哪个	是	现在	到	是	已见	在

[ʃæn'tili] ,

Chantilly	,
尚蒂伊	,

奥马尔公爵骑马雕像，现位于尚蒂伊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][bə'zænsən] .

and	the	model	for	which	is	at	the	museum	of	Besançon	.
和	这	模型	为了	哪个	是	在	这	博物馆	的	贝桑松	.

其模型现藏于贝桑松博物馆。

[ʒeʁɔm] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [lʌv] [fɔːr; fər][æn'tɪkwəti] ;

Gérôme	had	a	sincere	and	profound	love	for	antiquity	;
热罗姆	有	一个	真诚	和	深刻的	爱	为了	古代	;

热罗姆对古代有着真挚而深厚的热爱；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'templətɪv] [maɪnd] , [ə; eɪ]

with	him	it	was	not	the	enjoyment	of	a	contemplative	mind	,	a
和	他	它	曾是	不是	这	享受	的	一个	沉思的	头脑	,	一个

['trænŋkwɪl] ['æmətər] [ɑːrt] ,

tranquil	amateur	art	,
宁静	业余	艺术	,

对他而言，那并非沉思冥想的乐趣，也非宁静的业余艺术。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][hɪ'stɔːriən] , [æn; ən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]

but	that	of	an	historian	,	an	archaeologist	coupled	with	the	instinct	of
但	那	的	一个	历史学家	,	一个	考古学家	耦合	和	这	本能	的

[ə; eɪ]['dræmətɪst] ,

a	dramatist	,
一个	剧作家	,

但他的这种特质，既有历史学家和考古学家的特质，又兼具剧作家的本能。

[ə; eɪ]['psaikəlɔ^; -lɔː^] , [let][ˌjuː 'es][seɪ] , [huː] [ɪz] ['iːgər] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] , [ɪn]['eni] [siːn] [wət'evər] ,

a	psychologue	,	let	us	say	,	who	is	eager	to	discover	,	in	any	scene	whatever	,
一个	心理学家	,	让	我们	说	,	WHO	是	渴望的	到	发现	,	在	任何	场景	任何	,

假设有一位心理学家，他渴望在任何场景中发现.....

[ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ɔːr]['vaɪələnt]['dʒestʃərz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]['baɪgɔːn] [deɪz]

in	the	graceful	or	violent	gestures	of	such	and	such	personages	of	bygone	days
在	这	优美	或者	暴力	手势	的	这样的	和	这样的	人物	的	逝去的	天

, [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

,	some	general	application	.
,	一些	一般的	应用	.

从过去某些人物优雅或激烈的姿态中，可以得到一些普遍的借鉴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] amusing46

He	was	certainly	most	anxious	to	suggest	interesting	or	amusing46
他	曾是	当然	最多	焦虑的	到	建议	有趣的	或者	amusing46

他当然非常渴望提出有趣或好笑的建议。46

['pærəlelz] [tuː; tə]['mɑːdərn][laɪf] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛtɪŋz] ,

parallels	to	modern	life	,	for	,	in	spite	of	the	dissimilarity	of	the	settings	,
平行线	到	现代的	生活	,	为了	,	在	尽管如此	的	这	差异	的	这	设置	,

与现代生活有相似之处，因为，尽管背景不同，

[ðə; ði] ['tɪnsl] , [ðə; ði][dekə'reiʃəns] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

the	tinsels	,	the	decorations	,	over	which	the	artist	laboured	with	an	almost
这	金属丝	,	这	装饰	,	超过	哪个	这	艺术家	辛勤劳作	和	一个	几乎

[dɪ'vaʊt] [ker] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] ,

devout	care	of	minute	detail	,
虔诚的	关心	的	分钟	细节	,

那些闪亮的装饰物，那些艺术家倾注了近乎虔诚的心血，对每一个细节都一丝不苟。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

human	nature	to	-	day	is	always	more	or	less	close	to	the	human	nature	of
人类	自然	到	-	天	是	总是	更多的	或者	较少的	关闭	到	这	人类	自然	的

[griːs] [ɔːr] [roʊm] .

Greece	or	Rome	.
希腊	或者	罗马	.

当今人类的本性或多或少都与古希腊或古罗马时期的人类本性相近。

" [ɪg'zɪbɪt] [ðæt] ['pɪktʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ɑːnər] , " [sed] [pɔːl] [ˌdɛlə'roʊʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Exhibit	that	picture	,	it	will	bring	you	honour	,	"	said	Paul	Delaroche	to	his
"	展览	那	图片	,	它	将要	带来	你	荣誉	,	"	说	保罗	德拉罗什	到	他的

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

“把那幅画展出去，它会给你带来荣誉，”保罗·德拉罗什对他的学生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

热罗姆(Gérme)
第2/2页

[huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['griːks] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [kɑːk]
who had shown him , with much misgiving , the Young Greeks Occupied in Cock
WHO 有 所示 他 , 和 很多 疑虑 , 这 年轻的 希腊人 占领 在 公鸡
['faɪtɪŋ] .
Fighting .
斗争 .

有人带着极大的疑虑向他展示了热衷于斗鸡的希腊青年。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [staɪl] .
" It shows originality and style .
" 它 演出 独创性 和 风格 .

它展现了原创性和风格。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sək'ses] (-) .
" And that was his first success (1847) .
" 和 那 曾是 他的 第一的 成功 (-) .

“那是他第一次获得成功（1847 年）。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪgjərz] [wʌn] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
The grace of the young figures won much admiration .
这 优雅 的 这 年轻的 数据 韩元 很多 钦佩 .

这些年轻人的优雅姿态赢得了许多人的赞赏。

[plɑːntʃ, plæntʃ] [preɪzd] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
Planche praised the harmony of the composition as a whole .
平板 赞扬 这 和谐 的 这 作品 作为 一个 所有的 .

普朗什称赞了这首作品整体的和谐性。

[æz; əz][tuː; tə] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
As to Théophile Gautier , he showed himself , as we have already said ,
作为 到 泰奥菲勒 戈蒂埃 , 他 显示 他自己 , 作为 我们 有 已经 说 ,
['haɪli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ;
highly enthusiastic ;
高度 热情的 ;

至于泰奥菲勒·戈蒂埃，正如我们之前所说，他表现出了极大的热情；

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['sʌt(ə)lti] .
he declared that the features of the boy were drawn with extreme subtlety .
他 声明 那 这 特征 的 这 男生 是 绘制 和 极端 微妙之处 .

他宣称，男孩的五官描绘得极其细腻。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ,
" As to the cocks , " he added , " they are true prodigies of drawing ,
" 作为 到 这 公鸡 , " 他 额外 , " 他们 是 真的 神童 的 绘画 ,

“至于那些公鸡，”他补充道，“它们真是绘画天才。”

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌlər] ; ['niːðər] ['snaɪdərz] , [nɔːr] - , [nɔːr] [aʊdri] , [nɔːr] [deɪ'spɔːrtɪs] ,
animation , and colour ; neither Snyders , nor Woenic , nor Oudry , nor Desportes ,
动画片 , 和 颜色 ; 两者都不 斯奈德 , 也不 - , 也不 乌德里 , 也不 体育 ,
[nɔːr] ['ruːsəu] ,
nor Rousseau ,
也不 卢梭 ,

动画和色彩；既不是斯奈德斯，也不是沃尼克，也不是奥德里，也不是德斯波特，也不是卢梭。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] ['ænɪm(ə)l] ['peɪntəz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] , ['æftər] ['twenti] years47

nor	any	of	the	known	animal	painters	have	attained	,	after	twenty	years47
也不	任何	的	这	已知	动物	画家	有	已达到	,	后	二十	years47

二十年后，已知的动物画家中也没有任何一位达到过这样的成就47

[ʌv; əv] ['leɪbər] , [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [em] . [ʒeʁɔm] [hæz; həz] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt]

of	labour	,	the	perfection	which	M	.	Gérôme	has	reached	at	the	first	attempt
的	劳动	,	这	完美	哪个	M	.	热罗姆	有	达到	在	这	第一的	试图

.

:

.

劳动成果，是杰罗姆先生第一次尝试就达到的完美境界。

" [let] [ˌjuː 'es] [noʊt] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ʒeʁɔm] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

"	Let	us	note	immediately	that	Gérôme	was	,	as	a	matter	of	fact	,
"	让	我们	笔记	立即地	那	热罗姆	曾是	,	作为	一个	事情	的	事实	,

“我们首先要指出的是，事实上，杰罗姆是……”

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

a	very	great	painter	of	animals	.
一个	非常	伟大的	画家	的	动物	.

一位非常优秀的动物画家。

[hɪz; ɪz][dɔːgz] , [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['laɪənz][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstərli]

His	dogs	,	his	horses	,	and	his	lions	are	the	work	of	a	masterly
他的	狗	,	他的	马匹	,	和	他的	狮子	是	这	工作	的	一个	精湛

[əb'zɜːrvər] .

observer	.
观察员	.

他的狗、他的马、他的狮子，都是一位技艺精湛的观察者的杰作。

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɑːk] [faɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] [ə'nækriən] [wɪð; wɪθ] ['bækəs]

Closely	following	upon	the	Cock	Fight	,	we	must	recall	Anacreon	with	Bacchus
密切	下列的	之上	这	公鸡	斗争	,	我们	必须	记起	阿那克里翁	和	巴克斯

[ænd; ənd]['kjuːpɪd] (- ,

and	Cupid	(	1848	,
和	丘比特	(	-	,

紧随斗鸡之后，我们必须回顾一下阿那克里翁与巴克斯和丘比特的故事（1848 年，

[tuː'luːz] [mjuˈziːəm]) [wɪtʃ] [ʒeʁɔm] [hɪm'self] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] " ['laɪfləs] ['pɪktʃər] ,

Toulouse	Museum	)	which	Gérôme	himself	characterized	as	a	"	lifeless	picture	,
图卢兹	博物馆	)	哪个	热罗姆	他自己	特征化的	作为	一个	"	无生命	图片	,

图卢兹博物馆）杰罗姆本人将其描述为“一幅毫无生气的画作，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [klæs] ['med(ə)l] .

"	and	which	nevertheless	earned	him	a	second	class	medal	.
"	和	哪个	尽管如此	获得	他	一个	第二	班级	勋章	.

尽管如此，他还是获得了一枚二等奖章。

['leɪtər][ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ɪn]['mɑːrb(ə)l] ([sə'lɑːn][ʌv; əv] -

Later	on	he	was	destined	to	treat	this	same	subject	in	marble	(	Salon	of	1881
之后	在	他	曾是	注定	到	对待	这	相同的	主题	在	大理石	(	沙龙	的	-

) .

)	.
)	.

后来，他注定要用大理石来表现同样的主题（1881 年沙龙展）。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ə'fektɪd] [greɪs] [ʌv; əv] [ə'nækriən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'speʃəli]
The **polished** **and** **somewhat** **affected** **grace** **of** **Anacreon** **must** **have** **especially**
这 抛光 和 有些 做作的 优雅 的 阿那克里翁 必须 有 尤其
[pliːzd] [ðə; ði]['peɪntər] ,
pleased **the** **painter** **,**
高兴 这 画家 ,

阿那克里翁那圆滑而略显矫揉造作的优雅气质，想必特别令画家感到满意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] - [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [,kɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs]
because **in** **1889** **he** **produced** **a** **whole** **series** **of** **compositions** **of** **delicious**
因为 在 - 他 生产 一个 所有的 系列 的 作品 的 可口的
['deɪntinəs] , [ɪn'taɪtld] ['kjuːpɪd] ['tɪpsi] .
daintiness **,** **entitled** **Cupid** **Tipsy** **.**
精致 , 标题 丘比特 微醺 .

因为在 1889 年，他创作了一系列优美动听的作品，名为《醉酒的丘比特》。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , ['menʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['bækəs] [ænd; ənd]
On **the** **same** **order** **of** **ideas** **,** **mention** **must** **be** **made** **of** **Bacchus** **and**
在 这 相同的 命令 的 想法 , 提到 必须 是 制成 的 巴克斯 和
['kjuːpɪd][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] (- ,
Cupid **Intoxicated** **(** **1850** **,**
丘比特 酣 (- ,

同样值得一提的是《酒神巴克斯与醉酒的丘比特》（1850年，

[bɔːr'doʊ] [mju'ziːəm]) , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ,
Bordeaux **Museum** **)** **,** **and** **in** **addition** **to** **these** **,**
波尔多 博物馆) , 和 在 添加 到 这些 ,

波尔多博物馆），除此之外，

['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [he'lɪnɪk] ['kænvəsiz] , — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
under **the** **head** **of** **what** **may** **be** **called** **his** **Hellenic** **canvases** **,** **—** **in** **which** **he**
在下面 这 头 的 什么 可能 是 称为 他的 希腊 画布 , — 在 哪个 他
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] conjuring48
succeeded **in** **conjuring48**
成功了 在 conjuring48

在他的希腊题材画作中，他成功地描绘了48幅作品。

[ʌp][wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] [skɪl] [ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mʌðər] [ʌv; əv]
up **with** **magic** **skill** **the** **splendours** **and** **graces** **of** **that** **immortal** **mother** **of**
向上 和 魔法 技能 这 辉煌 和 恩典 的 那 不朽 母亲 的
['letərz] [ænd; ənd][aːts] ,
letters **and** **arts** **,**
信件 和 艺术 ,

以神奇的技艺，重现那位不朽的文学艺术之母的辉煌与优雅。

[griːs] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] ['aɪdl] (-) , [fʊl] [ʌv; əv]
Greece **beloved** **by** **the** **gods** **,** **—** **the** **following** **pictures** **,** **The** **Idyll** **(** **1853** **)** **,** **full** **of**
希腊 心爱 经过 这 神 , — 这 下列的 图片 , 这 牧歌 (-) , 满的 的
[tʃɑːrm] [ænd; ənd]['sɑːlɪd][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ;
charm **and** **solid** **erudition** **;**
魅力 和 坚硬的 博学 ;

众神所钟爱的希腊——以下图片，《田园诗》（1853 年），充满魅力和扎实的学识；

[ðə; ði] [griːk] [ɪn'tɪriər] (-) , [ʌv; əv] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ɑːrt] ; [kɪŋ] [kæn'dɔːliːz] (-) ,
The **Greek** **Interior** **(** **1856** **)** **,** **of** **sure** **and** **penetrating** **art** **;** **King** **Candaules** **(** **1859** **)** **,**
这 希腊语 内部的 (-) , 的 当然 和 渗透 艺术 ; 国王 烛台 (-) ,

《希腊内景》（1856 年），艺术手法精湛而深刻；《坎道列斯国王》（1859 年），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['bjuːti] [ʌv; əv] - [i'ljuːminz] [ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	which	the	sumptuous	beauty	of	Nyssia	illumines	the	bed	-	chamber	of	a
在	哪个	这	豪华	美丽	的	-	照亮	这	床	-	房间	的	一个

['herəklid] , - ['jɪrz] [biː] . [siː] . ,

Heraclid	,	700	years	B	.	C	.	,
赫拉克利德	,	-	年	B	.	C	.	,

公元前700年，尼西亚的绝世美貌照亮了赫拉克勒斯的寝宫。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['ænɪkdoʊt] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði]

and	in	which	the	interest	of	the	picturesque	anecdote	is	enhanced	by	the
和	在	哪个	这	兴趣	的	这	如画	轶事	是	增强型	经过	这

['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['mɑːrvələs] [ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['nɑːlɪdʒ] .

artist's	marvellous	documentary	knowledge	.
艺术家的	奇妙	记录	知识	.

艺术家渊博的文献知识更增添了这则生动轶事的趣味性。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['fraɪniː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] (- ,

In	the	same	group	must	be	mentioned	Phryne	before	the	Tribunal	(	1861	,
在	这	相同的	团体	必须	是	提及	弗莱尼	前	这	法庭	(	-	,

- [ɪn] -) ,

reëxhibited	in	1867	)	,
-	在	-	)	,

在同一组作品中，必须提及《在法庭上的弗莱妮》（1861 年，1867 年重新展出）。

[ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sʌt(ə)lti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] , [pər'hæps] , [ɑːn][ðə; ði]

of	charming	subtlety	,	but	with	a	little	too	much	emphasis	,	perhaps	,	on	the
的	迷人	微妙之处	,	但	和	一个	小的	也	很多	强调	,	也许	,	在	这

['aɪrəni][ʌv; əv][ɪts] [saɪ'kɑːlədʒi] ;

irony	of	its	psychology	;
讽刺	的	它是	心理学	;

这部作品充满迷人的微妙之处，但或许对心理上的讽刺意味着墨过多；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɑːkrəˌtiːz] ['siːkɪŋ] [ˌælsi'baiədiːz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æ'speizjə] ,

and	,	of	course	,	Socrates	Seeking	Alcibiades	at	the	House	of	Aspasia	,
和	,	的	课程	,	苏格拉底	寻求	阿尔西比亚德斯	在	这	房子	的	阿斯帕西亚	,

[ə'næləgəs] [ɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

analogous	in	inspiration	,
类似的	在	灵感	,

当然，还有《苏格拉底在阿斯帕西娅家寻找阿尔西比亚德》，其灵感来源与之类似。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ; [ænd; ənd]['læstli] ['dæfnis]

and	,	as	it	happens	,	belonging	to	the	same	year	;	and	lastly	Daphnis
和	,	作为	它	发生	,	属于	到	这	相同的	年	;	和	最后	达夫尼斯

[ænd; ənd] ['kloʊi] (-) .

and	Chloe	(	1898	)	.
和	克洛伊	(	-	)	.

而且，恰巧它们都属于同一年；最后是《达芙妮与克洛伊》（1898 年）。

[piː)'ɛə] [lɑː'fɪt] & ['siː, 'siː'aɪ'iː] , ['pærɪs]

PIERRE	LAFITTE	&	CIE	,	PARIS
皮埃尔	拉菲特	&	CIE	,	巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	VI	.	—	THE
盘子	六年级	.	—	这

图版六——

[læst] [prer]

LAST	PRAYER
最后的	祷告

最后的祈祷

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [steɪts])

(	In	a	Private	Collection	,	United	States	)
(	在	一个	私人的	收藏	,	团结的	各州	)

（美国私人收藏）

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ɪz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæz; həz] ['gæðərd]

The	amphitheatre	is	filled	to	overflowing	with	the	crowd	that	has	gathered
这	圆形剧场	是	已填	到	溢出	和	这	人群	那	有	聚集

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

to	witness	the	martyrdom	of	the	Christians	.
到	证人	这	殉道	的	这	基督徒	.

圆形剧场里挤满了人，他们聚集在这里见证基督徒的殉难。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][væst]['sɜːrk(ə)l] , [ʌn'hæpi] ['vɪktəms]['ægənaɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

Around	the	vast	circle	,	unhappy	victims	agonize	upon	the	cross	.
大约	这	广阔的	圆圈	,	不开心	受害者	烦恼	之上	这	叉	.

在巨大的圆圈周围，不幸的受害者在十字架上痛苦挣扎。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [kən'demd] [tuː; tə]

In	one	corner	of	the	arena	,	a	group	of	men	and	women	,	condemned	to
在	一	角落	的	这	竞技场	,	一个	团体	的	男人	和	女性	,	谴责	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

在竞技场的一角，一群被判处死刑的男男女女，

[kən'fes] [ðer; ðər] [nuː] [feɪθ] [ɪn][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [prer] ,

confess	their	new	faith	in	an	ardent	prayer	,
承认	他们的	新的	信仰	在	一个	热心	祷告	,

以虔诚的祷告表达他们的新信仰，

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənd] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] ['rævənəs] [biːsts] [ɑːr; ər] [əd'vænsɪŋ]

while	from	the	opened	subterraneous	passage	the	ravenous	beasts	are	advancing
尽管	从	这	打开	地下的	通道	这	贪婪的	野兽	是	前进

[ə'pɑːn][ðer; ðər]['hjuːmən] [preɪ] .

upon	their	human	prey	.
之上	他们的	人类	猎物	.

与此同时，从敞开的地下通道中，饥饿的野兽正向它们的人类猎物逼近。

['ɪtəli] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['meməriz] , ['fɜːrnɪʃt] [ʒeʁɔm] [wɪð; wɪθ] [siːnz] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ]

Italy	also	,	with	all	her	memories	,	furnished	Gérôme	with	scenes	of	striking
意大利	还	,	和	全部	她	回忆	,	提供	热罗姆	和	场景	的	引人注目

['kɑːntræst] ,

contrast	,
对比	,

意大利及其所有记忆也为杰罗姆提供了鲜明对比的场景。

[iˈvəukt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vænɪʃt] [pæst] , ['spektəklz] [æt; ət][wʌns] sumptuous51

evoked	from	the	vanished	past	,	spectacles	at	once	sumptuous51
唤起	从	这	消失了	过去的	,	眼镜	在	一次	sumptuous51

唤起人们对逝去过去的回忆，呈现出既奢华又壮观的景象[51]

[ænd; ənd][bɑːr'bærɪk] .

and	barbaric	.
和	野蛮	.

野蛮的。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] [rer] [fə'lɪsəti] .

He	caught	this	atmosphere	with	rare	felicity	.
他	捕捉	这	气氛	和	稀有的	费利西蒂	.

他非常幸运地捕捉到了这种氛围。

['pestəm] (-) [kə'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [gru:p] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] ,
Paestum (1851) commands attention because of its group of buffaloes ,
帕埃斯图姆 (-) 命令 注意力 因为 的 它是 团体 的 水牛 ,

帕埃斯图姆（1851 年）因其一群水牛而引人注目。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊnkɔrts] [preɪzd] [fɔ:r; fər] " [ðer; ðər] ['pɑ:ndərəs] [weɪt] [ʌv; əv] [hed] , [ðə; ði] [sə'lɪdəti]
which the Goncourts praised for " their ponderous weight of head , the solidity
哪个 这 龚古尔 赞扬 为了 " 他们的 沉重的 重量 的 头 , 这 固体
[ʌv; əv][ðer; ðər][hju:dʒ] [bʌlk] ,
of their huge bulk ,
的 他们的 巨大的 大部分 ,

龚古尔家族称赞它们"头部沉重，体型庞大而结实"，

[ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ætitju:dz] , [ðə; ði] [ʃægɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][koʊts] , [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
the grouping of their attitudes , the shagginess of their coats , the prevailing
这 分组 的 他们的 态度 , 这 蓬松 的 他们的 外套 , 这 盛行
[sens] [ʌv; əv]['greɪtf(ə)l] ['ku:lnəs] .
sense of grateful coolness .
感觉 的 感激的 凉爽 .

他们的态度，他们蓬松的外套，以及弥漫在空气中的感激和冷静。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑ:rt] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ]
" It is necessary to assign a place apart , in this series , for the Augustan Age
" 它 是 必要的 到 分配 一个 地方 除 , 在 这 系列 , 为了 这 奥古斯丁 年龄
,
,
,

"在本系列文章中，有必要单独为奥古斯都时代留出一席之地。"

[bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] (- , ['æmiənz][mju'zi:əm]) .
Birth of Christ (1855 , Amiens Museum) .
出生 的 基督 (- , 亚眠 博物馆) .

基督的诞生（1855年，亚眠博物馆）。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [kən'faidid][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tɪmbəl] , [ʒeʁɔm] [held] [ðæt] [ðɪs]
In his own private opinion , confided to his cousin Timbal , Gérôme held that this
在 他的 自己的 私人的 观点 , 坦白 到 他的 表哥 定音鼓 , 热罗姆 握住 那 这
[ɪ'nɔ:rməs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
enormous composition ,
巨大的 作品 ,

杰罗姆私下里曾向他的表弟廷巴尔透露，他认为这首鸿篇巨制……

['meʒərɪŋ] [ten] ['mi:təz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ]['sev(ə)n][ɪn] [haɪt] , [lækt] [ɪn'ventɪvnəs] [ænd; ənd]
measuring ten metres in length by seven in height , lacked inventiveness and
测量 十 米 在 长度 经过 七 在 高度 , 缺乏 创造力 和
[əˌrɪdʒə'nælәti] .
originality .
独创性 .

长十米，高七米，缺乏创造性和原创性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ˌpɜ:rsə'nælәti][ɪz][nɑ:t] ['klɪrli] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
It is true that the artist's personality is not clearly revealed in this picture ,
它 是 真的 那 这 艺术家的 性格 是 不是 清楚地 揭晓 在 这 图片 ,

的确，这幅画并没有清晰地展现出画家的个性。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][væst] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ə; eɪ] [freɪz] [baɪ] [bɔ'su:eɪ] ,
which is a sort of vast commentary on a phrase by Bossuet ,
哪个 是 一个 种类 的 广阔的 评论 在 一个 短语 经过 博絮埃 ,

这其实是对博絮埃的一句诗的详尽诠释。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [drɔːz] [ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][əˌpɑːθi'oʊsɪs][ʌv; əv]['hoʊmər][baɪ]
and **indisputably** **draws** **its** **inspiration** **from** **the** **Apotheosis** **of** **Homer** **by**
和 无可争议地 平局 它是 灵感 从 这 神化 的 荷马 经过
['ɪŋgrɛs] .
Ingres **.**
成分 .

毫无疑问，它的灵感来源于安格尔的《荷马颂》。

[ˌnevərðə'les] , [noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'spjuːt][ɪts]['noʊb(ə)l]['kwɑːlətiz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]
Nevertheless **,** **no** **one** **can** **dispute** **its** **noble** **qualities** **,** **and** **to** **borrow** **a**
尽管如此 , 不 一 能 争议 它是 高贵 品质 , 和 到 借 一个
[freɪz] [frʌm; frəm] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ] ,
phrase **from** **Théophile** **Gautier** **,**
短语 从 泰奥菲勒 戈蒂埃 ,

然而，没有人能否认它的高贵品质，借用泰奥菲尔·戈蒂埃的一句话来说，

[ɪts] " [haɪ] philosophic52
its **"** **high** **philosophic52**
它是 " 高的 philosophic52

它的"高哲学性52

[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance **.**
意义 .

意义。

" [bɪ'saɪd] [ɔː'gʌstəs] ['siːzər] ['diːəˌfaɪd] [ə'pɪrz] [roʊm] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , ['helmɪtɪd]
" **Beside** **Augustus** **Caesar** **deified** **appears** **Rome** **,** **in** **the** **form** **of** **a** **woman** **,** **helmeted**
" 旁 奥古斯都 凯撒 神化 出现 罗马 , 在 这 形式 的 一个 女士 , 戴头盔
,
,
,

"在被神化的奥古斯都·凯撒旁边，罗马以一位头戴头盔的女性形象出现，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌklər] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ] [red] ['klæmɪs; 'kleɪmɪs] ; [ðen] [tai'biːriəs] ,
armed **with** **a** **buckler** **,** **and** **clad** **in** **a** **red** **chlamys** **;** **then** **Tiberius** **,**
武装 和 一个 盾牌 , 和 覆膜 在 一个 红色的 衣原体 ; 然后 提比略 ,
['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
standing **on** **the** **right** **,**
常设 在 这 正确的 ,

他手持小圆盾，身披红色披风；然后是站在右边的提比略，

[ðen] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['poʊəts] , ['siːzər] , [ˌkliːə'pætrə] , ['æntəni] , ['bruːtəs] , [ænd; ənd] ['kæʃəs]
then **statesmen** **and** **poets** **,** **Caesar** **,** **Cleopatra** **,** **Anthony** **,** **Brutus** **,** **and** **Cassius**
然后 政治家 和 诗人 , 凯撒 , 克利奥帕特拉 , 安东尼 , 布鲁图斯 , 和 卡西乌斯
[gruːpt] [tə'geðər] ;
grouped **together** **;**
分组 一起 ;

然后，政治家和诗人，如凯撒、克利奥帕特拉、安东尼、布鲁图斯和卡西乌斯聚集在一起；

['læstli][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , ['ædmərəbli] ['rendərd] .
lastly **the** **throng** **of** **all** **nations** **on** **their** **knees** **,** **admirably** **rendered** **.**
最后 这 人群 的 全部 国家 在 他们的 膝盖 , 令人钦佩地 渲染 .

最后，各国人民跪地祈祷的场景描绘得非常精彩。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] , ['relətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] [ə'semblɪdʒ] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
In **the** **centre** **,** **relatively** **unimportant** **in** **this** **immense** **assemblage** **,** **are** **the** **Virgin**
在 这 中心 , 相对地 不重要 在 这 巨大 装配 , 是 这 处女
['meri] ,
Mary **,**
玛丽 ,

在中央，在这庞大的雕像群中相对不那么重要的，是圣母玛利亚像。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] ,

the	Infant	Jesus	,	and	St	.	Joseph	,	treated	in	a	curious	fashion	,
这	婴儿	耶稣	,	和	英石	.	约瑟夫	,	治疗	在	一个	好奇的	时尚	,

['mɑːdəld] [ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['dʒɔtəu] .

modelled	on	the	manner	of	Giotto	.
建模	在	这	方式	的	乔托	.

圣婴耶稣和圣约瑟的形象以一种奇特的方式呈现，模仿了乔托的风格。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmiənz][mju'ziːəm] , " [ʒeʁɔm] [wʊd] [seɪ] ['dʒestɪŋli] ;

"	It	is	the	chief	ornament	of	the	Amiens	Museum	,	"	Gérôme	would	say	jestingly	;
"	它	是	这	首席	装饰品	的	这	亚眠	博物馆	,	"	热罗姆	会	说	开玩笑地	;

“它是亚眠博物馆的主要装饰品，”杰罗姆会开玩笑地说；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɑːrdʒli] [lɔːst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['efərt]

for	he	had	largely	lost	respect	for	this	prolonged	and	important	effort
为了	他	有	很大程度上丢失的		尊重	为了	这	延长	和	重要的	努力

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː] ['jɪrz] - [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

which	represented	two	years	'	work	of	a	serious	and	diligent	student	of
哪个	代表	二	年	-	工作	的	一个	严肃的	和	勤奋	学生	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

因为他已经对这项漫长而重要的努力失去了尊重，这项努力代表了一位认真勤奋的历史学生两年的心血。

[ðə; ði] [tuː] ['flɔːləs] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ʒeʁɔm] , [ðə; ði] ['eləkwənt] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm]

The	two	flawless	masterpieces	of	Gérôme	,	the	eloquent	interpreter	of	ancient	Rome
这	二	完美无瑕	杰作	的	热罗姆	,	这	雄辩	翻译	的	古老的	罗马

, [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɪz; ɪz]['ɑːveɪ] ['siːzər] ,

,	are	unquestionably	his	Ave	Caesar	,
,	是	毫无疑问	他的	大道	凯撒	,

杰罗姆是古罗马雄辩的诠释者，他的两部完美无瑕的杰作无疑是《凯撒万岁》和《歌剧魅影》。

[ˌmɔːrɪ'tʊri][tiː] [səluːtənt] (-) , ['pəːtʃəst] [baɪ] ['mæθjuːz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Morituri	te	Salutant	(	1859	)	,	purchased	by	Mathews	,	in	which	,	in	the	presence	of
莫里图里	te	敬礼	(	-	)	,	购买	经过	马修斯	,	在	哪个	,	在	这	在场	的

[ə; eɪ] ['bloʊtɪd] ,

a	bloated	,
一个	腹胀	,

《Morituri te Salutant》（1859 年），由马修斯购得，其中，在一位臃肿的……面前，

[ˌoʊvər'fed] [vɪ'tɛliəs] , sitting53

overfed	Vitellius	,	sitting53
喂食过量	维特利乌斯	,	sitting53

吃得太饱的维特利乌斯，坐着53

[pə'sɪfɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [bɑːks] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['vestəl] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]

pacifically	in	his	imperial	box	,	not	far	from	the	white	Vestals	,	crowned	with
和平地	在	他的	帝国	盒子	,	不是	远的	从	这	白色的	贞女	,	加冕	和

[vɜːr'biːnə] ,

verbena	,
马鞭草	,

他平静地安放在自己的皇家包厢里，离头戴马鞭草冠冕的白色维斯塔贞女不远。

['glædiːˌeɪtəz][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

gladiators	are	fighting	and	dying	in	the	circus	,
角斗士	是	斗争	和	垂死	在	这	马戏团	,

角斗士们在马戏团里互相厮杀，直至死去。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪs] ['vɜːrsoʊ] (-) [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [seɪm] ['glædiːˌeɪtəz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] , [noʊ]

and	Pollice	Verso	(	1874	)	in	which	these	same	gladiators	are	represented	,	no
和	波利斯	背面	(	-	)	在	哪个	这些	相同的	角斗士	是	代表	,	不

[lɔːŋgər][æz; əz]['roʊmən]['soʊldʒərz] ,

longer	as	Roman	soldiers	,
更长	作为	罗马	士兵	,

以及《Pollice Verso》（1874 年），其中这些角斗士被描绘成罗马士兵，但不再是罗马士兵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['kɑːstuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wer] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['empərər]

but	in	the	exact	costume	that	they	wear	at	the	moment	when	the	Emperor
但	在	这	精确的	戏服	那	他们	穿	在	这	片刻	什么时候	这	皇帝

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ,

and	the	crowd	,
和	这	人群	,

但他们穿的却是皇帝和众人见到皇帝时所穿的那套服装。

['rævənəs] [fɔːr; fər]['kɑːrnɪdʒ] , [tɜːrn] [daʊn] [ðer; ðər] [θʌmz] [æz; əz]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [stroʊk] .

ravenous	for	carnage	,	turn	down	their	thumbs	as	signal	for	the	death	stroke	.
贪婪的	为了	屠杀	,	转动	向下	他们的	拇指	作为	信号	为了	这	死亡	中风	.

他们嗜杀成性，竖起大拇指，示意要给予致命一击。

[ðɪs] [wɜːrk] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['guːpəl] , [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn] .

This	work	,	published	by	Goupil	,	did	not	appear	at	the	Salon	.
这	工作	,	已发布	经过	古皮尔	,	做过	不是	出现	在	这	沙龙	.

这部由 Goupil 出版的作品并未在沙龙展出。

[wiː; wi][mʌst; məst][saɪt] ['fɜːrðər] ['geiəs]['mæksɪməs] , [ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] , [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [lɪ'dʒɪtɪmət]

We	must	cite	further	Gaius	Maximus	,	the	Chariot	Race	,	which	aroused	legitimate
我们	必须	引用	更远	盖乌斯	马克西姆斯	,	这	战车	种族	,	哪个	被唤醒	合法的

[ɪn'θuːziæzəm][ɪn] [ə'merɪkə] ;

enthusiasm	in	America	;
热情	在	美国	;

我们还要提及盖乌斯·马克西姆斯和战车比赛，这在当时的美国引起了极大的热情；

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ə'riːnə] (-) [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt]

The	Wild	Beasts	Entering	the	Arena	(	1902	)	and	we	must	not	forget	that
这	荒野	野兽	进入	这	竞技场	(	-	)	和	我们	必须	不是	忘记	那

[ʒeʁɔm] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi][æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ə'pɑːn] [ðiːz] [seɪm] [ə'træktɪv]

Gérôme	also	expended	his	energy	as	a	sculptor	upon	these	same	attractive
热罗姆	还	已支出	他的	活力	作为	一个	雕塑家	之上	这些	相同的	吸引人的

[ˌglædiə'tɔːriəl] ['fɪgjərz] .

gladiatorial	figures	.
角斗士	数据	.

《野兽进入竞技场》（1902 年），我们也不能忘记，杰罗姆也曾将他的精力投入到这些同样迷人的角斗士形象的雕塑创作中。

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['kɑːntræst][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɜːrnɪstli] ['strɪvn] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['strɔːŋli]

Striking	and	pathetic	contrast	is	also	earnestly	striven	for	and	strongly
引人注目	和	可怜的	对比	是	还	切实	努力	为了	和	强烈

['rendərd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['siːzər] (- , -) .

rendered	in	The	Death	of	Caesar	(	1859	,	1867	)	.
渲染	在	这	死亡	的	凯撒	(	-	,	-	)	.

《凯撒之死》（1859年，1867年）也认真地追求并强烈地展现了鲜明而悲怆的对比。

[wʌn]['ɔːlmoʊst] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] " [steɪdʒ]['mænɪdʒər] " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ]

One	almost	needs	to	be	an	incomparable	"	stage	manager	"	in	order	to	show
一	几乎	需求	到	是	一个	无与伦比	"	阶段	经理	"	在	命令	到	展示

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['siːzər] ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

the	body	of	Caesar	after	this	fashion	,
这	身体	的	凯撒	后	这	时尚	,

要以这种方式展示凯撒的遗体，几乎需要一位技艺超群的"舞台监督"。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ] the54

in	the	foreground	,	in	the	chamber	deserted	by	the54
在	这	前景	,	在	这	房间	荒凉的	经过	the54

前景中，在被54人遗弃的房间里

['senətəz] ; [wʌn] [kən'skrɪpt] ['fɑ:ðər] , [æz; əz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['sætaɪər] , [hæz; həz]['fɔ:lən] [ə'sli:p] .

Senators	;	one	Conscript	Father	,	as	a	touch	of	satire	,	has	fallen	asleep	.
参议员	;	一	征兵	父亲	,	作为	一个	触碰	的	讽刺	,	有	倒下	睡着了	.

参议员们；一位应征入伍的父亲（略带讽刺意味）睡着了。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['paʊərf(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [tu:] ['ɑ:bviəs]

The	effect	is	powerful	,	even	though	it	has	been	sought	for	with	too	obvious
这	影响	是	强大的	,	甚至	尽管	它	有	到过	寻求	为了	和	也	明显的

[ker] .

care	.
关心	.

即使这种效果是经过过于明显的刻意追求，它仍然具有强大的效果。

[ʌn'daʊtɪdli] [nə'dɑ:r][hæd; həd][ðə; ði] [læf] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [hi:; hi] [kəm'perd] [ðə; ði]['bɑ:di]

Undoubtedly	Nadar	had	the	laugh	on	his	side	when	he	compared	the	body
无疑	纳达尔	有	这	笑	在	他的	边	什么时候	他	比较的	这	身体

[ʌv; əv] ['si:zər] [tu:; tə][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɪktʃər] " [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

of	Caesar	to	a	bundle	of	linen	and	called	the	picture	"	The	Day	of
的	凯撒	到	一个	捆	的	亚麻布	和	称为	这	图片	"	这	天	的

[ðə; ði] ['wɑ:ʃərwʊmən] .

the	Washerwoman	.
这	洗衣妇	.

毫无疑问，纳达尔将凯撒的尸体比作一捆亚麻布，并将这幅画称为“洗衣妇之日”，他自己肯定觉得好笑。

" [ʒeʁɔm] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plezntri] .

"	Gérôme	appreciated	the	humour	of	this	pleasantry	.
"	热罗姆	感谢	这	幽默	的	这	玩笑	.

“杰罗姆很欣赏这种玩笑中的幽默感。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ˌboʊdə'leɪr] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [iks'kleimɪŋ] :

It	is	equally	true	that	Baudelaire	applauded	the	picture	,	exclaiming	:
它	是	同样地	真的	那	波德莱尔	鼓掌	这	图片	,	惊呼	:

同样真实的是，波德莱尔也对这幅画赞不绝口，他惊呼：

" ['sɜ:rt(ə)nli] [ðɪs] [taɪm][em] . - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [ɪt'self] ;

"	Certainly	this	time	M	.	Gérôme's	imagination	has	outdone	itself	;
"	当然	这	时间	M	.	-	想像力	有	胜过	本身	;

“这一次，杰罗姆先生的想象力确实超乎想象；

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] ['kraɪsɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:vd] [ʌv; əv] ['si:zər] [ə'loʊn] ,

it	passed	through	a	fortunate	crisis	when	it	conceived	of	Caesar	alone	,
它	通过了	通过	一个	幸运	危机	什么时候	它	构思	的	凯撒	独自的	,

它经历了一次幸运的危机，因为它只设想了凯撒。

[stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ˌoʊvər'tɜ:rnd] [θroʊn] ... [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'pɪtəmi] [telz]

stretched	upon	the	ground	before	his	overturned	throne	...	this	terrible	epitome	tells
拉伸	之上	这	地面	前	他的	翻覆	王座	...	这	糟糕的	缩影	讲述

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他瘫倒在翻倒的王座前……这个可怕的缩影说明了一切。

" [ðə; ði]['klevər][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] ,

"	The	clever	erudition	of	the	painter	,
"	这	聪明的	博学	的	这	画家	,

画家的博学和巧妙构思，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [gruːp]
who **had** **already** **revealed** **himself** **as** **an** **adherent** **of** **the** **so** **-** **called** **group**
WHO 有 已经 揭晓 他自己 作为 一个 信徒 的 这 所以 - 称为 团体
[ʌv; əv] " [pəmpɪɪənz] ,
of **"** **Pompeiians** **,**
的 " 庞贝古城 ,

他此前已经公开表明自己是所谓的"庞贝人"团体的追随者，

" [ɪn][ðə; ði] [gaɪnɪ'siːəm] (-) ,
" **in** **the** **Gyneceum** **(** **1850** **)** **,**
" 在 这 妇科 (-) ,

在《妇人》（1850 年）中

— [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'siːv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [nuːd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]
— **in** **which** **we** **perceive** **a** **group** **of** **nude** **women** **in** **the** **court** **of** **a** **house** **in**
— 在 哪个 我们 感知 一个 团体 的 裸体 女性 在 这 法庭 的 一个 房子 在
[ˌhəkjə'leiniəm] ,
Herculaneum **,**
赫库兰尼姆 ,

——图中我们看到一群裸体女子在赫库兰尼姆的一处房屋庭院里，

— [ə'səːts] [ɪt'self] [wʌns] [mɔːr] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'saɪsɪv] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['epɪgræm][ɪn] [tuː]
— **asserts** **itself** **once** **more** **,** **coupled** **with** **an** **incisive** **touch** **of** **epigram** **in** **Two**
— 断言 本身 一次 更多的 , 耦合 和 一个 尖锐 触碰 的 警句 在 二
['ɔːgəz] Unable55
Augurs **Unable55**
占卜师 Unable55

——在《两个预言家无能为力》中再次展现，并配以一针见血的警句55

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪmələrli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['keɪnəm] ,
to **Look** **at** **Each** **Other** **Without** **Laughing** **,** **and** **similarly** **in** **the** **Cave** **Canem** **,**
到 看 在 每个 其他 没有 笑 , 和 相似地 在 这 洞穴 狗 ,

彼此对视而不发笑，同样地，在《Cave Canem》中也是如此。

[naʊ] [æt; ət] ([ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] [haʊs] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]
now **at** **Vesoul** **(** **in** **front** **of** **a** **Roman** **house** **a** **slave** **is** **playing** **the** **role** **of**
现在 在 维苏尔 (在 正面 的 一个 罗马 房子 一个 奴隶 是 玩耍 这 角色 的
[wɑːtʃ] [dɔːg]) ,
watch **dog** **)** **,**
手表 狗) ,

现在在韦苏尔（在一座罗马房屋前，一名奴隶正在扮演看门狗的角色），

[ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [sleɪvz] [æt; ət] [roʊm] (-) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
in **the** **Sale** **of** **Slaves** **at** **Rome** **(** **1884** **)** **,** **etc** **.**
在 这 销售 的 奴隶 在 罗马 (-) , ETC .

在《罗马奴隶买卖》（1884 年）等书中。

[ə; eɪ]['sɪmələr][ˌɪndʒə'nuːəti] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['æmplɪtuːd] , ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ðə; ði]
A **similar** **ingenuity** **,** **with** **greater** **amplitude** **,** **constitutes** **the** **charm** **and** **the**
一个 相似的 独创性 , 和 更大的 振幅 , 构成 这 魅力 和 这
[sər'praɪz] [ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə][ænd; ənd] ['siːzər] (-) .
surprise **of** **Cleopatra** **and** **Caesar** **(** **1886** **)** **.**
惊喜 的 克利奥帕特拉 和 凯撒 (-) .

类似的独创性，但更加宏大，构成了《埃及艳后与凯撒》（1886 年）的魅力和惊喜。

[ˌkliːə'pætrə][hæz; həz][hæd; həd][hɜːr'self] [brɔːt] ['ɪntuː] ['siːzɚz] ['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]
Cleopatra **has** **had** **herself** **brought** **into** **Caesar's** **cabinet** **in** **the** **palace** **at**
克利奥帕特拉 有 有 她自己 带来 进入 凯撒的 内阁 在 这 宫殿 在
[ˌælɪg'zændriə] ,
Alexandria **,**
亚历山大 ,

克利奥帕特拉让自己进入了凯撒在亚历山大宫的内阁。

[kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
concealed in a bundle of clothing .
暗 在 一个 捆 的 衣服 .

藏在一堆衣服里。

" [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [ðer; ðər] , " [sed] [mæk'si:m][di:'ju][kæmp] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [preɪzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
" Her appearance there , " said Maxime du Camp , who also praised the interest
" 她 外貌 那里 , " 说 马克西姆 杜 营 , WHO 还 赞扬 这 兴趣
[ʌv; əv][ðə; ði] [æk'sesəri] ,
of the accessories ,
的 这 配件 ,

"她在那里的亮相,"马克西姆·杜坎普说道，他还赞扬了配饰的趣味性。

['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [ker] , " [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [tʃeɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['nu:dəti] .
treated with exquisite care , " is perfectly chaste , in spite of her nudity .
治疗 和 精美的 关心 , " 是 完美 贞洁 , 在 尽管如此 的 她 裸露 .

尽管她一丝不挂，但她却得到了极其细致的照顾，而且"完全贞洁"。

" [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ɑ:r; ər]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstərli] [kə'mænd] [ʌv; əv] [,piktʃə'resknis]
" All the details are executed with a masterly command of picturesqueness
" 全部 这 细节 是 执行 和 一个 精湛 命令 的 风景如画
[ænd; ənd] ['ækjərəsi] .
and accuracy .
和 准确性 .

"所有细节都处理得非常精妙，既富有画面感又准确无误。"

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntər] [ʒeʁɔm] [hæz; həz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , ['ɪnfənt]['dʒi:zəs] ,
As a religious painter Gérôme has to his credit the Virgin , Infant Jesus ,
作为 一个 宗教 画家 热罗姆 有 到 他的 信用 这 处女 , 婴儿 耶稣 ,

作为一位宗教画家，杰罗姆的代表作包括《圣母像》和《婴孩耶稣像》。

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] (-) , [ə; eɪ] ['ju:θfl] [wɜ:rk]['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm][ˌperu:'dʒi:nəu] , [ə; eɪ][ˌes 'ti:]
and St . John (1848) , a youthful work imitated from Perugino , a St
和 英石 . 约翰 (-) , 一个 青春 工作 模仿 从 佩鲁吉诺 , 一个 英石
. [dʒɔ:rdʒ] ,
. George ,
. 乔治 ,

还有《圣约翰》（1848 年），这是一幅模仿佩鲁吉诺作品的青年之作，以及《圣乔治》。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][seɪnt] - ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][æt; ət] , [ə; eɪ][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]
in the church of Saint - Georges at Vesoul , a St . Martin Cutting his
在 这 教会 的 圣 - 乔治 在 维苏尔 , 一个 英石 . 马丁 切割 他的
['mænt(ə)l] ,
Mantle ,
地幔 ,

在韦苏尔的圣乔治教堂里，有一幅圣马丁剪下斗篷的画像。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'fektəri] [ʌv; əv][seɪnt] - ['mɑ:rtn] - ['di'i'es] - [tʃæmps] , [ə; eɪ] Death56
in the ancient refectory of Saint - Martin - des - Champs , a Death56
在 这 古老的 食堂 的 圣 - 马丁 - 德斯 - 冠军 , 一个 Death56

在圣马丁德尚古老的食堂里，一场死亡56

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] (-)
of St . Jerome (1878)
的 英石 . 杰罗姆 (-)

圣杰罗姆（1878 年）

[æt; ət] [seɪnt] - - , [ə; eɪ]['moʊzəs][ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [æt; ət]
at **Saint** **-** **Séverin** **,** **a** **Moses** **on** **Mt** **.** **Sinai** **,** **and** **The** **Plague** **at**
在 圣 - - , 一个 摩西 在 公吨 . 西奈山 , 和 这 瘟疫 在
- , [ænd; ənd] ,
Marsailles **,** **and** **,**
- , 和 ,

在圣塞韦林，摩西在西奈山上，以及马赛的瘟疫，还有，

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , ['gɔlgəθə] - [ˌiː es 'tiː] , [ɪn'tensli] [lə'guːbriəs] [ænd; ənd]
most **important** **of** **all** **,** **Golgotha** **Consummatum** **Est** **,** **intensely** **lugubrious** **and**
最多 重要的 的 全部 , 墓地 - 估计 , 强烈地 忧郁的 和
[sɪm'bɑːlɪk][ɪn]['æspekt] ,
symbolic **in** **aspect** **,**
象征性的 在 方面 ,

最重要的是，Golgotha Consummatum Est，在方面具有强烈的悲伤和象征意义，

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ə'piərɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['ætməsfɪr] ,
with **Christ** **and** **the** **two** **thieves** **appearing** **,** **through** **the** **desolate** **atmosphere** **,**
和 基督 和 这 二 窃贼 出现 , 通过 这 荒凉 气氛 ,
[laɪk] ['raɪðɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
like **writhing** **shadows** **on** **the** **cross** **.**
喜欢 扭动 阴影 在 这 叉 .

基督和两个强盗在荒凉的气氛中显现出来，如同十字架上扭动的影子。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [kɔːst][ðə; ði] ['ɔːθər] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['daɪətraɪb][frʌm; frəm] [vɪlət] , [waɪl] ['edmənd]
This **conception** **cost** **the** **author** **a** **violent** **diatribe** **from** **Veuillot** **,** **while** **Edmund**
这 概念 成本 这 作者 一个 暴力 长篇大论 从 维约 , 尽管 埃德蒙
[ə'baʊt] ,
About **,**
关于 ,

这一想法让作者遭到了维约的猛烈抨击，而埃德蒙·阿布特则……

[ɔːl'ðoʊ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌrezər'veʃən] , [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] :
although **making** **certain** **reservations** **,** **wrote** **on** **the** **other** **side** **:**
虽然 制作 肯定 预订 , 写道 在 这 其他 边 :

尽管有所保留，但另一边写道：

" [ðə; ði][ɪn'taɪər][sʌm; səm][ʌv; əv]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktɪv] [ʌv; əv][em] . [ʒeʁɔm] [wɪl] [biː; bi]
" **The** **entire** **sum** **of** **qualities** **that** **are** **distinctive** **of** **M** **.** **Gérôme** **will** **be**
" 这 全部的 和 的 品质 那 是 独特的 的 M . 热罗姆 将要 是
[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
found **in** **this** **picture** **.**
成立 在 这 图片 .

“杰罗姆先生的所有独特品质都可以在这幅画中找到。”

" [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv][ɪg'zɑːtɪk][laɪf] [ʒeʁɔm] [rɪ'meɪnz] [æn; ən][əb'zɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
" **As** **a** **painter** **of** **exotic** **life** **Gérôme** **remains** **an** **observer** **of** **the** **highest**
" 作为 一个 画家 的 异域风情 生活 热罗姆 遗迹 一个 观察员 的 这 最高
['ɔːrdər] .
order **.**
命令 .

“作为一位描绘异域风情的画家，杰罗姆始终是一位最高水平的观察者。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['hoʊlli] [rɪ'viːld] ['ɪtəli] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
If **he** **has** **not** **wholly** **revealed** **Italy** **to** **us** **in** **his** **Guardians** **of** **the** **Herd**
如果 他 有 不是 完全 揭晓 意大利 到 我们 在 他的 守护者 的 这 一群
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] (- ,
and **his** **Pifferari** **(** **1855** **,**
和 他的 皮法拉利 (- ,

如果他没有在他的《牧群守护者》和《皮法拉里》（1855 年）中完全向我们揭示意大利，

-) , [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [dʌn] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

1857	)	,	he	has	at	least	done	so	in	the	case	of	Egypt	,
-	)	,	他	有	在	至少	完毕	所以	在	这	案件	的	埃及	,

1857年)，至少在埃及问题上他已经这样做了。

[stɪl] ['diːpli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [nɑːˈiːv][ænd; ənd]

still	deeply	impregnated	with	an	ancient	and	splendid	civilization	,	naïve	and
仍然	深	受精	和	一个	古老的	和	灿烂	文明	,	幼稚的	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['venərəb(ə)l] ,

at	the	same	time	venerable	,
在	这	相同的	时间	可敬	,

仍然深深浸润着古老而辉煌的文明，既纯朴又令人敬畏。

['iːdʒɪpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] , [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [lænd] [wer] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

Egypt	before	the	advent	of	tourists	,	a	luminous	land	where	the	Nile	and	the
埃及	前	这	来临	的	游客	,	一个	发光的	土地	在哪里	这	尼罗河	和	这

['dezərt] [reɪn] [su'priːm] ,

Desert	reign	supreme	,
沙漠	在位	最高	,

在旅游业兴起之前的埃及，是一片光彩夺目的土地，尼罗河和沙漠在那里占据着至高无上的地位。

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sævɪdʒri] .

a	land	of	magnificence	and	of	savagery	.
一个	土地	的	壮丽	和	的	野蛮	.

一片既壮丽又野蛮的土地。

Landscapes57

Landscapes57

Landscapes57

景观57

[ʌv; əv] [ðɪs] ['iːdʒɪpt][ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pæləstaɪn][æz; əz] [wel] , ['tʃaɪldɪʃ] [ɔːr]

of	this	Egypt	of	poetic	mystery	,	and	of	Palestine	as	well	,	childish	or
的	这	埃及	的	诗意的	神秘	,	和	的	巴勒斯坦	作为	出色地	,	幼稚	或者

[pər'vɜːrs] ['ælməz] ,

perverse	almas	,
变态	灵魂	,

这充满诗意神秘感的埃及，以及巴勒斯坦，幼稚或堕落的灵魂，

[ruːd] [æl'beɪniən] [tʃiːfs] , ['tɜːrbənd] ['tɜːks] , — [wʌn] ['nevər] ['wiəriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dekəreɪtɪv] [ɪ'fekts]

rude	Albanian	Chiefs	,	Turbaned	Turks	,	—	one	never	wearies	of	these	decorative	effects
粗鲁的	阿尔巴尼亚语	酋长们	,	戴头巾的	土耳其人	,	—	一	绝不	疲惫	的	这些	装饰性的	效果

, [ðiːz] [klɪr] ['vɪʒənz] ,

,	these	clear	visions	,
,	这些	清除	愿景	,

粗鲁的阿尔巴尼亚酋长，戴着头巾的土耳其人——人们永远不会厌倦这些装饰性的效果，这些清晰的景象。

[ðiːz] [siːnz] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , ['weðər] ['vaɪələnt][ɔːr] ['delɪkət] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn]

these	scenes	of	animation	,	whether	violent	or	delicate	,	the	people	,	the	vegetation
这些	场景	的	动画片	,	无论	暴力	或者	精美的	,	这	人们	,	这	植被

, [ðə; ði]['fæbrɪks] ,

,	the	fabrics	,
,	这	布料	,

这些动画场景，无论是暴力还是细腻，人物、植物、织物，

[ɔːl] [rɪ'splendənt] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

all	resplendent	under	the	marvellous	sky	of	the	Orient	.
全部	灿烂	在下面	这	奇妙	天空	的	这	东方	.

在东方壮丽的天空下，一切都熠熠生辉。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'trepɪd] , ['ventʃərsəm] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvənt] ['trævələr] ,

In	the	company	of	this	intrepid	,	venturesome	and	observant	traveller	,
在	这	公司	的	这	强悍	,	冒险	和	观察者	游客	,

与这位勇敢无畏、富有冒险精神且观察力敏锐的旅行者同行，

[wi:; wi] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'kru:ts] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] ,

we	witness	the	passage	of	Egyptian	Recruits	Crossing	the	Desert	,
我们	证人	这	通道	的	埃及人	新兵	十字路口	这	沙漠	,

我们目睹了埃及新兵穿越沙漠的场景，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][æt; ət] [prerz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][æl'beɪniən] [tʃi:f] ,

we	are	present	at	Prayers	in	the	House	of	an	Albanian	Chief	,
我们	是	展示	在	祈祷	在	这	房子	的	一个	阿尔巴尼亚语	首席	,

我们正在参加在一位阿尔巴尼亚酋长家中举行的祈祷仪式。

[wi:; wi] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv] [θi:bz] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [sɪ'spstrɪs] ,

we	pause	in	the	Plain	of	Thebes	,	not	far	from	Memmon	and	Sesostris	,
我们	暂停	在	这	清楚的	的	底比斯	,	不是	远的	从	-	和	塞索斯特里斯	,

我们在底比斯平原稍作停留，这里离门蒙和塞索斯特里斯不远。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['kæməlz][æt; ət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [trɔ:f] , [soʊ]['ædmərəbli]['ri:əlaɪzd] .

and	we	watch	the	Camels	at	the	Drinking	Trough	,	so	admirably	realized	.
和	我们	手表	这	骆驼	在	这	喝	槽	,	所以	令人钦佩地	已实现	.

我们观看骆驼在饮水槽边喝水的场景，真是栩栩如生。

[ʒeʁɔm] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][gɪft][fɔ:r; fər]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [freɪz] ,

Gérôme	,	who	had	a	gift	for	finding	the	right	and	pleasing	phrase	,
热罗姆	,	WHO	有	一个	礼物	为了	寻找	这	正确的	和	令人愉悦	短语	,

杰罗姆很擅长找到恰当而悦耳的词句，

[geɪv] [ðɪs] ['ræðər] [ni:t] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] : " [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][sænd] .

gave	this	rather	neat	definition	of	a	camel	:	"	The	Ship	of	the	Sea	of	Sand	.
给予	这	相当	整洁的	定义	的	一个	骆驼	:	"	这	船	的	这	海	的	沙	.

他对骆驼给出了一个相当简洁的定义："沙海之舟"。

" ['sɪmələrli] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [strɔ:] - ['tʃɑ:pər] (- , [ə'gen] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd]

"	Similarly	,	the	Egyptian	Straw	-	chopper	(	1861	,	again	exhibited	in	1867	,	and
"	相似地	,	这	埃及人	稻草	-	直升机	(	-	,	再次	展出	在	-	,	和

['pə:tʃəst] [baɪ][em] . -) ['sɪmbəˌlaɪziz] ,

purchased	by	M	.	Werlé	)	symbolizes	,
购买	经过	M	.	-	)	象征着	,

同样，埃及割草机（1861年，1867年再次展出，并被韦尔先生购得）象征着：

['sɪmpli] [jet] ['fɔ:rsfəli] , agricultural58

simply	yet	forcefully	,	agricultural58
简单地	然而	强硬地	,	agricultural58

简单而有力地，农业58

['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['verid] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pæstərəl]['poʊətri] .

Egypt	,	and	all	the	varied	shadings	of	her	pastoral	poetry	.
埃及	,	和	全部	这	多种多样	阴影	的	她	牧灵	诗	.

埃及，以及她田园诗的各种不同韵味。

[ðen] [ə'gen] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] (-) ,

Then	again	,	there	is	The	Prisoner	(	1863	)	,
然后	再次	,	那里	是	这	囚犯	(	-	)	,

还有《囚徒》（1863年），

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][boʊt][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][væst][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [naɪl] .

in	which	a	boat	is	making	its	way	along	the	vast	and	pacific	Nile	.
在	哪个	一个	船	是	制作	它是	方式	沿着	这	广阔的	和	太平洋	尼罗河	.

画面中，一艘船正沿着浩瀚的尼罗河航行。

[tuː] ['niːgroʊ]['ɔːzmən, 'əu-] , [ðə; ði]['mæstər] , [ə; eɪ] [ˌbæʃɪbə'zuːk] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [praʊ] ; [ænd; ənd][ɪn]

Two	negro	oarsmen	,	the	master	,	a	bashibazouk	,	are	in	the	prow	;	and	in
二	黑人	划桨手	,	这	掌握	,	一个	巴希巴祖克	,	是	在	这	船首	;	和	在

[ðə; ði][stɜːrn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

船头有两名黑人划桨手，船长是巴希巴祖克人；船尾有两名黑人划桨手，

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bə'fuːn] , [huː] [ə'pærəntli] [dɪ'raɪdz] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [twæŋɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

beside	a	buffoon	,	who	apparently	derides	him	,	while	twanging	the	strings	of	a
旁	一个	丑角	,	WHO	显然	嘲笑	他	,	尽管	拨弦	这	字符串	的	一个

[gɪ'tɑːr] ,

guitar	,
吉他	,

旁边站着一个滑稽演员，他一边拨弄着吉他弦，一边显然在嘲笑他。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][laɪz] [krɔːs] - [waɪz] , [fæst] [baʊnd] , [ænd; ənd][ə'bændənz] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kruːəl]

the	prisoner	lies	cross	-	wise	,	fast	bound	,	and	abandons	himself	to	his	cruel
这	囚犯	谎言	叉	-	明智的	,	快速地	边界	,	和	放弃	他自己	到	他的	残忍的

['destəni] .

destiny	.
命运	.

囚犯横卧着，被紧紧捆绑，听天由命，任由自己遭受残酷的命运摆布。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪd] ['bjuːti] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] [ɪn] [ðɪs]

There	,	in	a	setting	of	enchanted	beauty	,	we	have	the	chief	actors	in	this
那里	,	在	一个	环境	的	迷人的	美丽	,	我们	有	这	首席	演员	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['drɑːmə] ,

original	drama	,
原来的	戏剧	,

在那里，在一片如梦似幻的美景中，我们看到了这部原创戏剧的主角们。

[ɪn] [wɪtʃ] [driːm] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɑːr; ər] ['blendɪd] .

in	which	dream	and	reality	are	blended	.
在	哪个	梦	和	现实	是	混合	.

梦境与现实交织其中。

[wʌt] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [taɪps] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'zɑːr] , ['ʌðər] ['sɪmpli] ['kɑːmɪk] !

What	a	horde	of	types	,	some	of	them	bizarre	,	others	simply	comic	!
什么	一个	部落	的	类型	,	一些	的	他们	怪异	,	其他的	简单地	漫画	!

真是形形色色的人啊，有些古怪，有些滑稽！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['bʊtʃər] [ɪn][dʒə'ruːsələm] (-)

There	are	,	taking	them	as	they	come	,	a	Turkish	Butcher	in	Jerusalem	(	1863	)
那里	是	,	采取	他们	作为	他们	来	,	一个	土耳其	屠夫	在	耶路撒冷	(	-	)

,

,
,

现存的资料包括：耶路撒冷的一位土耳其屠夫（1863 年）。

[ðə; ði]['ælmə] ([prə'feʃən(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [gɜːrl] — -) , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ðə; ði]

The	Alma	(	Professional	Singing	Girl	—	1864	)	,	The	Slaves	in	the	Market	Place	,	The
这	阿尔玛	(	专业的	歌唱	女孩	—	-	)	,	这	奴隶	在	这	市场	地方	,	这

['kloʊðɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət]['kaɪəroʊ] ,

Clothing	Merchant	at	Cairo	,
衣服	商人	在	开罗	,

《阿尔玛》（职业歌唱女孩—1864年）、《市场上的奴隶》、《开罗的服装商人》

[ðə; ði] [æl'beɪniən] ['pleɪɪŋ] [tʃes] (-) , [ðə; ði][aɪ'tɪnərənt] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət]['kaɪəroʊ] (-) .

The	Albanians	Playing	Chess	(	1867	)	,	The	Itinerant	Merchant	at	Cairo	(	1869	)	.
这	阿尔巴尼亚人	玩耍	棋	(	-	)	,	这	流动	商人	在	开罗	(	-	)	.

《阿尔巴尼亚人下棋》（1867 年），《开罗的流动商人》（1869 年）。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌprɑːməˈneɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] ,

Then	there	is	the	Promenade	of	the	Harem	,	and	still	others	,
然后	那里	是	这	长廊	的	这	后宫	,	和	仍然	其他的	,

还有后宫长廊，以及其他一些地方。

[ðə; ði]['sæntən] (['tɜːrkɪʃ] [mʌŋk]) [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət]

the	Santon	(	Turkish	Monk	)	at	the	Door	of	the	Mosque	and	Women	at
这	桑顿	(	土耳其	僧	)	在	这	门	的	这	清真寺	和	女性	在

[ðə; ði] Bath61

the	Bath61
这	Bath61

清真寺门口的圣人（土耳其僧侣）和浴池里的妇女们61

(-) , [ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['koʊrsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] (-

(	1876	)	,	the	Arab	and	his	Courser	and	The	Return	from	the	Hunt	(	1878
(	-	)	,	这	阿拉伯	和	他的	粗略	和	这	返回	从	这	打猎	(	-

) .

)	.
)	.

（1876 年），《阿拉伯人和他的猎马》和《狩猎归来》（1878 年）。

[piː)ˈɛə] [lɑːˈfɪt] & ['siː, 'siːˈaɪˈiː] , ['pærɪs]

PIERRE	LAFITTE	&	CIE	,	PARIS
皮埃尔	拉菲特	&	CIE	,	巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] ['vendər] [ʌv; əv] [rʌgz]

PLATE	VII	.	—	THE	VENDOR	OF	RUGS
盘子	七	.	—	这	小贩	的	地毯

图版七——地毯商贩

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts])

(	In	a	Private	Collection	,	United	States	)
(	在	一个	私人的	收藏	,	团结的	各州	)

（美国私人收藏）

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['dʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ʒeʁɔm] [brɔːt] [bæk] ['meni] ['kjʊriəs]

From	his	numerous	journeys	to	the	East	,	Gérôme	brought	back	many	curious
从	他的	很多的	旅程	到	这	东方	,	热罗姆	带来	后退	许多	好奇的

[ˌmemə'rændə][ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [siːnz] ,

memoranda	of	picturesque	scenes	,
备忘录	的	如画	场景	,

热罗姆多次前往东方，带回了许多关于风景如画的奇特景象的纪念品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['brɪliənt] ['kænvəsiz] .

which	he	subsequently	converted	into	brilliant	canvases	.
哪个	他	随后	转换	进入	杰出的	画布	.

他随后将这些作品转化成了精美的油画。

[hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn][ˌreprə'djuːsiŋ][ðə; ði] [kə'resɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['kɑːrpəts]

He	excelled	in	reproducing	the	caressing	beauty	of	shimmering	carpets
他	表现出色	在	繁殖	这	爱抚	美丽	的	闪闪发光	地毯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [ʃiːn] [ʌv; əv]['sɪlkən] ['tɛkstʃɝz] .

and	the	rippling	sheen	of	silken	textures	.
和	这	涟漪	光泽	的	丝	纹理	.

他擅长再现闪闪发光的地毯的柔美触感和丝绸质地的波光粼粼的光泽。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] ,

In	the	company	of	this	experienced	and	reliable	guide	,
在	这	公司	的	这	经验丰富的	和	可靠的	指导	,

在这位经验丰富、值得信赖的向导的陪伴下，

[wiː; wi]['wɑːndər][frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] (-) [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bæθ] [æt; ət] - (-) ,

we	wander	from	Jerusalem	(	1868	)	to	the	Great	Bath	at	Broussa	(	1885	)	,
我们	漫步	从	耶路撒冷	(	-	)	到	这	伟大的	洗澡	在	-	(	-	)	,

我们从耶路撒冷（1868 年）漫步到布鲁萨大浴场（1885 年），

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]['kaɪəroʊ][tuː; tə]['mɛdɪˌnɛt][ænd; ənd] [fɑː'juːm] .

from	a	Corner	of	Cairo	to	Medinet	and	Fayoum	.
从	一个	角落	的	开罗	到	medinet	和	法尤姆	.

从开罗一角到麦地那和法尤姆。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sɛvɚd] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [el] - ,

Here	we	have	the	severed	heads	in	the	Mosque	of	El	Hecanin	,
这里	我们	有	这	切断	头部	在	这	清真寺	的	埃尔	-	,

这里是埃尔赫卡宁清真寺的被砍下的头颅。

[ðə; ði] [nuːd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [bæθ] , [ɔːl][ðə; ði][bɑːr'bærəti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]

the	nude	woman	in	the	Moorish	Bath	,	all	the	barbarity	and	all	the	grace	of
这	裸体	女士	在	这	摩尔式	洗澡	,	全部	这	野蛮	和	全部	这	优雅	的

[ðə; ði]['ɔːrient] ,

the	Orient	,
这	东方	,

摩尔浴池里的裸女，展现了东方所有的野蛮与优雅。

— [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði]['ænɪkdoʊt] , ['weðər] [ə'griːəb(ə)l] [ɔːr]['sɪnɪstər] , [blendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

—	and	invariably	the	anecdote	,	whether	agreeable	or	sinister	,	blends	with	the
—	和	总是	这	轶事	,	无论	同意	或者	险恶	,	混合物	和	这

['mætʃləs] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] .

matchless	splendour	of	the	landscape	.
无比	辉煌	的	这	景观	.

——而且，无论故事是令人愉悦的还是令人不安的，它总是与无与伦比的风景融为一体。

[tuː; tə] [ðɪs] [lɪst][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn][kæmp] , [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv]

To	this	list	must	be	added	Recreation	in	Camp	,	a	Souvenir	of
到	这	列表	必须	是	额外	娱乐	在	营	,	一个	纪念品	的

[mɔl'deiviə; -vjə] ([sə'lɑːn][ʌv; əv] -) ,

Moldavia	(	Salon	of	1854	)	,
摩尔多瓦	(	沙龙	的	-	)	,

这份清单还应加上《营地娱乐，摩尔达维亚纪念品》（1854 年沙龙出版）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'sembld] ['kɒmreɪdz] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

in	which	a	soldier	is	dancing	before	his	assembled	comrades	,	to	the	sound	of
在	哪个	一个	士兵	是	跳舞	前	他的	组装	同志们	,	到	这	声音	的

[drʌmz] ,

drums	,
鼓	,

画面中，一名士兵在战友们面前伴着鼓声跳舞。

[faifs] , [ænd; ənd][vaɪə'lɪnz] .

fifes	,	and	violins	.
短笛	,	和	小提琴	.

短笛和小提琴。

[ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] [kiːps] [wɑːtʃ] .

A	sentinel	keeps	watch	.
一个	哨兵	保持	手表	.

哨兵负责警戒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['riːəl] .

It	is	a	picture	taken	in	the	act	,	and	intensely	real	.
它	是	一个	图片	已采取	在	这	行为	,	和	强烈地	真实的	.

这是一张抓拍的照片，非常真实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ɔːr] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][em] . [dʒuːlz]

It	is	easy	to	detect	the	historian	,	or	,	to	adopt	the	expression	of	M	.	Jules
它	是	简单的	到	探测	这	历史学家	,	或者	,	到	采纳	这	表达	的	M	.	朱尔斯

-	,

Claretie	,
-	,

很容易就能认出这位历史学家，或者，借用朱尔斯·克拉雷蒂先生的说法，

[ðə; ði] " ['memwɑːr]['meɪkər] , " [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɪft] , [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	"	Memoir	Maker	,	"	possessed	of	the	true	gift	,	agreeable	and	individual	,
这	"	回忆录	制造商	,	"	拥有	的	这	真的	礼物	,	同意	和	个人	,

这位"回忆录撰写者"拥有真正的天赋，性格讨喜且独具个性，

['ləːkiŋ] [bɪ'haɪnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] works62

lurking	behind	every	one	of	the	works62
潜伏	在后面	每一个	一	的	这	works62

潜伏在每一件作品背后62

[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ˌɔrɪ'entəlɪst] .

of	this	authoritative	orientalist	.
的	这	权威性	东方主义者	.

这位权威东方学家。

[hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]

He	dedicated	himself	quite	naturally	and	with	great	success	to	the
他	投入的	他自己	相当	自然	和	和	伟大的	成功	到	这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['ænɪkdoʊt] .

interpretation	of	history	and	of	the	historic	and	literary	anecdote	.
解释	的	历史	和	的	这	历史性	和	文学	轶事	.

他很自然地投身于历史、历史轶事和文学轶事的诠释，并取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɔntræsts] ,

His	love	of	contrasts	,
他的	爱	的	对比	,

他喜欢对比鲜明的事物，

[hɪz; ɪz][gɪft][fɔːr; fər] [dɪ'pɪktɪŋ] [loʊ'kæləti][ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr]

his	gift	for	depicting	locality	and	somehow	conveying	the	very	atmosphere
他的	礼物	为了	描绘	地点	和	不知何故	传递	这	非常	气氛

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['verid] [siːnz] [ðæt][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɛkteɪtərz]

belonging	to	the	varied	scenes	that	are	to	be	brought	before	the	spectator's
属于	到	这	多种多样	场景	那	是	到	是	带来	前	这	观众的

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

他擅长描绘地域风情，并以某种方式传达出即将呈现在观众眼前的各种场景的氛围。

[gɪv] ['æmplɪtuːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [æz; əz] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

give	amplitude	to	such	attractive	little	compositions	as	Louis	XIV	.
给	振幅	到	这样的	吸引人的	小的	作品	作为	路易斯	十四	.

赋予路易十四这样迷人的小作品以广阔的空间。

[ænd; ənd][ˌmoʊ'liːɛr] (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] (-) ;

and	Molière	(	1863	)	,	and	A	Collaboration	(	1874	)	;
和	莫里哀	(	-	)	,	和	一个	合作	(	-	)	;

以及《莫里哀》（1863 年）和《合作》（1874 年）；

[ɪ'voʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɑːmbər]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɛrəˌʃæl] [nei] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] ,

evoke	the	whole	sombre	tragedy	of	the	death	of	Maréchal	Ney	,	December	7	,
唤起	这	所有的	阴沉	悲剧	的	这	死亡	的	元帅	内伊	,	十二月	7	,

唤起人们对内伊元帅于12月7日去世的整个悲惨悲剧的记忆。

- , [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] (-) ; [ænd; ənd] [ə'pi:l] [sək'sesɪvli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
1815 , Nine o'clock in the Morning (1868) ; and appeal successively to our
- , 九 点钟 在 这 早晨 (-) ; 和 上诉 依次 到 我们的
[ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

1815年，《清晨九点》（1868年）；并接连地唤起我们的好奇心，

['aʊər; ɑ:r] ['sɪmpəθi] , [ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fredrɪk] [i:] . , ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv]
our sympathy , or our admiration , with a Frederick II . , conqueror of
我们的 同情 , 或者 我们的 钦佩 , 和 一个 弗雷德里克 二 . , 征服者 的
[sai'li:ʃiə; -ʒiə; si-] , ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [flu:t] ,
Silesia , playing on his flute ,
西里西亚 , 玩耍 在 他的 长笛 ,

我们对西里西亚征服者腓特烈二世吹奏长笛的画面，表达了我们的同情或钦佩。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['flu:tɪst] (- , ['pə:tʃəst] [baɪ][em] . [eɪtʃ] . ['ɔpənhaim]) , [hɪz; ɪz] [greɪ] ['emɪnəns] (
the King Flutist (1874 , purchased by M . H . Oppenheim) , His Gray Eminence (
-) ,
1874) ,
-) ,

《国王长笛手》（1874 年，由 MH Oppenheim 购得）、《灰衣阁下》（1874 年）

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'stɪr] [ænd; ənd]['dɑ:mɪnənt] ['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'loʊn] ,
in which the austere and dominant Father Joseph is making his way alone ,
在 哪个 这 简朴 和 主导的 父亲 约瑟夫 是 制作 他的 方式 独自的 ,

故事中，严厉而强势的约瑟夫神父独自一人前行。

[daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'si:kwiəs] ['kɔ:ti:əz] ; [ə; eɪ]['boʊnəˌpɑ:rt] [deɪ]
down the stairway , in the presence of the obsequious courtiers ; a Bonaparte day
向下 这 楼梯 , 在 这 在场 的 这 低三下四 朝臣 ; 一个 波拿巴 天
- ['dri:miŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sfɪŋks] ,
- dreaming before the Sphinx ,
- 做梦 前 这 狮身人面像 ,

在谄媚的朝臣们的注视下，波拿巴走下楼梯，在狮身人面像前做着白日梦。

['edɪpəs] (-) , [ə; eɪ]['boʊnəˌpɑ:rt][æt; ət]['kaɪərɔʊ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] the63
Oedipus (1886) , a Bonaparte at Cairo gazing at the town from the63
俄狄浦斯 (-) , 一个 波拿巴 在 开罗 凝视 在 这 镇 从 the63

俄狄浦斯（1886 年），一位波拿巴在开罗凝视着这座城市的 63

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ærəb] [hɔ:rs] , [ə; eɪ]['boʊnəˌpɑ:rt][ɪn]['i:dʒɪpt] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['drɑ:məderi] ,
back of his Arab horse , a Bonaparte in Egypt , mounted on a white dromedary ,
后退 的 他的 阿拉伯 马 , 一个 波拿巴 在 埃及 , 安装 在 一个 白色的 单峰骆驼 ,

在他的阿拉伯马背上，一位埃及的波拿巴，骑着一匹白色的单峰骆驼，

['dri:miŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:m'nɪpətəns] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , [ænd; ənd]
dreaming of his omnipotence , of his conquest of the universe , and
做梦 的 他的 全能 , 的 他的 征服 的 这 宇宙 , 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'drɪvən]['soʊldʒərz] .
surrounded by his overdriven soldiers .
包围 经过 他的 过载 士兵 .

他梦想着自己无所不能，征服宇宙，身边围绕着他那些狂热的士兵。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ʒeʁɔm] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['hɪroʊ] - ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [nə'poʊliən]
As a matter of fact , Gérôme made a sort of hero - worship of Napoleon
作为 一个 事情 的 事实 , 热罗姆 制成 一个 种类 的 英雄 - 崇拜 的 拿破仑
[ænd; ənd][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑ:nɪk]['epɪk] ,
and the Napoleonic epic ,
和 这 拿破仑时代 史诗 ,

事实上，杰罗姆对拿破仑和拿破仑史诗抱有一种英雄崇拜的态度。

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [frend] , [em] . [fʁe.de.ʁik] ['mæsn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [hɪ'stɔ:riən]

resembling	in	this	respect	his	friend	,	M	.	Frédéric	Masson	,	the	celebrated	historian
类似	在	这	尊重	他的	朋友	,	M	.	弗雷德里克	马松	,	这	著名	历史学家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,

of	the	Emperor	,
的	这	皇帝	,

在这方面，他与他的朋友，著名皇帝史学家弗雷德里克·马松先生很相似。

[hu:] [wʌz; wəz] ['betər] ['kwɑ:lɪfaɪd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] [tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] ['eləkwənt] ['trɪbju:t]

who	was	better	qualified	than	any	other	writer	to	pay	an	eloquent	tribute
WHO	曾是	更好的	合格的	比	任何	其他	作家	到	支付	一个	雄辩	贡

[tu:; tə] [ðɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt][ɪn]['i:dʒɪpt] .

to	this	Bonaparte	in	Egypt	.
到	这	波拿巴	在	埃及	.

比其他任何作家都更有资格对这位在埃及的波拿巴致以雄辩的敬意。

" ['boʊnəˌpɑ:rt][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['sirɪr] , [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['ɪndiə] ;

"	Bonaparte	is	no	longer	on	the	road	to	Syria	,	he	is	on	the	road	to	India	;
"	波拿巴	是	不	更长	在	这	路	到	叙利亚	,	他	是	在	这	路	到	印度	;

“波拿巴不再走往叙利亚的路，而是走往印度的路；

[hi:; hi][ɪz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz]

he	is	hesitating	between	the	two	halves	of	the	world	that	he	holds	in	his
他	是	犹豫不决	之间	这	二	一半	的	这	世界	那	他	持有	在	他的

[hændz] ;

hands	;
双手	;

他犹豫不决，不知该如何抉择手中握着的世界的两半；

[hi:; hi][ɪz] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] [ə'genst] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] ['sizər] ;

he	is	weighing	the	destiny	of	Alexander	against	the	destiny	of	Cæsar	;
他	是	称重	这	命运	的	亚历山大	反对	这	命运	的	凯撒	;

他在权衡亚历山大的命运和凯撒的命运；

[hi:; hi][ɪz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ['weðər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði] [ki:] ,

he	is	asking	himself	whether	Asia	,	to	which	he	holds	the	key	,
他	是	问	他自己	无论	亚洲	,	到	哪个	他	持有	这	钥匙	,

他扪心自问，他掌握着亚洲的关键，那么，亚洲是否……

[ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['kwɪtɪd] ;

is	a	fair	exchange	for	Europe	which	he	has	just	quitted	;
是	一个	公平的	交换	为了	欧洲	哪个	他	有	只是	辞职	;

对于他刚刚离开的欧洲来说，这是一笔公平的交换；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [dri:m] [im'breisiz] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , [hi:; hi] [li:vz] [hɪz; ɪz]['hju:mən] ['rʌbɪʃ]

and	while	his	dream	embraces	the	universe	,	he	leaves	his	human	rubbish
和	尽管	他的	梦	拥抱	这	宇宙	,	他	树叶	他的	人类	垃圾

[hi:p] [tu:; tə] ['sʌfər] .

heap	to	suffer	.
堆	到	遭受	.

他的梦想拥抱宇宙，却任由他那如同垃圾堆般的人类受苦。

" [ʒeʁɔm] [ɪz] ['hoʊlli] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] an64

"	Gérôme	is	wholly	himself	when	he	has	an64
"	热罗姆	是	完全	他自己	什么时候	他	有	an64

“当杰罗姆拥有一个64时，他完全展现了真实的自我。”

['ænɪkdoʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌt(ə)l] , ['hjuːmərəs] , ['kaɪndli] , [ɔːr][drə'mætɪk] ,

anecdote	to	give	us	,	whether	it	be	subtle	,	humorous	,	kindly	,	or	dramatic	,
轶事	到	给	我们	,	无论	它	是	微妙的	,	幽默	,	亲切地	,	或者	戏剧性	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

请给我们讲个轶事，无论是含蓄的、幽默的、友善的、戏剧性的，甚至是.....

— [waɪ] [nɑːt][juːz][ðə; ði][wɜːrd] ? — [ˌmeləʊdrə'mætɪk] .

—	why	not	use	the	word	?	—	melodramatic	.
—	为什么	不是	使用	这	单词	?	—	戏剧性的	.

为什么不使用这个词呢？——情节剧式的。

['klæsɪfaɪd] [ðʌs] , [ðə; ði]['duːəl]['æftər][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] ['fʊli] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] ['brɪliənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Classified	thus	,	The	Duel	after	the	Masquerade	fully	deserves	its	brilliant	reputation	.
分类	因此	,	这	决斗	后	这	化装舞会	完全	值得	它是	杰出的	名声	.

这样看来，《化装舞会后的决斗》完全配得上它辉煌的声誉。

[ˌriːprə'djuːst] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['lɪθəgræf] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [træns'fəːd] [tuː; tə]

Reproduced	,	not	only	in	lithographs	and	engravings	,	but	even	transferred	to
复制品	,	不是	仅有的	在	石版画	和	雕刻	,	但	甚至	转移	到

[ðə; ði] ['θiːətər] (['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] - ,

the	theatre	(	given	at	the	Gymnase	,
这	剧院	(	给定	在	这	-	,

不仅以石版画和雕版画的形式复制，甚至还被搬上了舞台（在体育馆上演），

[ɪn] - , [baɪ]['mædəm/, /mə'dæm] . [foʊld]) , [ɪts]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

in	1881	,	by	Mme	.	Fould	)	,	its	subject	has	become	a	matter	of
在	-	,	经过	夫人	.	犯规	)	,	它是	主题	有	变得	一个	事情	的

['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] .

general	knowledge	.
一般的	知识	.

1881 年，由 Fould 夫人出版），其主题已成为普遍知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][bwɑː][diː] [bu'ləun] .

It	is	winter	in	the	Bois	de	Boulogne	.
它	是	冬天	在	这	布伊斯	德	布洛涅	.

布洛涅森林正值冬季。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['fænsi]['kɑːstuːm][ɑːr; ər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['pɪroʊ] ,

A	number	of	people	in	fancy	costume	are	bending	over	a	wounded	Pierrot	,
一个	数字	的	人们	在	想要	戏服	是	弯曲	超过	一个	受伤	小丑	,

一群身着奇装异服的人正弯腰查看受伤的小丑皮埃罗。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] ['duːəl][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɜːrdərər]

while	one	of	the	witnesses	of	this	improvised	duel	is	leading	away	the	murderer
尽管	一	的	这	证人	的	这	即兴发挥	决斗	是	领导	离开	这	凶手

, [ðə; ði]['hɑːrləkwɪn] .

,	the	Harlequin	.
,	这	丑角	.

而这场即兴决斗的其中一位目击者正带着凶手——丑角——离开。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'piːl] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][laɪk] [ðɪs] [wʊd]

One	can	see	at	once	what	a	tremendous	appeal	a	subject	like	this	would
一	能	看	在	一次	什么	一个	巨大的	上诉	一个	主题	喜欢	这	会

[hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

have	for	the	general	public	.
有	为了	这	一般的	民众	.

人们不难看出，像这样的题材对公众具有多么巨大的吸引力。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr]['drɑːmə] , ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ɔːl] [ðɪs] ['dʒɔiəsnis] ['endɪŋ] [ɪn] ['blʌdʃed]

This	singular	drama	,	taking	place	in	the	snow	,	all	this	joyousness	ending	in	bloodshed
这	单数	戏剧	,	采取	地方	在	这	雪	,	全部	这	喜悦	结束	在	流血事件

[ænd; ənd][pər'hæps] [deθ] ,

and	perhaps	death	,
和	也许	死亡	,

这场发生在雪地里的独特戏剧，所有的欢乐最终都以流血甚至死亡告终。

[ɪz][soʊ][fæn'tæstɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

is	so	fantastic	that	it	leaves	a	lasting	impression	.
是	所以	极好的	那	它	树叶	一个	持久	印象	.

它太棒了，让人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [æz; əz][em] . [gi'loʊmɪn] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] , [sə'dʒestɪd] [baɪ][æn; ən]

It	was	,	by	the	way	,	as	M	.	Guillaumin	has	explained	,	suggested	by	an
它	曾是	,	经过	这	方式	,	作为	M	.	吉约曼	有	解释	,	建议	经过	一个

['æktʃuəl] duel65

actual	duel65
实际的	duel65

顺便一提，正如吉约曼先生解释的那样，这个想法源于一场真实的决斗[65]。

[ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] - - - , [ðə; ði]['hɑːrləkwɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['priːfekt][ʌv; əv]

that	took	place	between	Deluns	-	Montaud	,	the	Harlequin	,	and	the	Prefect	of
那	采取	地方	之间	-	-	-	,	这	丑角	,	和	这	长官	的

[pə'liːs] - , [ðə; ði] ['pɪroʊ] .

Police	Bortelle	,	the	Pierrot	.
警察	-	,	这	小丑	.

这件事发生在丑角德伦斯-蒙托和皮埃罗（警察局长博尔泰尔）之间。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [graʊnd] [fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm] .

Undoubtedly	there	was	,	and	still	is	,	ground	for	criticism	.
无疑	那里	曾是	,	和	仍然	是	,	地面	为了	批评	.

毫无疑问，过去和现在都有值得批评的地方。

[ælɪk'sɑːndɚ][dju'maː] [θɔːt] , [nɑːt] [ʌn'riːznəbli] ,

Alexandre	Dumas	thought	,	not	unreasonably	,
亚历山大	大仲马	想法	,	不是	不合理地	,

亚历山大·仲马的想法并非毫无道理：

[ðæt] ['sɪrɪəs] - ['maɪndɪd][men][ʌv; əv][ðæt][eɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sʌtʃ]

that	serious	-	minded	men	of	that	age	would	not	go	out	to	fight	each	other	in	such
那	严肃的	-	有思想	男人	的	那	年龄	会	不是	去	出去	到	斗争	每个	其他	在	这样的

[ə; eɪ]['kɑːstuːm] .

a	costume	.
一个	戏服	.

那个年代严肃认真的男人是不会穿着这样的服装出去互相打架的。

['edmənd] [ə'baʊt] ['krɪtɪsaɪzd][ðə; ði][poʊz][ʌv; əv]['krɪspɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [æn; ən][ɪn'taɪər]

Edmond	About	criticized	the	pose	of	Crispin	supporting	on	his	knee	an	entire
埃德蒙	关于	批评	这	姿势	的	克里斯平	支持	在	他的	膝盖	一个	全部的

[gruːp] [ʌv; əv][spek'teitəs] ,

group	of	spectators	,
团体	的	观众	,

埃德蒙·阿布特批评了克里斯平单膝跪地支撑着一群观众的姿势。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [pʊr] ['pɪroʊ] .

along	with	the	body	of	poor	Pierrot	.
沿着	和	这	身体	的	贫穷的	小丑	.

还有可怜的皮埃罗的尸体。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [di:] [seɪnt] - ['vɪktər] [preɪzd] [ðə; ði] " ['tru:θflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔstʃəz] , [ðə; ði] ['etʃɪŋ]

But	Paul	de	Saint	-	Victor	praised	the	"	truthfulness	of	the	postures	,	the	etching
但	保罗	德	圣	-	胜利者	赞扬	这	"	真实性	的	这	姿势	,	这	蚀刻

- [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] ,

-	like	precision	of	the	heads	,
-	喜欢	精确	的	这	头部	,

但保罗·德·圣维克托赞扬了"姿态的真实性，以及头部如同蚀刻画般的精确度"，

[ðə; ði] [waɪz] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

the	wise	planning	of	the	whole	composition	.
这	明智的	规划	的	这	所有的	作品	.

整个构图经过精心规划。

" [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ['betər] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['fæntəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [ɪn'veriəbli]

"	In	order	to	appreciate	better	the	daring	fantasy	and	the	wise	and	invariably
"	在	命令	到	欣赏	更好的	这	大胆	幻想	和	这	明智的	和	总是

[ˌpɪktʃə'resk] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv] [ʒeʁɔm] ,

picturesque	inventiveness	of	Gérôme	,
如画	创造力	的	热罗姆	,

"为了更好地欣赏杰罗姆大胆的想象力、睿智的创造力以及他作品中始终如一的生动画面，

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] ['stʌdi] ['fɜ:rðər] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz][ðə; ði] [fri:z] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

we	have	only	to	study	further	such	works	as	the	Frieze	destined	to	be
我们	有	仅有的	到	学习	更远	这样的	作品	作为	这	饰带	注定	到	是

[ˌri:prə'dju:st] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [veɪs] [kə'meməreɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] (-) ,

reproduced	upon	a	vase	commemorative	of	the	Exposition	of	London	(	1853	)	,
复制品	之上	一个	花瓶	纪念	的	这	展览	的	伦敦	(	-	)	,

我们只需进一步研究诸如注定要复制到伦敦博览会（1853 年）纪念花瓶上的饰带之类的作品即可。

['rembrænt] ['etʃɪŋ] ([ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - , ['pɜ:tʃəst] [baɪ][em] . [i:] . [foʊld]) ,

Rembrandt	Etching	(	exhibited	in	1867	,	purchased	by	M	.	E	.	Fould	)	,
伦勃朗	蚀刻	(	展出	在	-	,	购买	经过	M	.	E	.	犯规	)	,

伦勃朗蚀刻版画（1867年展出，由M.E. Fould购得）

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əd'maɪəd][fɔ:r; fər][ɪts]['goʊldən][hæf] - shadows66

which	has	been	admired	for	its	golden	half	-	shadows66
哪个	有	到过	钦佩	为了	它是	金的	一半	-	shadows66

它因其金色的半影而备受赞誉66

[ænd; ənd] ['fri:li] [kəm'perd] [tu:; tə]['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [daʊ] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis]

and	freely	compared	to	Gerard	Dow	,	the	Reception	of	the	Siamese
和	自由	比较的	到	杰拉德	道琼斯	,	这	接待	的	这	暹罗猫

[æm'bæsədərz] (-) ,

Ambassadors	(	1865	)	,
大使们	(	-	)	,

并被广泛地与杰拉德·道（Gerard Dow）的《暹罗大使的接待》（1865 年）相比较，

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] (-) , [ðə; ði]['poʊət] , [θɜ:rst] (-) , [ænd; ənd] ['fæntəsiz] ,

The	First	Kiss	of	the	Sun	(	1886	)	,	the	Poet	,	Thirst	(	1888	)	,	and	fantasies	,
这	第一的	吻	的	这	太阳	(	-	)	,	这	诗人	,	口渴	(	-	)	,	和	幻想	,

《太阳的初吻》（1886）、《诗人》、《渴望》（1888）和幻想曲

[sʌtʃ] [æz; əz] , [ðə; ði] ['æmətər] [ʌv; əv][t'ju:lɪps] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] ;

such	as	,	The	Amateur	of	Tulips	,	Whoever	you	are	,	here	is	your	Master	;
这样的	作为	,	这	业余	的	郁金香	,	谁	你	是	,	这里	是	你的	掌握	;

例如，郁金香爱好者，无论你是谁，这里是你的主人；

[ˌænɪk'doʊt(ə)l] ['pɔːtrɪts] ['θroʊɪŋ] [saɪd] [laɪts] [ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər]

anecdotal	portraits	throwing	side	lights	on	history	,	such	as	:	They	are
轶事	肖像	投掷	边	灯	在	历史	，这样的		作为	:	他们	是

[kən'spaiərɪŋ] , [ɔːr][nɑːt] [kən'viːniənt] , ['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Conspiring	,	or	Not	Convenient	,	Louis	XI	.
阴谋	，或者		不是	方便的	，	路易斯	十一	.

轶事肖像从侧面展现历史，例如：《他们在密谋》或《不方便》，路易十一。

['vɪzɪtɪŋ] ['kɑːrdɪnl] - , [ˌprɑːmə'neɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [vɛə'sai] (-

visiting	Cardinal	Balue	,	Promenade	of	the	Court	in	the	Gardens	of	Versailles	(	1896
访问	红衣主教	-	,	长廊	的	这	法庭	在	这	花园	的	凡尔赛	(	-

) ;

)	;
)	;

拜访巴吕枢机主教，凡尔赛花园的宫廷长廊（1896 年）；

['ænɪmlz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['praʊəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] : [ðə; ði] ['laɪənes] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægwɑːr]

animals	full	of	life	and	prowess	,	such	as	:	The	Lioness	meeting	a	Jaguar
动物	满的	的	生活	和	能力	，这样的		作为	:	这	母狮	会议	一个	捷豹

[ænd; ənd]['iːgoʊ] ['liːoʊ] ,

and	Ego	nominor	Leo	,
和	自我	姓名	狮子座	,

充满活力和力量的动物，例如：母狮与美洲豹的相遇，以及以自我为中心的狮子座。

[ə; eɪ]['laɪən] ['rendərd] [laɪf][saɪz] ; ['læstli] , [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] [in'tiəriəz] ,

a	lion	rendered	life	size	;	lastly	,	his	studio	interiors	,
一个	狮子	渲染	生活	尺寸	；	最后	,	他的	工作室	室内	,

一幅与实物大小相同的狮子画像；最后，是他的工作室内部装饰画。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [hɪm'self][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪz]

in	which	he	has	chosen	to	depict	himself	exactly	as	he	was	,	that	is
在	哪个	他	有	选定	到	描绘	他自己	确切地	作为	他	曾是	,	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他选择将自己描绘成他原本的样子，也就是说，

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] , [klɪr] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['wɜːrkmən] .

a	sincere	,	clear	-	sighted	,	and	indefatigable	workman	.
一个	真诚	,	清除	-	目击者	,	和	不懈	工人	.

一位真诚、目光敏锐、不知疲倦的工人。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] ['stuːdioʊ] ['pɪktʃərz] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] ,

In	the	most	recent	of	these	studio	pictures	,	he	appears	,
在	这	最多	最近的	的	这些	工作室	图片	,	他	出现	,

在最近的几张影楼照片中，他出现了。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['skʌlptərz] [blaʊs] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv][ə; eɪ]

wearing	a	sculptor's	blouse	and	occupied	in	modelling	a	statuette	of	a
穿着	一个	雕塑家的	女式衬衫	和	占领	在	造型	一个	塑像	的	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

她穿着雕塑家的衬衫，正在摆弄一尊女性雕像。

[hiː; hi] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][əd'maɪərəz] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst]

He	astonished	his	friends	and	admirers	,	during	his	last	years	,	by	his	earnest
他	惊讶	他的	朋友们	和	仰慕者	,	期间	他的	最后的	年	，经过		他的	认真

['leɪbər] [ɪn] ['skʌlptʃər] .

labours	in	sculpture	.
劳动	在	雕塑	.

在他生命的最后几年，他潜心钻研雕塑，令他的朋友和仰慕者们感到惊讶。

[hɪz; ɪz] [tuː] [gruːps] , [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz][ænd; ənd] [ə'nækriən] , ['bækəs] [ænd; ənd]['kjuːpɪd] , [kleɪmd]

His	two	groups	,	The	Gladiators	and	Anacreon	,	Bacchus	and	Cupid	,	claimed
他的	二	团体	,	这	角斗士	和	阿那克里翁	,	巴克斯	和	丘比特	,	声称

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] public67

the	attention	of	the	public67
这	注意力	的	这	public67

他创作的两组作品——《角斗士》和《阿那克里翁、巴克斯和丘比特》——吸引了公众的关注。67

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l]

at	the	Exposition	of	1878	;	and	it	was	the	same	with	his	marble
在	这	展览	的	-	;	和	它	曾是	这	相同的	和	他的	大理石

['stætʃuː][ʌv; əv] ['ɔmfəliː] (-) ,

statue	of	Omphale	(	1887	)	,
雕像	的	脐	(	-	)	,

在 1878 年的博览会上；他的大理石雕像《翁法勒》（1887 年）也是如此。

[hɪz; ɪz]['tænəgrə; tə'næ-] , [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] , [hɪz; ɪz] [brɑːnz] ['laɪən] (- , -) ,

his	Tanagra	,	his	Dancing	Girl	,	his	bronze	Lion	(	1890	,	1891	)	,
他的	塔纳格拉	,	他的	跳舞	女孩	,	他的	青铜	狮子	(	-	,	-	)	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他的《塔纳格拉》、他的《跳舞的女孩》、他的青铜狮子（1890 年、1891 年）等等。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌlərd] [ɔːr] ['pɑːlɪˌkroʊm] ['skʌlptʃər] , [ðə; ði][soʊ] -

His	efforts	to	revive	the	art	of	coloured	or	polychrome	sculpture	,	the	so	-
他的	努力	到	复活	这	艺术	的	有色	或者	多色	雕塑	,	这	所以	-

[kɔːld] [ˌkrɪselə'fæntɪn] ['skʌlptʃər] ,

called	chryselephantine	sculpture	,
称为	象牙金	雕塑	,

他致力于复兴彩色或多色雕塑艺术，即所谓的象牙金雕。

[wɪtʃ] [ɪn'voʊks][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['veriəs] ['preʃəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

which	invokes	the	aid	of	various	precious	elements	,
哪个	调用	这	援助	的	各种各样的	宝贵的	元素	,

它需要借助各种珍贵元素的力量，

['kɑːnstɪtuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr'tɪstɪk]

constitute	one	of	the	most	curious	and	important	artistic
构成	一	的	这	最多	好奇的	和	重要的	艺术

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

experiments	of	modern	times	,
实验	的	现代的	时代	,

构成了现代最奇特、最重要的艺术实验之一，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] .

even	though	the	result	did	not	always	come	up	to	the	expectation	.
甚至	尽管	这	结果	做过	不是	总是	来	向上	到	这	期待	.

尽管结果并非总是达到预期。

[ɑːn] ['februeri] [ˌtuː'tuː] , - , [ɪn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][em] . [dʒɜː'meɪn][bæpst]

On	February	2	,	1892	,	in	an	unpublished	letter	addressed	to	M	.	Germain	Bapst
在	二月	2	,	-	,	在	一个	未发表的	信	已解决	到	M	.	杰曼	浸礼

,

,

,

1892年2月2日，在一封未发表的写给M. Germain Bapst的信中，

[huː] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ɪk'sperɪmənt] , [ʒɐʁɔm] [roʊt] :

who	desired	information	concerning	the	artist's	experiment	,	Gérôme	wrote	:
WHO	想要的	信息	有关	这	艺术家的	实验	,	热罗姆	写道	:

杰罗姆写信给那些想要了解这位艺术家实验信息的人：

" [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊldnəs][ʌv; əv]['stætʃu:z] [ɪf] ,

"	I	have	always	been	struck	with	a	sense	of	the	coldness	of	statues	if	,
"	我	有	总是	到过	击	和	一个	感觉	的	这	寒冷	的	雕像	如果	,

“我一直觉得雕像有一种冰冷的感觉，如果……”

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][wʌns] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][left][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

when	the	work	is	once	finished	,	it	is	left	in	its	natural	state	.
什么时候	这	工作	是	一次	完成的	,	它	是	左边	在	它是	自然的	状态	.

作品完成后，会保持其自然状态。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd]

I	have	already	made	some	experiments	and
我	有	已经	制成	一些	实验	和

[ˌeɪ 'em] [kən'tɪnju:ɪŋ] [maɪ] ['efərts] ,

am	continuing	my	efforts	,
是	继续	我的	努力	,

我已经进行了一些实验，并且正在继续努力。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ][fju:]

for	I	am	anxious	to	bring	before	the	eyes	of	the	public	a	few
为了	我	是	焦虑的	到	带来	前	这	眼睛	的	这	民众	一个	很少

[ˌdemən'streɪʃənz] [ðæt] [aɪ][hoʊp] [wɪl] [bi:; bi] [kən'klu:sɪv] .

demonstrations	that	I	hope	will	be	conclusive	.
示威游行	那	我	希望	将要	是	确凿	.

因为我急于向公众展示几场示威游行，希望这些游行能够起到决定性作用。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] many68

I	know	that	there	are	a	great	many68
我	知道	那	那里	是	一个	伟大的	many68

我知道有很多68

['prəutests] .

protests	.
抗议活动	.

抗议活动。

[ðə; ði][wɜ:rld] ['ɔ:lweɪz] ['prəutests] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['mɪrli] [seɪ] [nu:] ,

The	world	always	protests	against	anything	which	is	,	I	will	not	merely	say	new	,
这	世界	总是	抗议活动	反对	任何事物	哪个	是	,	我	将要	不是	仅仅	说	新的	,

世界总是反对任何新事物，我不仅要说是“新的”，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [rɪ'nu:d] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [di'stə:bz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [træŋ'kwɪləti]

but	even	renewed	;	for	it	disturbs	a	good	many	people	in	their	tranquillity
但	甚至	更新	;	为了	它	扰乱	一个	好的	许多	人们	在	他们的	宁静

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ru:'ti:n] .

and	their	routine	.
和	他们的	常规	.

但却愈演愈烈；因为它扰乱了许多人的平静生活和日常生活。

" [ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [fɜ:rst] [ʃoʊn] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['ɑ:rkɪtektʃər] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

"	And	after	having	first	shown	that	ancient	architecture	was	adorned	with
"	和	后	拥有	第一的	所示	那	古老的	建筑学	曾是	装饰	和

['kʌlərz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˌkrɪselə'fæntɪn] ['skʌlptʃər] [ðə; ði] ['gri:ks] [kəm'baɪnd] [goʊld] ,

colours	and	that	in	chryselephantine	sculpture	the	Greeks	combined	gold	,
颜色	和	那	在	象牙金	雕塑	这	希腊人	合并	金子	,

“在首先展示了古代建筑装饰着色彩，以及希腊人在金银象牙雕塑中将黄金与色彩结合之后，

[tɪn] , [ænd; ənd]['aɪvəri] , [ðæt] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['veriəs]
tin , **and** **ivory** , **that** **they** **painted** **the** **marble** **and** **united** **it** **with** **various**
锡 , 和 象牙 , 那 他们 绘 这 大理石 和 团结的 它 和 各种各样的
['metlz] ,
metals ,
金属 ,

他们用锡和象牙，在大理石上作画，并将其与各种金属结合在一起。

[ʒeʁɔm] ['ædɪd] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sək'siːd] ?
Gérôme **added** **:** **"** **Shall** **I** **succeed** **?**
热罗姆 额外 : " 将 我 成功 ?

杰罗姆补充道："我会成功吗？"

[æt; ət] [liːst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] .
At **least** **I** **shall** **have** **the** **honour** **of** **having** **made** **the** **attempt** **.**
在 至少 我 将 有 这 荣誉 的 拥有 制成 这 试图 .

至少我还能享受尝试过的荣誉。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [wɪtʃ] [em] . [dʒɜ'meɪn][bæpst][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , ['æftər]
" **In** **the** **interesting** **study** **which** **M** **.** **Germain** **Bapst** **devoted** **to** **this** **question** **,** **after**
" 在 这 有趣的 学习 哪个 M . 杰曼 浸礼 奉献 到 这 问题 , 后
['hævɪŋ] ,
having **,**
拥有 ,

在 Germain Bapst 先生就此问题进行的有趣研究中，他首先.....

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [kən'sʌltid] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hɪm'self] ,
as **we** **have** **seen** **,** **consulted** **the** **artist** **himself** **,**
作为 我们 有 已见 , 咨询 这 艺术家 他自己 ,

正如我们所见，我们咨询了艺术家本人。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ][ɪn] ['ʃætəuz] [ænd; ənd][ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['stætʃueri]
he **recalled** **the** **fact** **that** **both** **in** **chateaux** **and** **in** **churches** **the** **Mediæval** **statuary**
他 召回 这 事实 那 两个都 在 城堡 和 在 教堂 这 中世纪 雕像
[wʌz; wəz] ['kʌlərd] .
was **coloured** **.**
曾是 有色 .

他回忆起，无论是在城堡还是在教堂里，中世纪的雕像都是彩色的。

[ɪn] [griːs] , [ðə; ði][mɪ'nɜːrvə] ['pɑːθinɔs] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][goʊld] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [mɔːr]
In **Greece** **,** **the** **Minerva** **Parthenos** **contained** **a** **weight** **of** **gold** **equivalent** **to** **more**
在 希腊 , 这 米涅瓦 帕特诺斯 包含 一个 重量 的 金子 相等的 到 更多的
[ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ,
than **2** **,**
比 2 ,

在希腊，密涅瓦·帕特农神像所含黄金的重量相当于超过2000万英镑。

- , - [fræŋks][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
200 **,** **000** **francs** **in** **the** **French** **currency** **of** **to** **-** **day** **.**
- , - 法郎 在 这 法语 货币 的 到 - 天 .

按今天的法国货币计算，相当于 20 万法郎。

[ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][æt; ət][oʊ'lɪmpəs][wʌz; wəz]['pɑːrtli][ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd]['pɑːrtli][ʌv; əv]
The **statue** **of** **Jupiter** **at** **Olympus** **was** **partly** **of** **ivory** **and** **partly** **of**
这 雕像 的 木星 在 奥林匹斯山 曾是 部分 的 象牙 和 部分 的
[goʊld] .
gold **.**
金子 .

奥林匹斯山上的朱庇特雕像一部分是象牙做的，一部分是黄金做的。

[piː)'ɛə] [lɑː'fɪt] & ['siː, 'siː'aɪ'iː] , ['pærɪs]
PIERRE LAFITTE & CIE , PARIS
皮埃尔 拉菲特 & CIE , 巴黎

巴黎皮埃尔·拉菲特公司

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [tuː] ['mædʒistiz]
PLATE VIII . — THE TWO MAJESTIES
盘子 八 . 一 这 二 陛下

图版八——两位陛下

([ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [juː'naɪtɪd] [steɪts])
(In a Private Collection , United States)
(在 一个 私人的 收藏 , 团结的 各州)

（美国私人收藏）

[ɪn][ðə; ði]['mɔːrnf(ə)l] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv]['æfrɪkən]['sɒləˌtjuːdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][p'lænɪts] [maʊnts]
In the mournful immensity of African solitudes , the king of planets mounts
在 这 悲哀 浩瀚无垠 的 非洲 孤独 , 这 国王 的 行星 安装
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] ,
towards the zenith ,
向 这 天顶 ,

在非洲孤寂而哀伤的广袤天地中，行星之王正向着天顶攀升。

[dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz][fairz][ə'pɑːn][ðə; ði]['ærɪd][lænd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sjuːmz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋ] [ʌv; əv]
darting his fires upon the arid land that he consumes , while the other king of
飞镖 他的 火灾 之上 这 干旱 土地 那 他 消耗 , 尽管 这 其他 国王 的
[ðə; ði]['dezərt] ,
the desert ,
这 沙漠 ,

他将烈焰射向他所吞噬的干旱土地，而沙漠中的另一位国王，

[ðə; ði]['laɪən] , ['kɔntempleits] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ə'senʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
the lion , contemplates the triumphant ascension of his rival in the sky .
这 狮子 , 沉思 这 凯 升天 的 他的 竞争对手 在 这 天空 .

狮子凝视着它的对手在天空中凯旋升天。

[ʒeʁɔm] [hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eləkwəns] [ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Gérôme has rendered the scene with an eloquence all the greater because
热罗姆 有 渲染 这 场景 和 一个 口才 全部 这 更大的 因为
[hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] .
he has employed such simple means .
他 有 受雇 这样的 简单的 方法 .

杰罗姆运用如此简单的手法，反而使这一场景更加生动传神。

[tɔːrdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , -
Towards the middle of the nineteenth century , 71
向 这 中间 的 这 第十九 世纪 , -

到了十九世纪中叶，71

[ðə; ði]['dʌk][diː] [lwiːn] [ˌʌndər'tʊk] , [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] - ,
the Duc de Luynes undertook , in collaboration with the architect Dubau ,
这 杜克 德 吕内斯 承担 , 在 合作 和 这 建筑师 - ,

吕内公爵与建筑师杜博合作，着手进行以下工作：

[tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌkrɪselə'fæntɪn] ['skʌlptʃər] , [wɪtʃ] [kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr]
to produce an example of chryselephantine sculpture , which cost him more
到 生产 一个 例子 的 象牙金 雕塑 , 哪个 成本 他 更多的
[ðæn; ðən] - ,
than 500 ,
比 - ,

他制作了一件金银象牙雕塑，花费超过500英镑。

- [fræŋks][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [vju:] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ˌju:nɪ'vɜ:rˌsɛl] [held][ɪn][ðə; ði]

000	francs	and	was	placed	on	view	at	the	Exposition	Universelle	held	in	the
-	法郎	和	曾是	放置	在	看法	在	这	展览	宇宙	握住	在	这

['pæleɪ] [di:] [lɪndəstri] [ɪn] - .

Palais	de	l'Industrie	in	1855	.
宫殿	德	工业	在	-	.

价值 000 法郎，并于 1855 年在巴黎工业宫举办的世界博览会上展出。

[ʒeʁɔm] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] [meɪd] [ə; eɪ][laɪk] [ə'tempt] , [ɪn][hɪz; ɪz][be'loʊnə] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

Gérôme	in	his	turn	made	a	like	attempt	,	in	his	Bellona	,	in	which	,
热罗姆	在	他的	转动	制成	一个	喜欢	试图	,	在	他的	贝洛娜	,	在	哪个	,

杰罗姆也做了类似的尝试，在他的作品《贝洛娜》中，

[tu:; tə] ['remədi] [ðə; ði][koʊld] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ,

to	remedy	the	cold	immobility	of	the	material	,
到	补救	这	寒冷的	不动	的	这	材料	,

为了克服材料在低温下无法移动的问题，

[hi:; hi] ['kʌlərd] [bəuθ][ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

he	coloured	both	the	ivory	and	the	marble	and	at	the	same	time
他	有色	两个都	这	象牙	和	这	大理石	和	在	这	相同的	时间

[ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

invoked	the	aid	of	silver	,
调用	这	援助	的	银	,

他给象牙和大理石都上了色，同时还借助了银的力量。

[brɑ:nz] , [goʊld] , [ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] .

bronze	,	gold	,	and	enamel	.
青铜	,	金子	,	和	搪瓷	.

青铜、黄金和珐琅。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [ɪk'spɪrɪənst] [kə'læbəreɪtəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][em] .

He	had	associated	with	him	several	experienced	collaborators	,	such	as	M	.
他	有	联系	和	他	一些	经验丰富的	合作者	,	这样的	作为	M	.

- - [di'kəuvil] ,

Siot	-	Decauville	,
-	-	德考维尔	,

他与几位经验丰富的合作者共事，例如西奥-德考维尔先生。

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][kæst][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][be'loʊnə][ɪn] [brɑ:nz] ,

who	was	to	cast	the	face	of	Bellona	in	bronze	,
WHO	曾是	到	投掷	这	脸	的	贝洛娜	在	青铜	,

谁将负责用青铜铸造贝洛娜的头像?

['mesərz] . [mɜ:'oʊ] - [voʊ'tieɪ] [ænd; ənd][də'lɑ:ˌkʊər][tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði]['aɪvəri] ,

Messrs	.	Moreau	-	Vauthier	and	Delacour	to	point	the	ivory	,
先生们	.	莫罗	-	沃蒂埃	和	德拉库尔	到	观点	这	象牙	,

莫罗-沃蒂埃先生和德拉库尔先生指出象牙，

[em] . - [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [v\\:d] - [æn'ti:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrəpleɪtɪŋ] .

M	.	Gautruche	to	attend	to	the	verde	-	antique	and	the	electroplating	.
M	.	-	到	出席	到	这	verde	-	古董	和	这	电镀	.

M. Gautruche 负责处理 verde-antique 和电镀。

['læstli] , - , [ænd; ənd][em] . [lə'li:k] [æz; əz] [wel] ,

Lastly	,	Gallé	,	and	M	.	Lalique	as	well	,
最后	,	-	,	和	M	.	莱俪	作为	出色地	,

最后，还有 Gallé 和 M. Lalique。

[meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['traɪəl] ['mɒdlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] [ʌv; əv][mə'dju:sə; mə'du:sə] .

made	a	number	of	trial	models	for	the	little	head	of	Medusa	.
制成	一个	数字	的	审判	模型	为了	这	小的	头	的	美杜莎	.

制作了一些美杜莎小头像的试验模型。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] - [ˈskʌlptʃər] ,
Among the other examples of Gérôme's sculpture ,
之中 这 其他 示例 的 - 雕塑 ,

在杰罗姆的其他雕塑作品中，

[ˈmenʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ˈboʊnəˌpɑːrt][ˈɪntuː][ˈkaɪəroʊ] (-) ,
mention must be made of The Entrance of Bonaparte into Cairo (1897) ,
提到 必须 是 制成 的 这 入口 的 波拿巴 进入 开罗 (-) ,
[ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ə; eɪ] bust72
Bonaparte , a bust72
波拿巴 , 一个 bust72

必须提及《波拿巴进入开罗》（1897年），波拿巴半身像72

(-) , [tiˈmɔə] - [læŋ] , [ðə; ði][ˈlaɪən][ˈteɪmər] (-) , [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] (-) ,
(1897) , Timour - Lang , the Lion Tamer (1898) , Frederick the Great (1899) ,
(-) , 帝汶 - 朗 , 这 狮子 驯兽师 (-) , 弗雷德里克 这 伟大的 (-) ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] (-) , [ðə; ði][ikˈspaiərɪŋ][ˈiːg(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ,
Washington (1901) , The expiring Eagle of Waterloo ,
华盛顿 (-) , 这 到期 鹰 的 滑铁卢 ,

（1897年），《驯狮者帖木儿》（1898年），《腓特烈大帝》（1899年），《华盛顿》（1901年），《滑铁卢垂死之鹰》

[ðə; ði] [ˈboʊlər] (-) , [ˈkjuːpɪd][ðə; ði][ˈmetəlɜːrdʒɪst] , [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ɪn] [brɑːnz] , [ˈkɔrinθ] ,
The Bowlers (1902) , Cupid the Metallurgist , a statue in bronze , Corinth ,
这 保龄球手 (-) , 丘比特 这 冶金学家 , 一个 雕像 在 青铜 , 科林斯 ,

《保龄球手》（1902 年），冶金学家丘比特，青铜雕像，科林斯

[ə; eɪ][ˈstætʃuː][ɪn] [ˈpɑːlɪˌkroʊm] [ˈmɑːrb(ə)l][ænd; ənd] [brɑːnz] (-) .
a statue in polychrome marble and bronze (1904) .
一个 雕像 在 多色 大理石 和 青铜 (-) .

一座彩色大理石和青铜雕像（1904 年）。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ʒeʁɔm]
THE ART OF GÉRÔME
这 艺术 的 热罗姆

杰罗姆的艺术

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] , " [ʒeʁɔm] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] ,
" If you wish to be happy , " Gérôme used to say to his pupils ,
" 如果 你 希望 到 是 快乐的 , " 热罗姆 用过的 到 说 到 他的 学生 ,

“如果你想获得幸福，”杰罗姆过去常对他的学生们说，

" [rɪˈmeɪn] [ˈstjʊdnts] [ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
" remain students all your lives .
" 保持 学生 全部 你的 生活 .

终身保持学生精神。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [ˈsiːsləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] , [ˈtrʌstɪŋ]
" For his own part he applied himself ceaselessly to his studies , trusting
" 为了 他的 自己的 部分 他 应用 他自己 不停地 到 他的 研究 , 信任
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] .
nothing to chance .
没有什么 到 机会 .

“至于他自己，他孜孜不倦地钻研学业，从不把任何事情寄托于运气。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [məˈθɑːdɪkl] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] [maɪnd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][rɪˈgɑːrd]
He had an extraordinarily methodical and orderly mind , even in regard
他 有 一个 非常 有条不紊 和 秩序 头脑 , 甚至 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈdiːteɪlz] .
to the smallest details .
到 这 最小 细节 .

他思维极其缜密有序，即使是最小的细节也不例外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

It	is	related	that	,	when	he	was	absent	on	his	travels	,
它	是	有关的	那	,	什么时候	他	曾是	缺席的	在	他的	旅行	,

据说，在他外出旅行期间，

[hiː; hi] [wʊd] ['noʊtɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] [æd'væns] ,

he	would	notify	his	models	several	months	in	advance	,
他	会	通知	他的	模型	一些	几个月	在	进步	,

他会提前几个月通知他的模特们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] ,

so	that	they	would	be	on	hand	to	pose	for	him	in	his	studio	,
所以	那	他们	会	是	在	手	到	姿势	为了	他	在	他的	工作室	,

这样他们就可以随时在他的工作室里为他摆姿势拍照了。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

from	the	very	day	of	his	arrival	.
从	这	非常	天	的	他的	到达	.

从他抵达的那天起。

['biːɪŋ] ['pɑːrtli][ə; eɪ] [trə'dɪʃənəlɪst] [ænd; ənd]['pɑːrtli][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

Being	partly	a	traditionalist	and	partly	an	independent	,
存在	部分	一个	传统主义者	和	部分	一个	独立的	,

他既有传统主义倾向，又有独立思考能力。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [pə'zes] [ðə; ðɪ][gɪft][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ðɪ]['krɪtɪks] ,

he	did	not	always	possess	the	gift	of	pleasing	the	critics	,
他	做过	不是	总是	具有	这	礼物	的	令人愉悦	这	评论家	,

他并非总能取悦评论家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [nʌn] [tuː] [wel] .

and	he	loved	them	none	too	well	.
和	他	喜爱	他们	没有任何	也	出色地	.

他并不太喜欢他们。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sketʃ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

And	when	one	of	them	asked	him	one	day	for	a	sketch	,	he	replied	,
和	什么时候	一	的	他们	问	他	一	天	为了	一个	草图	,	他	回复	,

有一天，其中一人请他画一幅素描，他回答说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plɔːd] . " -

"	I	do	not	pay	to	be	applauded	.	"	73
"	我	做	不是	支付	到	是	鼓掌	.	"	-

“我花钱不是为了博取掌声。”73

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [strɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][self] - ['krɪtɪsɪzəm] .

But	he	was	exceedingly	strict	in	his	self	-	criticism	.
但	他	曾是	非常	严格的	在	他的	自己	-	批评	.

但他对自己要求极其严格。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪv] ['tɪmbəl] , [hiː; hi] [roʊt] :

In	one	of	his	notes	entrusted	to	his	relative	Timbal	,	he	wrote	:
在	一	的	他的	笔记	受托	到	他的	相对的	定音鼓	,	他	写道	:

他在托付给亲戚廷巴尔的一份笔记中写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] [oʊn] [sə'vɪrəst] ['krɪtɪk] ... .

"	I	am	my	own	severest	critic	...	.
"	我	是	我的	自己的	最严重	评论家	...	.

我对自己要求非常严格.....

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndər] [noʊ] [dɪ'luːʒn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ][wɜːrks] .

I	am	under	no	delusion	regarding	my	works	.
我	是	在下面	不	错觉	关于	我的	作品	.

我对自己的作品没有任何幻想。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" On the other hand ,
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][græsp][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] ,
and it is well to dwell upon this in order to grasp his personality ,
和 它 是 出色地 到 住 之上 这 在 命令 到 抓牢 他的 性格 ,

仔细研究这一点对于了解他的性格很有帮助。

[ʒeʁɔm] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'klektɪk] .
Gérôme was far from being an eclectic .
热罗姆 曾是 远的 从 存在 一个 兼收并蓄的 .

杰罗姆远非一个折衷主义者。

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['vɪrələns] : " [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stænd]
Of the work of Puvis de Chavannes he said with virulence : " It won't stand
的 这 工作 的 普维斯 德 沙瓦纳 他 说 和 毒力 : " 它 惯于 站立
[ə'næləsɪs] ,
analysis ,
分析 ,

他尖刻地评价皮维·德·夏凡纳的作品说：“它经不起分析。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mænɪkɪn] [set][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [plʌm] ,
it is a series of mannikins set on the ground all out of plumb ,
它 是 一个 系列 的 人体模型 放 在 这 地面 全部 出去 的 垂直 ,

这是一系列摆放在地上的人体模型，但它们全都歪斜了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][fɪt][ɪn] .
and nothing seems to fit in .
和 没有什么 似乎 到 合身 在 .

似乎一切都格格不入。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɑːn][wɜːrdz][baɪ] [im'plɔiŋ] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['pjuːvɪs] ,
" And he made a play upon words by employing , in place of Puvis ,
" 和 他 制成 一个 玩 之上 字 经过 雇用 , 在 地方 的 普维斯 ,

“他玩了个文字游戏，用‘Puvis’代替了‘Puvis’

[ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] - , [wɪtʃ] ['signifaiz] [dʌst] .
the Latin word pulvis , which signifies dust .
这 拉丁 单词 - , 哪个 表示 灰尘 .

拉丁语单词 pulvis，意思是灰尘。

['æftər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði] - ['diː'eɪs] [boʊz] - [aːts] ,
After his appointment as professor at the École des Beaux - Arts ,
后 他的 预约 作为 教授 在 这 - 德斯 美男子 - 艺术 ,

在他被任命为巴黎美术学院教授之后，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][hæv; həv]['mɑːnet] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
he did his best to have Manet banished from it .
他 做过 他的 最好的 到 有 马奈 被放逐 从 它 .

他竭尽全力想把马奈赶出那里。

[hiː; hi] ['kaʊtʃt] [hɪz; ɪz]['proʊtest][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌenər'dʒetɪk][tɜːrmz] :
He couched his protest in the following energetic terms :
他 卧倒 他的 反对 在 这 下列的 精力充沛 条款 :

他以如下铿锵有力的措辞表达了他的抗议：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mɑːnet][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [gʊd] ['pɪktʃərz] .
" I am certain that Manet was capable of painting good pictures .
" 我 是 肯定 那 马奈 曾是 有能力的 的 绘画 好的 图片 .

“我确信马奈有能力画出优秀的画作。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dekədənt] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði][skræp] - [wɜːrk]
But **he** **chose** **to** **be** **the** **apostle** **of** **a** **decadent** **fashion** **,** **the** **scrap** **-** **work**
但 他 选择 到 是 这 使徒 的 一个 颓废 时尚 , 这 废料 - 工作
[skuːl] [ʌv; əv][ɑːrt] .
school **of** **art** **.**
学校 的 艺术 .

但他却选择成为颓废时尚和废料艺术流派的使徒。

[aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] the74
I **,** **for** **my** **part** **,** **have** **been** **chosen** **by** **the** **State** **to** **teach** **the74**
我 , 为了 我的 部分 , 有 到过 选定 经过 这 状态 到 教 the74

而我，则被州政府选中来教授74门课程。

[ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə] [jʌŋ] ['stjʊdnts] ... .
orthography **of** **art** **to** **young** **students** **...** **.**
正字法 的 艺术 到 年轻的 学生 ... .

向小学生讲解艺术的拼写.....

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːfər] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['ɑːrbɪtreri]
I **do** **not** **think** **it** **right** **to** **offer** **them** **as** **a** **model** **the** **extremely** **arbitrary**
我 做 不是 思考 它 正确的 到 提供 他们 作为 一个 模型 这 极其 随意的
[ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
and **sensational** **work** **of** **a** **man** **who** **,**
和 轰动一时 工作 的 一个 男人 WHO ,

我认为将他们作为榜样，引用一个极其武断且耸人听闻的人的作品，是不合适的。

[ɔːl'ðoʊ] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [rer] ['kwɑːlətiz] , [dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] .
although **gifted** **with** **rare** **qualities** **,** **did** **not** **develop** **them** **.**
虽然 天才 和 稀有的 品质 , 做过 不是 发展 他们 .

虽然他拥有罕见的天赋，但并没有加以发展。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
" **In** **his** **opinion** **,**
" 在 他的 观点 ,

在他看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [wɜːrks][ɪn][ə; eɪ][bɑːr] - [ruːm]
it **would** **have** **been** **more** **suitable** **to** **exhibit** **such** **works** **in** **a** **bar** **-** **room**
它 会 有 到过 更多的 合适的 到 展览 这样的 作品 在 一个 酒吧 - 房间
[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [boʊz] - [aːts] .
than **at** **the** **Beaux** **-** **Arts** **.**
比 在 这 美男子 - 艺术 .

这些作品与其在美术学院展出，不如在酒吧展出更合适。

[em] . [kuː'tɪl] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ʒeʁɔm] [sed] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] ['sʌbdʒekt] :
M **.** **Coutil** **relates** **that** **Gérôme** **said** **further** **on** **this** **same** **subject** **:**
M . coutil 相关 那 热罗姆 说 更远 在 这 相同的 主题 :

库蒂尔先生转述说，杰罗姆就同一主题还进一步说道：

" [ðə; ði][fɜːrst]['merɪt][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] [ɪn]
" **The** **first** **merit** **a** **painting** **should** **have** **is** **to** **be** **luminous** **and** **alluring** **in**
" 这 第一的 优点 一个 绘画 应该 有 是 到 是 发光的 和 诱人 在
['kʌlər] ,
colour **,**
颜色 ,

"一幅画作的首要优点应该是色彩明亮迷人。"

[ænd; ənd][nɑːt] [dʌl] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] .
and **not** **dull** **and** **obscure** **.**
和 不是 乏味的 和 朦胧 .

而且并不枯燥乏味。

" [hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [noʊ] [mɔːr] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['mɪlɪt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

"	He	had	,	for	that	matter	,	no	more	tolerance	for	Millet	than	for
"	他	有	,	为了	那	事情	,	不	更多的	宽容	为了	粟	比	为了

['sisli] , [moʊ'neɪ] , [ænd; ənd][pɪsɑːroʊ] .

Sisley	,	Monet	,	and	Pissaro	.
西斯利	,	莫奈	,	和	毕沙罗	.

"就此而言，他对米勒的容忍度并不比对西斯莱、莫奈和毕沙罗的容忍度高多少。"

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

On	one	occasion	,
在	一	场合	,

有一次，

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [em] . [dʒuːlz] - [ðæt] [ɪf] ['mɪlɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ə'gen] [send] [hɪz; ɪz]

he	assured	M	.	Jules	Claretie	that	if	Millet	could	return	and	again	send	his
他	保证	M	.	朱尔斯	-	那	如果	粟	可以	返回	和	再次	发送	他的

['kænvəsiz] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lɑːn] ,

canvases	to	the	Salon	,
画布	到	这	沙龙	,

他向朱尔斯·克拉雷蒂先生保证，如果米勒能够回来并再次将他的画作送往沙龙展出，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'gen] !

he	would	refuse	them	over	again	!
他	会	拒绝	他们	超过	再次	!

他会再次拒绝他们!

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪntər'lɑːkjətər][prəu'testid] , " [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , [ʒeʁɔm] ,

And	,	when	his	distinguished	interlocutor	protested	,	"	Oh	,	come	now	,	Gérôme	,
和	,	什么时候	他的	杰出的	对话者	抗议	,	"	哦	,	来	现在	,	热罗姆	,

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] !

you	don't	mean	that	!
你	不	意思是	那	!

当他那位杰出的对话者抗议道："哦，别这样，杰罗姆，你不是那个意思吧！"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , " [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

"	he	declared	unhesitatingly	,	"	I	mean	just	that	,	and	nothing	else	.
"	他	声明	毫不犹豫	,	"	我	意思是	只是	那	,	和	没有什么	别的	.

他毫不犹豫地宣称："我的意思就是这样，没有别的意思。"

" ['mesərz] . [mɜ˞'oʊ] - [voʊ'tieɪ] [ænd; ənd][dægnən] - - [hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['veri]

"	Messrs	.	Moreau	-	Vauthier	and	Dagnan	-	Bouveret	have	given	some	very
"	先生们	.	莫罗	-	沃蒂埃	和	达格南	-	-	有	给定	一些	非常

['ækjərət] [ænd; ənd] useful75

accurate	and	useful75
准确的	和	useful75

"Moreau-Vauthier 先生和 Dagnan-Bouveret 先生提供了一些非常准确和有用的信息。"75

['diːteɪlz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][wɜːrk] .

details	regarding	his	methods	of	instruction	and	of	work	.
细节	关于	他的	方法	的	操作说明	和	的	工作	.

有关他的教学方法和工作方式的详细信息。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː 'es][æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk] , [bəuθ][æz; əz] ['peɪntər] [ænd; ənd]

They	have	shown	him	to	us	at	his	task	,	both	as	painter	and
他们	有	所示	他	到	我们	在	他的	任务	,	两个都	作为	画家	和

[prə'fesər] .

professor	.
教授	.

他们向我们展示了他作为画家和教授的双重身份。

[hi:; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

He	emphasized	the	importance	of	construction	,	and	of	the	character	of
他	强调	这	重要性	的	建造	,	和	的	这	特点	的

[ðə; ði] [fɔ:rm] ,

the	form	,
这	形式	,

他强调了结构的重要性以及形式的特征，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['temprəmənt] .

rather	than	the	form	itself	,	which	is	a	matter	of	temperament	.
相当	比	这	形式	本身	,	哪个	是	一个	事情	的	气质	.

而不是形式本身，形式是一种性情。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [si:n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [viʒuə,laizd] [ɪn] [ɪts] [kəm'pli:tnəs] ,

He	insisted	that	a	scene	must	be	visualized	in	its	completeness	,
他	坚持	那	一个	场景	必须	是	可视化	在	它是	完整性	,

他坚持认为，场景必须完整地呈现在脑海中。

[æz; əz] [ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] [ænd; ənd] ['fʊli] [sɪg'nɪfɪkənt] [hoʊl] .

as	a	harmonious	and	fully	significant	whole	.
作为	一个	和谐	和	完全	重要的	所有的	.

作为一个和谐且意义完整的整体。

[ei'mi:l] [ɔ:'ʒi:ər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [felt] [noʊ] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] ['bi:ɪŋ]

Emile	Augier	,	for	instance	,	with	whom	he	felt	no	annoyance	at	being
埃米尔	奥吉尔	,	为了	实例	,	和	谁	他	毛毡	不	烦恼	在	存在

[kəm'perd] ,

compared	,
比较的	,

例如埃米尔·奥吉尔，他并不介意被拿来与他比较。

[ðə; ði] ['eksələnt] [kə'mi:diən] , [gɑ:t] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [dju'mɑ:] , ['gu:nəd] , — [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi]

the	excellent	comedian	,	Got	,	the	younger	Dumas	,	Gounod	,	—	all	of	these	he
这	出色的	喜剧演员	,	得到	,	这	年轻	大仲马	,	古诺	,	—	全部	的	这些	他

[lʌvd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['æbsəlu:t] ['klærəti] ,

loved	for	their	absolute	clarity	,
喜爱	为了	他们的	绝对	明晰	,

他喜爱优秀的喜剧演员戈特、小杜马、古诺——所有这些人，都因为他们作品的绝对清晰明了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	he	demanded	it	of	them	.
和	他	要求	它	的	他们	.

他向他们提出了这样的要求。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [peɪnt] [ɔ:f] - [hænd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɑ:d(ə)l] ;

He	declared	that	one	has	no	right	to	paint	off	-	hand	,	without	a	model	;
他	声明	那	一	有	不	正确的	到	画	离开	-	手	,	没有	一个	模型	;

他宣称，一个人没有权利在没有模特的情况下随意作画；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [held] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['heɪsti] , ['kerləs] [sketʃiz] .

and	he	also	held	that	one	has	no	right	to	make	hasty	,	careless	sketches	.
和	他	还	握住	那	一	有	不	正确的	到	制作	仓促	,	粗心	草图	.

他还认为，任何人都没有权利草率地、粗心地绘制草图。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪts] ['skru:pjələs] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

His	method	was	distinguished	by	its	scrupulous	and	admirable	precision	.
他的	方法	曾是	杰出的	经过	它是	一丝不苟的	和	令人钦佩的	精确	.

他的方法以其一丝不苟和令人钦佩的精确性而著称。

[ɪm'pekəb(ə)l] ['ɔ:rdər] ['ɔ:lweɪz] ['reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stu:dioʊ] .

Impeccable	order	always	reigned	in	his	studio	.
完美无瑕	命令	总是	统治	在	他的	工作室	.

他的工作室里总是井然有序。

[em] . [dægnən] - - [raɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [wɜːr; wər] ['skruːpjələsli]

M	.	达格南	-	-	写	那	他的	调色板	和	刷子	是	一丝不苟地

[kɛəd] [fɔːr; fər] .

cared	for	.
关心	为了	.

达格南-布韦雷先生写道，他的调色板和画笔都得到了精心的保养。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf] -

He	used	to	overspread	his	canvases	with	a	uniform	foundation	of	half	-
他	用过的	到	蔓延	他的	画布	和	一个	制服	基础	的	一半	-

tones76

tones76

tones76

他过去常常在画布上涂上一层均匀的半色调底色。76

[mɔːr] [ɔːr] [les] [wɔːrm][ɔːr][koʊld] , ['juːzɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ] - .

more	or	less	warm	or	cold	,	using	preparations	made	by	Troigras	.
更多的	或者较少的	温暖的	或者	寒冷的	,	使用	准备工作	制成	经过	-	.	

使用 Troigras 制制的制剂，温度或高或低，或热或冷。

[hiː; hi] [rʌft] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɜːrst] [rʌf] [dræft] ,

He	roughed	in	the	whole	picture	very	rapidly	,	and	this	first	rough	draft	,
他	粗糙	在	这	所有的	图片	非常	快速	,	和	这	第一的	粗糙的	草稿	,

他很快地勾勒出了整体轮廓，这就是第一稿。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɔnə'sɜːz] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .

according	to	connoisseurs	,	was	always	extremely	interesting	.
根据	到	鉴赏家	,	曾是	总是	极其	有趣的	.

据鉴赏家们说，它一直都非常有趣。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

In	his	paintings	,
在	他的	绘画	,

在他的画作中，

[hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˌɪn'vɜːrs] [prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti]

he	proved	that	the	strength	of	colouring	is	in	inverse	proportion	to	the	intensity
他	已证实	那	这	力量	的	染色	是	在	逆	部分	到	这	强度

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

他证明了着色强度与光照强度成反比。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

He	had	a	marvellous	faculty	for	making	the	delicate	shadings	of	nature
他	有	一个	奇妙	学院	为了	制作	这	精美的	阴影	的	自然

[ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sentɪmənts] [ðæt] [ðer; ðər]['æspekts] [ɪ'voʊk] .

correspond	with	the	psychological	sentiments	that	their	aspects	evoke	.
对应	和	这	心理	情感	那	他们的	方面	唤起	.

他拥有非凡的才能，能够将自然界微妙的色彩变化与它们所唤起的心理情感联系起来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti] .

From	this	comes	his	amazing	variety	.
从	这	来	他的	惊人的	种类	.

由此造就了他惊人的多样性。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][waɪd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['kʌltʃər] , [ʒeʁɔm] [hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [lʌv]

A	man	of	wide	reading	and	deep	culture	,	Gérôme	had	a	profound	love
一个	男人	的	宽的	阅读	和	深的	文化	,	热罗姆	有	一个	深刻的	爱

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] ,

for	the	truth	,
为了	这	真相	,

杰罗姆博览群书，文化底蕴深厚，他对真理有着无比的热爱。

[fɔːr; fər] [ri'ælәti] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

for	reality	just	as	it	is	,
为了	现实	只是	作为	它	是	,

就事论事，

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][fɜːrst]['duːti][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

holding	that	it	is	the	artist's	first	duty	to	know	his	place	,	his	time	,
保持	那	它	是	这	艺术家的	第一的	责任	到	知道	他的	地方	,	他的	时间	,

[hɪz; ɪz]['epɪsoʊd] ,

his	episode	,
他的	插曲	,

认为艺术家的首要职责是了解自己的位置、时代和所处阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['speʃ(ə)l]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['rɛrəst][ænd; ənd][moʊst]

and	the	one	special	angle	of	vision	that	will	give	the	rarest	and	most
和	这	一	特别的	角度	的	想象	那	将要	给	这	最稀有	和	最多

['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

fruitful	results	.
卓有成效	结果	.

以及一种特殊的视角，它将带来最罕见、最丰硕的成果。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [lɔːdɪŋ] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] ,

On	the	eve	of	his	death	,	he	was	still	lauding	the	merits	of	photography	,
在	这	前夕	的	他的	死亡	,	他	曾是	仍然	赞扬	这	优点	的	摄影	,

在他去世的前一天晚上，他还在赞扬摄影的优点。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt] [streɪt] [aʊt]

which	has	the	advantage	of	being	able	to	snatch	a	document	straight	out
哪个	有	这	优势	的	存在	有能力的	到	抢夺	一个	文档	直的	出去

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

它的优势在于能够直接从生活中获取一份文件。

[wɪ'ðaʊt] ['fɔːlsəˌfaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] a77

without	falsifying	it	by	giving	it	a77
没有	伪造	它	经过	给予	它	a77

无需通过赋予它 a77 来伪造它

['pɜːrsən(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'ækjərət] .

personal	interpretation	that	must	always	be	more	or	less	inaccurate	.
个人的	解释	那	必须	总是	是	更多的	或者	较少的	不准确	.

个人解读必然或多或少存在误差。

[wət'evər] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

Whatever	allowance	must	be	made	for	what	we	may	call	the	personal
任何	津贴	必须	是	制成	为了	什么	我们	可能	称呼	这	个人的

[ɪ'kweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

equation	of	an	artist	,
方程	的	一个	艺术家	,

无论我们必须对艺术家的个人考量做出怎样的解释，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['temprəmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

his	own	individual	temperament	,	it	is	not	unprofitable	to	recall	this	opinion	of
他的	自己的	个人	气质	,	它	是	不是	无利可图	到	记起	这	观点	的
-	,												
Gérôme's	,												
-	,												

考虑到他个人的性情，回顾一下杰罗姆的这一观点也并非毫无益处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['betər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

for	it	helps	us	to	acquire	a	better	conception	of	his	art	,
为了	它	帮助	我们	到	获得	一个	更好的	概念	的	他的	艺术	,

因为这有助于我们更好地理解他的艺术。

[beɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [truːθ] .

based	as	it	was	upon	accuracy	and	unwavering	truth	.
基于	作为	它	曾是	之上	准确性	和	坚定不移	真相	.

它建立在准确性和毫不动摇的真理之上。

[truːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns] [di'piktid] [ɪn][hɜːr; hər] [wel] ,

Truth	,	which	he	once	depicted	in	her	well	,
真相	,	哪个	他	一次	描绘	在	她	出色地	,

他曾在她井中描绘过真理，

[kɪld] [baɪ]['laɪəz][ænd; ənd] ['maʊntɪbæŋk] (- [ɪn] - - [ɪn] - - ['ælmə]

killed	by	liars	and	mountebanks	(	Mendacibus	in	histrionibus	occisa	in	puteo	jacet	alma
被杀	经过	说谎者	和	江湖骗子	(	-	在	-	-	在	-	-	阿尔玛

['verɪˌtæs] ,

Veritas	,
真理	,

被骗子和江湖骗子杀害（Mendacibus in histrionibus occisa in puteo jacet alma Veritas，

[sə'lɑːn][ʌv; əv] -) , ['ɔːlweɪz] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] .

Salon	of	1895	)	,	always	charmed	and	inspired	him	.
沙龙	的	-	)	,	总是	迷住了	和	灵感	他	.

1895 年的沙龙)，一直令他着迷并给予他灵感。

[hiː; hi] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ə'træktɪv] [baɪ][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [sɪn'serəti] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlrəs]

He	rendered	it	more	attractive	by	his	admirable	sincerity	,	by	his	chivalrous
他	渲染	它	更多的	吸引人的	经过	他的	令人钦佩的	诚意	,	经过	他的	骑士精神

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['spɪrɪt] ,

and	imaginative	spirit	,
和	富有想象力的	精神	,

他令人钦佩的真诚、骑士精神和丰富的想象力，使它更具吸引力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [ænd; ənd] [ˌeθnə'græfɪk] ['lɜːrnɪŋ] .

as	well	as	by	his	archeological	and	ethnographic	learning	.
作为	出色地	作为	经过	他的	考古学	和	民族志	学习	.

以及他的考古学和民族学知识。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɔːfti] [ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] [ɪn] ['riːsɜːrtʃ] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['erjədaɪt][ænd; ənd]

Thanks	to	this	lofty	conscientiousness	in	research	,	his	work	,	erudite	and
谢谢	到	这	高远	尽责性	在	研究	,	他的	工作	,	博学	和

[ˌentər'teɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

entertaining	at	the	same	time	,
娱乐	在	这	相同的	时间	,

正是由于这种高度严谨的研究态度，他的作品既博学又引人入胜。

['meɪkɪŋ] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

making	distant	and	vanished	civilizations	live	again	,
制作	遥远	和	消失了	文明	居住	再次	,

让遥远而消失的文明重现生机

[ænd; ənd][ˌreprə'dju:siŋ] ['ætməsfɪəz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['sɛtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ðæt] [æt; ət]

and	reproducing	atmospheres	and	local	settings	with	a	delicacy	that	at
和	繁殖	氛围	和	当地的	设置	和	一个	美味	那	在

times78

times78

times78

并以细腻的手法再现氛围和当地环境，有时78

[ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['spi:ʃəs] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [ɪn'kɑ:mprəbli] [ˌpɪktʃə'resk] ,

is	a	trifle	specious	,	but	always	incomparably	picturesque	,
是	一个	琐事	似是而非的	,	但	总是	无与伦比	如画	,

虽然略显牵强，但总是无比美丽动人。

['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [tu:; tə] - [deɪ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə]

cannot	fail	to	please	and	charm	to	-	day	as	it	did	yesterday	,	and	to
不能	失败	到	请	和	魅力	到	-	天	作为	它	做过	昨天	,	和	到

- ['mɔ:roʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə] - [deɪ] .

-	morrow	as	it	does	to	-	day	.
-	明天	作为	它	做	到	-	天	.

它今天一定会像昨天一样令人愉悦和着迷，明天也一定会像今天一样令人愉悦和着迷。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [em] . - [hæz; həz] [lɔ:did] [hɪz; ɪz] [faɪn]

Accordingly	,	it	is	with	good	reason	that	M	.	Soubies	-	has	lauded	his	fine
因此	,	它	是	和	好的	原因	那	M	.	-		有	备受赞誉	他的	美好的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['di:teɪl] ,

attention	to	detail	,
注意力	到	细节	,

因此，苏比先生称赞他注重细节是完全有道理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [em] . [θi:boʊ] - ['sɪsən] [hæz; həz] [sʌmd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tɜ:rmz] :

and	that	M	.	Thiebaut	-	Sisson	has	summed	him	up	in	the	following	terms	:
和	那	M	.	蒂博	-	西森	有	总结	他	向上	在	这	下列的	条款	:

蒂博-西松先生曾用以下几句话概括了他：

" [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmjələ][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

"	The	artist	created	his	formula	for	himself	.
"	这	艺术家	创建	他的	公式	为了	他自己	.

这位艺术家为自己创造了一种创作方式。

[hi:; hi] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

He	extracted	from	it	the	maximum	effect	that	it	contained	.
他	提取	从	它	这	最大限度	影响	那	它	包含	.

他从中榨取了它所蕴含的最大效力。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [waɪl] [wi:; wi]['glɔ:rɪfaɪ][ænd; ənd] ['venəreɪt] [ðoʊz] ['peɪntəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	And	even	while	we	glorify	and	venerate	those	painters	gifted	with	a
"	和	甚至	尽管	我们	荣耀	和	崇敬	那些	画家	天才	和	一个

['greɪvər][ɔ:r] [mɔ:r] ['lɪrɪk]['vɪʒ(ə)n] ,

graver	or	more	lyric	vision	,
刻刀	或者	更多的	歌词	想象	,

“即便我们赞美和敬仰那些拥有更严肃或更抒情视野的画家，

[ə; eɪ]['boʊldər][ɔ:r] [mɔ:r] ['leɪbərd] ['kræftsmənʃɪp] ,

a	bolder	or	more	laboured	craftsmanship	,
一个	更大胆	或者	更多的	辛勤劳作	工艺	,

更大胆或更费工夫的工艺，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['friːli] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['edmənd] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [sed]

we	must	freely	subscribe	to	the	opinion	of	Edmond	About	when	he	said
我们	必须	自由	订阅	到	这	观点	的	埃德蒙	关于	什么时候	他	说

[ʌv; əv] [ʒeʁɔm] :

of	Gérôme	:
的	热罗姆	:

我们必须完全赞同埃德蒙·阿布特对热罗姆的评价：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sʌtələst] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] , [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ... [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	is	the	subtlest	,	the	most	ingenious	,	the	most	brilliant	...	of	his
"	他	是	这	最微妙的	,	这	最多	巧妙	,	这	最多	杰出的	...	的	他的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

“他是他那一代人中最精妙、最有创造力、最杰出的……

" [-] [noʊt] :

"	Transcriber's	note	:
"	转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [kə'rekʃn] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :

The	following	correction	have	been	made	:
这	下列的	更正	有	到过	制成	:

已做出以下更正：

[piː] . - ['aːnɜ·d] [pleɪst] [ə'mʌŋ] - > [pleɪst] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [pleɪs]

p	.	17	honoured	placed	among	-	>	placed	changed	to	place
p	.	-	荣幸	放置	之中	-	>	放置	已更改	到	地方

第 17 页 受人尊敬 置于其中 -> 放置 改为 位置

[ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgræf] [breɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['kɑːmə] [wʌz; wəz]

Illustrations	were	moved	to	paragraph	breaks	and	a	missing	comma	was
插图	是	已搬	到	段落	休息	和	一个	丢失的	逗号	曾是

['ædɪd] .

added	.
额外	.

插图被移至段落分隔符处，并添加了缺失的逗号。

['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] ([ɪn'kluːdɪŋ] [æm'bɪgjuəs] ['haifənz] [æt; ət]

Everything	else	has	been	retained	as	printed	(	including	ambiguous	hyphens	at
一切	别的	有	到过	保留	作为	打印	(	包括	模糊的	连字符	在

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz]) .

the	ends	of	lines	)	.
这	结束	的	线条	)	.

其他所有内容均按印刷原样保留（包括行尾的模糊连字符）。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə] [siː] ['lɑːrdʒər]['ɪmɪdʒɪz] .

Click	on	the	plates	to	see	larger	images	.
点击	在	这	盘子	到	看	更大的	图片	.

点击图片可查看大图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神